

---

A GREGORIAN INSTITUTE PUBLICATION

---

# CHANTS OF THE CHURCH

— Selected Gregorian Chants —

Edited and Compiled  
by the  
MONKS OF SOLESMES

Interlinear Translations  
by  
RT. REV. MSGR. CHARLES E. SPENCE

MODERN NOTATION EDITION

GREGORIAN INSTITUTE OF AMERICA

2132 Jefferson Ave. — Toledo 2, Ohio

*Printed in Belgium*

IMPRIMATUR.

Tornaci, die 27 Martii 1953.

✠ JULIUS LECOUVET, Vic. Gen.

*All Rights Reserved on the rhythmic signs and the rhythm they represent as well as on the transcription in musical notation and the melodies which are not part of the Vatican Edition but are taken from the publications of Solesmes.*

DESCLÉE & Co. Tournai (Belg.)

## Notes on the Translation

It is an axiom with authorities on Plain Chant that the words are more important than the melodies; in other words, that the liturgical text takes precedence over the music to which it is sung, and in fact, determines the manner of rendering the music, since the same melody is sometimes found attached to various texts of quite different character.

Unfortunately there are few organists or singers nowadays whose knowledge of Latin is sufficient to enable them to follow easily the meaning of the liturgical texts. So it seemed desirable to the editor of this manual of Plain Chant that a literal and word-for-word rendering of the Latin should be printed immediately below the Latin text in such a way that the sense could be followed as the words are sung.

Accordingly the translator has made it his aim to offer such a word-for-word translation as would make the meaning of the text clear and could be read intelligibly even by itself. The difficulties are of course considerable. The main difference between Latin and most modern languages lies in the word order; for in Latin the endings of the words are changed to indicate their connection with the rest of the sentence whereas in modern languages it is the order of the words which indicates their connection with each other. In consequence the words in the Latin sentence can be arranged to suit the taste and convenience of the writer and so the order often varies greatly from that in English. In our word-for-word translations we have sought to render each Latin word where it stands and yet to make sense in English, thus enabling, we hope, the singer with little or no Latin to follow the meaning in the Latin order. This naturally leads to some rather odd expressions, but not unintelligible; e. g., *Pater noster* : Father of-us; *Deus meus* : God of-mine; that is to say, adjectives commonly follow the noun in Latin. Again the verb may stand before the subject; e. g., *Fiat lux* : Be-made light. In English we say, *Hallowed be Thy name*; *Blessed art thou*, etc. Consequently the reader must be prepared for many such unusual arrangements of words. Where more than

one word in English is required to translate a single Latin word, as is often the case, these words are joined by hyphens; *Fiat lux* : Let-there-be light. Where extra words have been inserted to make the translation clearer these have been enclosed in parentheses. So it is believed that a careful study of these translations will be of considerable value even to those who know some Latin, but wish to obtain greater fluency.

“ I will pray in a tongue ”, says St. Paul, “ but I will also pray with the understanding ”. Surely our singing will give greater glory to God and greater edification to our neighbor and to ourselves if we do it with understanding as well as with artistic propriety. God grant that this little book may contribute something to such a “ reasonable service ” on the part of those who participate in the Church’s liturgy as members of choirs and singing congregations.

Dec. 18, 1952.


---

# Introduction concerning Chant Technique





---


## 1) MODERN NOTATION WITH THE RYTHMIC SIGNS OF SOLESMES



The notes and groups of notes (neums) used in Gregorian chant appear on a five line staff in modern notation. One clef sign is used to indicate the relative pitch of the notes :

The G clef  shows on what line the note *sol* is placed.


Three kinds of BAR-LINES are used :

The DOUBLE BAR  which indicates the end of a piece or a change of choir. The FULL BAR  which indicates the end of a phrase and a full pause in the singing. The HALF BAR  indicates divisions known as clauses or members, hence the half bar is also called the member bar. It cuts the two middle lines of the staff. The QUARTER BAR  indicates divisions known as sections or incises. It cuts only the top line of the staff. The part played by each of these signs has to do with the punctuation of the musical phrase in respect to the greater rhythm of the piece. If BREATH must be taken at either the half bar or the quarter bar, it must be taken off the value of the note before.

The same holds true of the COMMA or VIRGULA.  The only place for a stop or full pause in the singing is at the full bar or the double bar.


When only a single note is to be sung on a syllable of a word, the eighth note  is used. Its value or duration may be modified by the horizontal episema , which prolongs the note without necessarily doubling it. The individual note in Gregorian chant


can never be divided or shortened by a fraction of itself as in modern music. In other words, the time-value of all notes is exactly the same unless accompanied by the horizontal episema as mentioned above.


To provide for notes of double length, the quarter note is used . This note functions as it does in modern music, doubling the value of the normal unit, the eighth note.


When more than a single note is to be sung on a syllable of a word, the derived NEUM is used. The derived neum is, therefore, a group of notes sung over the same syllable. Sometimes more than a single neum is required to indicate all the notes to be sung on the same syllable.

a) Neums of two notes :


 PODATUS or PES — second note higher than the first. The lower note is sung first.

 CLIVIS — second note lower than the first.


 DISTROPHA — second note on the same pitch as the first note.

 BIVIRGA — doubles the note but with an expression of force firmness, whereas the distropha designates lightness.

b) Neums of three notes :


 TORCULUS — second note higher than first and third.

 PORRECTUS — second note lower than first and third.

 CLIMACUS — each successive note lower than the preceding.


It may have more than three notes :




 SCANDICUS — each successive note higher than the preceding.


It may have more than three notes :




 SALICUS — each successive note higher than the preceding, with a slight prolongation and the rhythmic support on the second last note.


 TRISTROPHA — all three notes on the same pitch.

c) Neums of four notes :

 TORCULUS RESUPINUS — torculus with fourth note higher than the third.


 PORRECTUS FLEXUS — porrectus with fourth note lower than the third.


 CLIMACUS RESUPINUS — climacus with fourth note higher than the third.


 SCANDICUS FLEXUS — scandicus with fourth note lower than the third.


 PES SUBBIPUNCTIS — podatus followed by descending notes.

d) Special notes and neums :

 The QUILISMA is found in ascending passages. The note immediately preceding this jagged note must be distinctly prolonged and emphasized.

 The PRESSUS is the meeting of a punctum and a group, and then the punctum is before the neum, or a group and a group on the same pitch.

 The ORISCUS is the meeting of a group and a punctum on the same pitch and then the punctum is at the end of the neum.

 Liquescent neums are those in which the last note is printed smaller than the note or notes which precede it. This small note has a duration equivalent to that of the other note. Its function is merely to facilitate the pronunciation of words at the juncture of vowels or certain consonants.

## 2) RHYTHM

Rhythm is the organizing element or factor of music which keeps the melody moving, flowing from one point to another until a certain resting point is reached. Rhythmic effect is produced or caused by establishing a relation of dependence between groups of two or three sounds (notes) to other groups of two or three sounds. Rhythm, therefore, is the welding or synthetic influence in music.

In Gregorian chant the rhythm is free, that is, the fundamental groups are not all of equal size, but the groups of twos and threes are intermingled freely. The ictus gives the rhythmic support to the melody and the elan to the movement. This means that the singer must be able to recognize which notes bear the rhythmic ictus in order to secure the order of movement essential to the very notion of musical rhythm. Practically speaking, the ictus is nothing else than the place where the fundamental groups of twos and threes begin. The following rules are therefore absolutely essential for the placing of the ictus in a chant melody. The *vertical episema* [ ' ] is used to indicate the place of the ictus, but since it is not always printed in the chant melodies, the following simple set of rules must be applied. The three main rules are listed here in the order of their importance and in the order in which they must be used. The count of "one" or ictus belongs to :

1. Notes with the vertical episema marked in the musical text.
2. All notes that are sustained at least two pulses over the same syllable, such as the distropha, bivirga, tristropha, pressus, dotted notes; and the note before the quilisma.
3. Any note which begins a group (simple neum). This third rule holds only when it does not conflict with either of the first two above. In syllabic chant, i. e. passages where there is only one note to a syllable, there are two possibilities. The ictus may be placed on the note over the last syllable of each word, or you may count back by twos from the next known ictus found by the use of the three rules given above. The accent of the dactyl ordinarily attracts the ictus.

It is a common fault to assimilate the ictus to the accent of the words and give it their value. The rhythmical touching-point (ictus) may be relatively strong or weak depending upon its position in the text or melody. The ictus must never be confused with accent. *Ictus* has to do with the rhythm of the melody. *Accent* has to do with proper pronunciation of the text. Chant is beautifully and correctly sung when *both* these different things have been given their full measure of attention, but it is fatal to confuse them.

While the ictus determines the beginnings of groups of two or three notes, the actual rhythm is not achieved until these groups of twos and threes are related to each other on the basis of the arsis and thesis, i. e. the "rise" and "fall" elements of the complete rhythmic wave. The rhythmic wave is pictured by the chironomy. Chironomy is the art of conducting or directing the chant by gestures of the hand. It outlines or pictures the rhythm of the melody for the choir. Rhythm is a synthesis realized by means of successive steps : words, sections, members, phrases; each of these units being formed by a relationship of rise and fall, *elan* and *repos*, tension and release, activity and a coming to rest. The ARSIS or "rise group" designates the elan part of the rhythmic wave. The THESIS or "fall group" shows the relaxation phase of the rhythmic wave. The first and simplest rule of chironomy is that the arsis is used for rising melody and the thesis for descending



melody and cadence. The arsis is frequently used for accents of words when they occur on the ictic note, or even off the ictic note when a thesis is not already in process. In the latter case an *undulation* is used to lift an accent which occurs after the ictus in a thetic group. Last syllables of words are generally thetic unless the melodic formation over the last syllable distinctly calls for an arsis.

It is essential to note that the arsis or thesis begins in every case on the ictic note. Hence, at every ictus there must be the beginning of either an arsis or a thesis. This is to say that the arsis and thesis bind together the binary and ternary groups throughout the phrase, so that at every ictus you must decide on the use of an arsis or thesis. For example :

1 2 3 4 5 6 7  
A- spér- ges me, \* Dó- mi- ne,  
8 9 10 11 12 13  
hys- só- po, et mun- dá- bor :

1. An arsis because the beginning of a word and rising melody.
2. Another arsis to pick up the accent of the word.
3. A thesis because it is the end of the word.
4. A thesis because of the cadence effect of the quarter note at end of incise.
5. Arsis because of accent and rising melody and new incise.
6. Thesis because of descending melody and penultimate syllable of dactyl.
7. Thesis : descending melody and end of word. Note that this thesis includes the syllable "hys-" of the next word in order to arrive at the next ictic note which is on "so-".
8. Arsis to pick up the accent of the word.
9. Thesis on the end of a word.
10. Arsis on "et" because it is beginning a new phrase, and the melody lies higher than the preceding.
11. The next group of two suggests a complete rhythmic wave of arsis and thesis.
12. Arsis on the accent of the word.
13. The end, of course, is thetic.



In syllabic chants we often require the use of the **UNDULATION** in order to pick up a primary (or even a secondary) accent which is in a thesis and *not* on the ictic note. This happens especially

when you give the words their natural rhythm, i. e. put the ictus on the note over the last syllable. The classic example is the "Dies irae".



The undulations on *i- rae*, *dí- es*, *il- la* and *sol- vet* are all necessary because these accents occur on the second or third pulse in a thesis. If these accents had occurred on the first pulse of a group of two or three then an arsis would have been used.

Rhythmically all music is divided into ultimate groups of two or three pulses. And locating the ictus in chant is nothing else than locating the place where these fundamental rhythmic groups of twos and threes begin. Thus the simple beats are combined in binary and ternary groupings. Real rhythm begins when these binary and ternary groupings are brought into relation with each other on the basis of arsis and thesis. Now, just at the ictus renders distinct but does not separate the binary and the ternary groupings,

so the half-bar  and the incise bar  serve to indicate

the larger groupings or sections of a complete textual and melodic phrase. Thus, in the same way in which arsis and thesis couple up basic binary and ternary groups, the rhythm has various means of coupling up members and incises into an even higher unity or greater rhythm. Without a genuine aesthetic sense on the part of the director, and without the synthetic action of the rhythm, a piece of chant loses its literary, tonal and melodic meaning.

### 3) THE MODES.

At the beginning of each chant melody will be found a number (from one to eight) which indicates the mode in which the piece is ending. A mode is a fixed arrangement of tones and semitones in a scale. Melodies of the chant use only the material of diatonic scale progressions. In Gregorian chant there are eight modes. A mode is characterized and identified by its tonic, dominant and range. The *tonic* is the note with which a mode ends or comes to rest : for that reason it is sometimes called the *final* or *fundamental* of a mode. The *dominant* is the note which serves as a centre of attraction round which the melodies tend to revolve.

The *range* of a mode is the compass or area of notes which it covers in its eight constituent tones. Following is a table of the eight modes. The hollow note in each scale indicates the tonic, and the arrow shows the dominant. The range, of course, is evident from the notes contained in the scale.

The image displays eight musical scales, labeled I through VIII, arranged in two columns. Each scale is written on a five-line treble clef staff. The tonic is represented by a hollow note, and the dominant is indicated by a downward-pointing arrow labeled 'D'. The scales are as follows:

- I:** Tonic on G4, Dominant on D5. Notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5.
- II:** Tonic on C4, Dominant on G4. Notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5.
- III:** Tonic on F4, Dominant on C5. Notes: F4, G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5.
- IV:** Tonic on C4, Dominant on G4. Notes: C4, B3, A3, G3, F3, E3, D3, C4.
- V:** Tonic on G4, Dominant on D5. Notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5.
- VI:** Tonic on C4, Dominant on G4. Notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5.
- VII:** Tonic on F4, Dominant on C5. Notes: F4, G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5.
- VIII:** Tonic on C4, Dominant on G4. Notes: C4, B3, A3, G3, F3, E3, D3, C4.

Some melodies end with notes other than those regarded as tonics in the regular eight modes. Such melodies can generally be said to be written in a transposed mode.

The distinction between the modes does not consist in their different height or depth of pitch, since any mode may be sung at any pitch depending on the nature of the choir or the occasion. What really constitutes the peculiarity of each mode is the place of the whole tones and semitones in the scale. But even more conclusive than scale structure as such are the melodic formulas for fixing the character of a mode. The distinctive character of different modes is best learned by the repeated singing and comparison of characteristic intervals, introductory formulas, typical melodies and cadences. It is also well to note that a specific chant melody may move within several modes by the usual process of modulation as in modern music.

#### 4) EXPRESSION

The singing of the chant must be characterized by the three virtues of sobriety, simplicity and restraint. This requires on the part of the singer a mind disciplined in the art of prayer as well as in the art of music. But this does by no means imply that the chant is to be sung heavily or slowly. There must never be a sensation of dragging in the rendition of the chant. It must be

sung *lightly* and it must *move*. The rhythm, the melody and the text all contribute to this lightness and movement which make the chant by nature so capable of lifting our minds and hearts to God in liturgical prayer.

To sing the chant beautifully and in a manner worthy of its high purpose, more is necessary than a mere understanding of the fundamental theory of the chant. The proper use of the voice is of equal importance. Any choir attempting to sing chant successfully must also give some very definite and disciplined attention to the following : 1) proper breathing; 2) tone production; 3) ear training; 4) voice blending; 5) development of a rhythmic sense; 6) rendering the melodies with a smooth, legato, sustained tone. As to dynamics, there must never be any sudden or exaggerated changes in volume. Regarding the speed or tempo, a good norm is this : the notes should follow each other in the same pace as syllables of the text would follow each other in a sensible reading and phrasing of the words. At all endings the choir should make it a rule to slow down and quiet down. That is to say, cadences should be softened and prepared for by a suitable *ritardando*. In general, rising melody calls for a *crescendo*, and descending melody for a *decrecendo*.

Organ accompaniment to chant melodies must be *simple* and *soft*. It must never call attention to itself by being "flashy" or loud. Actually the chant does not require any accompaniment. By its very nature chant is self-sufficient and artistically satisfying when sung *a cappella*. But if the organ is used it should serve merely as a background or support to the singing, giving the impression that the choir is at all times perfectly sure of itself and not dependent on the organ for pitch, speed or dynamics. The foundation thus offered by the organ must be diatonic and not chromatic, otherwise it will give the wrong harmonic flavor and detract from the modal intervals which are inherent in the tonality of Gregorian chant.

## 5) LATIN PRONUNCIATION

Being the handmaid of the Liturgy, the chant ought never to obscure but to bring out the sense of the words. There must be good diction. This requires attention to correct pronunciation, accentuation and phrasing of the Latin words in the text. The Latin language of the liturgy uses the five fundamental vowel sounds in their original purity.

There is no mixture or fusion of vowel sounds as in the English language.

- Pronounce : A as in *father*, not as in *add*.  
 E as in *mellow*, not as in *obey*  
 I as in *radio*, not as in *miss*  
 O as in *for*, not as in *note*

U as in *boot*, not as in *but*

AE and OE as simple E above.

Otherwise two consecutive vowels are pronounced separately, e. g. EI, OU, AI, EO, II.

Latin consonants which call for special attention are :

C before e, ae, oe, i is pronounced like ch in *church*.

C before a, o, u is pronounced like c in *cat*.

G before a, o, u is pronounced like g in *get*.

G before e, i is pronounced like g in *gentle*.

H is silent as in *Thomas*, except in *mihi* and *nihil* where it has the sound of a somewhat softened K.

J (sometimes written as I) gets the sound of the English Y but forms only one sound with the following vowel.

Y in Latin gets the sound of I.

CH is always pronounced K (even before e and i).

GN gets the sound of ny as in the English *canyon*.

PH is always pronounced F.

TH is always pronounced T.

SC before e and i gets the sound of SH.

CC before e and i gets the sound of T plus CH (e. g. *ecce*).

TI before any vowel is TSI.

XC before e and i is pronounced like K plus SH (e. g. *excelsis*).

Z is pronounced with the DZ sound in the English word *stands*.

Regarding the Latin accent, it should be noted that it is not to be treated with the stress or emphasis given to the accent of a word in English or German. On the contrary, the Latin accent is an uplifting impulse. Nor is the syllable with the accent to be prolonged beyond the length of any other syllable. Every syllable must be distinctly pronounced, evenly and smoothly, with none of the tendency for elision peculiar to English pronunciation. No Latin word has the accent on the last syllable nor further back than the third last syllable. In other words, there are only spondees and dactyls in the Latin language.

# INDEX

NOTES ON THE TRANSLATION . . . . .	iiij
INTRODUCTION CONCERNING CHANT . . . . .	v

## THE ORDINARY CHANTS OF THE MASS

The Asperges . . . . .	1
The Vidi Aquam . . . . .	2
I. In Paschal Time . . . . .	4
II. On Solemn Feasts. 1 . . . . .	8
III. On Solemn Feasts. 2 . . . . .	13
IV. On Double Feasts. 1 . . . . .	18
VIII. On Double Feasts. 2 . . . . .	22
IX. On Feasts of Our Lady. 1 . . . . .	27
X. On Feasts of Our Lady. 2 . . . . .	32
XI. On Sundays throughout the Year . . . . .	36
XII. On Semidouble Feasts . . . . .	40
XV. On Simple Feasts . . . . .	44
XVI. On Ferias throughout the Year . . . . .	48
XVII. On Sundays in Advent and Lent . . . . .	50
XVIII. On Feasts in Advent and Lent . . . . .	53
Ambrosian Gloria . . . . .	54
Credo I . . . . .	56
Credo III . . . . .	59
Credo IV . . . . .	63
RESPONSES AT MASS . . . . .	66
Tones for the Prayers . . . . .	66
At the Gospel . . . . .	66
Solemn tone for Preface . . . . .	67
Simple tone for Preface . . . . .	67
At "Pater noster" . . . . .	68
ON THE DAY OF BURIAL . . . . .	69
Requiem Mass . . . . .	70
Absolution after Mass . . . . .	82
Psalm 50. Miserere . . . . .	89

## SELECTED GREGORIAN CHANTS

1. Adoremus and Laudate Dominum. I . . . . .	93
2. Adoremus and Laudate Dominum. II . . . . .	94
3. Adoremus and Laudate Dominum. III . . . . .	95
4. Adoro te devote . . . . .	96
5. Alma Redemptoris . . . . .	98
6. Anima Christi . . . . .	99
7. Attende Domine . . . . .	100
8. Ave Maria . . . . .	101
9. Ave maris stella . . . . .	102
10. Ave Regina . . . . .	103
11. Ave verum . . . . .	104
12. Christus vincit . . . . .	105
13. <i>Confirma hoc</i> . . . . .	109
14. Cor Jesu . . . . .	109
15. Da pacem Domine . . . . .	110
16. Ecce nomen Domini . . . . .	110
17. Ecce panis Angelorum . . . . .	111
18. Ecce sacerdos . . . . .	112
19. Hodie Christus . . . . .	114
20. Inviolata . . . . .	114
21. Jesu dulcis memoria . . . . .	116
22. Laetabundus . . . . .	117
23. <i>Languentibus in Purgatorio</i> . . . . .	119
24. Litany of the Saints . . . . .	121
25. Magnificat (Tone 8 G.) . . . . .	132
26. Maria Mater gratiae . . . . .	134
27. O filii et filiae . . . . .	134
28. O gloriosa Virginum . . . . .	137
29. O Panis dulcissime . . . . .	138
30. Oremus pro Pontifice . . . . .	139
31. O salutaris Hostia. I . . . . .	140
32. O salutaris Hostia. II . . . . .	140
33. O salutaris Hostia. III . . . . .	141
34. Pange lingua . . . . .	142
35. Panis angelicus . . . . .	143
36. Parce Domine . . . . .	144
37. Pontifical Blessing . . . . .	145
38. Puer natus in Bethlehem . . . . .	145
39. Pueri Hebraeorum. I . . . . .	147

40. Pueri Hebraeorum. II . . . . .	148
41. Regina caeli . . . . .	148
42. Rorate caeli . . . . .	149
43. Rosa vernans . . . . .	152
44. Sacerdos et Pontifex . . . . .	154
45. Salve Mater . . . . .	155
46. Salve Regina . . . . .	156
47. Stabat Mater . . . . .	158
48. Sub tuum praesidium . . . . .	161
49. Tantum ergo. I . . . . .	162
50. Tantum ergo. II . . . . .	163
51. Tantum ergo. III . . . . .	164
52. Te decet laus . . . . .	165
53. Te Deum (Simple Tone) . . . . .	166
54. Te Joseph celebrent . . . . .	170
55. Tota pulchra es . . . . .	172
56. Ubi caritas . . . . .	174
57. Veni Creator Spiritus . . . . .	176
58. Veni Sancte Spiritus . . . . .	178
59. Vexilla Regis . . . . .	180
60. Victimae paschali laudes . . . . .	182

---



# The Ordinary Chants of the Mass

## The Asperges

Outside Paschal Time

XIII. c.

Ant.  
VII

A



- spér- ges me, \* Dó- mi- ne, hyssó- po,  
Thou-wilt-sprinkle me, O-Lord, with-hyssop



et mundá- bor : la- vá- bis me, et su- per  
and I-shall-be-cleansed : Thou-shalt-wash me, and more-than



ní- vem de- albá- bor. Ps. 50. Mi- se- ré- re mé- i,  
snow shall-I-be-made-white. Have-mercy on-me,



Dé- us \* se- cún- dum má- gnam mi- se- ri- có- ri- di- am  
O-God, according-to (that) great mercy



tú- am. Gló- ri- a Pá- tri, et Fí- li- o, et  
of-Thine. Glory to-the-Father, and to-the-Son, and

## THE VIDI AQUAM



Spi-ri-tu-i Sáncto : \* Sic-ut é-rat in prin-ci-pi-o,  
to-the-Spirit Holy: Just-as it-was in the-beginning,



et nunc, et sem-per, et in sae-cu-la sae-cu-  
and (is) now, and always (shall be), and for ages of-ages.



ló-rum. A-men.

A-men.

*Repeat the Ant. Aspérge me.*

## The Vidi Aquam

## In Paschal Time

From Easter Sunday till Whitsun inclusive.

Ant.  
VIII

V



I-di á-quam \* egre-dí-én-tem de  
I-saw water flowing-out from



tém- plo a lá-te-re dex-tro, al-le-  
the-temple, from the-side on-the-right, praise-



lú-ia : et ó-mnes, ad quos per-vé-nit á-  
the-Lord: and all to whom there-came the-



qua í-sta, sál-vi fá-cti sunt, et  
water there, saved were-they, and



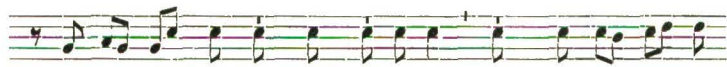
dí- cent, al- le- lú- ia, al- le- lú- ia.  
 they-shall-say, praise-the-Lord, praise-the-Lord.



*Ps. 117.* Confi- té- mi- ni Dómi- no quó- ni- am bó- nus : \*  
 Give-thanks to-the-Lord because (He is) good :



quó- ni- am in saé- cu- lum mi- se- ri- cór- di- a é- jus.  
 because for- ever (is) the-mercy of-Him.



Gló- ri- a Pá- tri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i  
 Glory to-the-Father, and to-the-Son, and to-the-Spirit



Sáncto. \* Sic- ut é- rat in princí- pi- o, et nunc, et  
 Holy : Just- as it- was in the- beginning, and (is) now, and



sem- per, et in saé- cu- la sae- cu- ló- rum. A- men.  
 always (shall be), and for ages of- ages. A- men.

*Repeat Ant. Vidi aquam.*

## Responses

Ÿ. Os- tén- de nó- bis, Dó- mi- ne, mi- se- ri- cór- di- am tú- am  
 Show to-us, O Lord, (that) mercy of-Thine.

*T. P.* Al- le- lú- ia.  
 Praise-the-Lord.

Ÿ. Et sa- lu- tá- re tú- um da nó- bis. *T. P.* Al- le- lú- ia.  
 And the- salyation (that is) Thine, give unto-us. Praise-the-Lord.

V. Dó-mi-ne, ex-áu-di o-ra-ti-ó-nem mé-am.

O-Lord listen to-the-prayer I-make,

R. Et clá-mor mé-us ad te vé-ni-at.

And the-cry I-make to Thee may-it-come.

Orémus... Per Christum Dóminum nostrum.

Let-us pray. Through Christ the-Lord of-us.

R. Amen.

Amen.

## I. In Paschal Time

(Lux et origo)

x. c.

VIII

**K**

Y- ri- e, \* e- lé- i-son. *ij.* Chrí- ste,  
 Lord, have-mercy. Christ,  
 e- lé- i-son. *ij.* Ký- ri- e, e-  
 have-mercy. Lord, have-  
 lé- i-son. *ij.* Ký-ri- e, \* e- lé- i-son.  
 mercy. Lord, have-mercy.

x. c.

IV

**G**

Ló-ri- a in ex-cél- sis Dé- o. Et in  
 Glory in the-high-places (be) to-God. And on  
 tér- ra pax ho- mí- ni- bus bónae vo- lun- tá- tis.  
 earth peace to-men of-good will.



Lau-dá-mus te. Be-ne-dí-ci-mus te. Ado-rá-mus

We-praise Thee. We-bless Thee. We-worship



te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti-as á-gimus

Thee. We-glorify Thee. Thanks we-give



tí-bi propter má-gnam gló-ri-am tú-am. Dó-mi-

to-Thee because-of the-great glory (that is) Thine. O-Lord



ne Dé-us, Rex cae-lé-stis, Dé-us Pá-ter omní-pot-

God, King of-Heaven, God the-Father almighty.



ens. Dó-mi-ne Fí-li u-ni-gé-ni-te Jé-su Chrí-ste.

O-Lord the-Son only-begotten, Jesus Christ.



Dó-mi-ne Dé-us, A-gnus Dé-i, Fí-li-us Pá-tris.

O-Lord God, Lamb of-God, Son of-the-Father.



Qui tól-lis pec-cá-ta mún-di, mi-se-ré-re nó-bis.

Who takest-away the-sins of-the-world, have-mercy on-us.



Qui tól-lis pec-cá-ta mún-di, sú-sci-pe depre-ca-ti-ó-

Who takest-away the-sins of-the-world, receive (this) prayer



nem nóstram. Qui sé-des ad déx- te-ram Pá-tris,  
 of-ours. Who sittest at the-right-hand of-the-Father,



mi-se-ré-re nó- bis. Quó-ni- am tu só-lus sánctus.  
 have-mercy on-us. Since Thou alone (art) holy.



Tu só-lus Dó- mi- nus. Tu só- lus Al- tís-si-mus,  
 Thou alone, the-Lord. Thou alone, the-most-High,



Jé- su Chrí-ste. Cum Sáncto Spí- ri- tu, in gló-  
 Jesus Christ. With the-Holy Spirit, in the-



ri- a Dé- i Pá- tris. A- men.  
 glory of-God the-Father. A- men.

IV  
**S**



Anctus, \* Sán- ctus, Sánctus Dómi- nus  
 Holy, Holy, Holy, Lord



Dé- us Sá- ba- oth. Plé- ni sunt caé- li et tér-ra  
 God of-hosts. Full are the-heavens and the-earth



gló- ri- a tú- a. Ho-sán-na in ex- cé-l-sis.  
 of-the-glory of-Thee. Hosanna in' the-highest,



Be- ne- dí- ctus qui vé- nit in nó- mi- ne Dó- mi- ni.

Blessed (is He) that comes in the- name of- the- Lord.



Ho- sán- na in ex- cé- sis.

Hosanna in the- highest.

x. c.

IV  
A



- gnus Dé- i, \* qui tól- lis peccá- ta mún- di :

Lamb of- God, who takest- away the- sins of- the- world :



mi- se- ré- re nó- bis. Agnus Dé- i, \*

have- mercy on- us. Lamb of- God,



qui tól- lis peccá- ta mún- di : mi- se- ré- re

who takest- away the- sins of- the- world : have- mercy



nó- bis. Agnus Dé- i, \* qui tól- lis peccá- ta

on- us. Lamb of- God, who takest- away the- sins



mún- di : dó- na nó- bis pá- cem.

of- the- world : give us peace.

*From Holy Saturday till Saturday in Albis inclusively.*

VIII  
I



- te, míssa est, al- le- lú- ia, al- le- lú- ia.

Go, the- Mass is (finished), praise- the- Lord, praise- the- Lord.

Dé- o grá- ti- as, al- le- lú- ia, al- le- lú- ia.

To- God (be) the- thanks, praise- the- Lord, praise- the- Lord.

*From Saturday in Albis to Trinity exclusively.*

VII

I



te.                      mís- sa est.  
 Go,                      the-Mass is (finished).  
 Dé- o                      grá- ti- as.  
 To-God (be)                      the-thanks.

## II. On Solemn Feasts. 1

(Kyrie fons bonitatis)

x. c.

III

K



Y-ri- e,                      \*                      e-lé- i-  
 Lord,                      have-mercy.



son. *ij.* Chrí- ste,  
 Christ,



e-lé- i-son. *ij.* Ký- ri- e,  
 have-mercy.                      Lord,



e-lé- i-son. *ij.* Ký- ri- e,                      \*  
 have-mercy.                      Lord,



\*\*

e-lé- i-son.  
 have-mercy.



XIII. c.



Ló-ri-a in excél-sis Dé-o. Et in  
 Glory in the-high-places (be) to-God. And on



tér-ra pax ho-mí-ni-bus bó-nae vo-lun-tá-tis.  
 earth peace to-men of-good will.



Laudá-mus te. Be-ne-dí-cimus te. Ado-rá-mus  
 We-praise Thee. We-bless Thee. We-worship



te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti-as á-gimus tí-bi  
 Thee. We-glorify Thee. Thanks we-give to-Thee



propter má-gnam gló-ri-am tú-am. Dó-mi-ne  
 because-of the-great glory (that is) Thine. O-Lord



Dé-us, Rex cae-lé-stis, Dé-us Pá-ter o-mní-pot-ens.  
 God, King of-Heaven, God the-Father almighty.



Dó-mi-ne Fí-li-u-ni-gé-ni-te Jé-su Chrí-  
 O-Lord the-Son only-begotten, Jesus Christ.



ste. Dó-mi-ne Dé-us, Agnus Dé-i, Fí-li-us  
 O-Lord God, Lamb of-God, Son



Pátris. Qui tól- lis peccá-ta mún-di, mi-se-  
of-the-Father. Who takest-away the-sins of-the-world, have-



ré-re nó-bis. Qui tól- lis peccá-ta mún-di,  
mercy on-us. Who takest-away the-sins of-the-world,



súsci-pe depre-ca-ti-ó-nem nó-stram. Qui sé-des ad  
receive (this) prayer of-ours. Who sittest at



déxte-ram Pá-tris, mi-se-ré-re nó-bis. Quó-ni-  
the-right-hand of-the-Father, have-mercy on-us. Since



am tu só-lus sánctus. Tu só-lus Dó-mi-nus.  
Thou alone (art) holy. Thou alone, the-Lord.



Tu só-lus Al-tís-si-mus, Jé-su Chrí-ste. Cum  
Thou alone, the-most-High, Jesus Christ. With

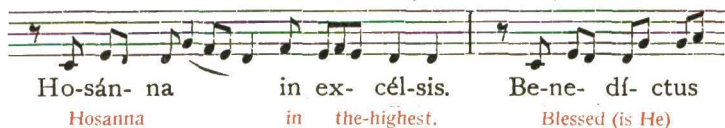


Sáncto Spí-ri-tu, in gló-ri-a Dé-i Pá-tris.  
the-Holy Spirit, in the-glory of-God the-Father.



A- men.  
A- men.

XII-XIII. c.

I  
S

X. c.

I  
A



III  
I



Go,

Dé- o  
To-God (be)



the-Mass is (finished).

grá- ti- as.  
the-thanks.

*Or more usually :*

V  
I





mís- sa est  
the-Mass is (finished).

grá- ti- as.  
the-thanks.

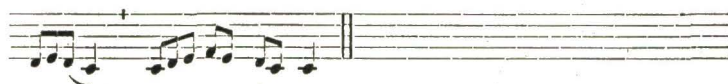


v  
B

E-ne-di-cámus Dó-

Let-us-bless

the-Lord.



mi- no.

### III. On Solemn Feasts. 2

(Kyrie Deus sempiternus)

XI. c.

iv  
K



Y- ri- e, \*  
Lord,

e-lé- i-son.  
have-mercy.



Ký-ri- e,  
Lord,

e-lé- i-son.  
have-mercy.

Ký-  
Lord,



ri- e,

e-lé- i-son.  
have-mercy.

Chrí- ste,  
Christ,

e-lé- i-son. Chrí- ste,  
have-mercy. Christ,

e-lé- i-son. Chrí- ste,  
have-mercy. Christ,

e-lé- i-son. Ký- ri- e, e-  
have-mercy. Lord,

lé- i-son. Ký-ri- e, e-lé- i-son.  
have-mercy. Lord, have-mercy.

Ký- ri- e, \*  
Lord,

\*\* e-lé- i-son.  
have-mercy.

VIII

**G** Ló- ri- a in excél- sis Dé- o. Et in  
Glory in the-high-places (be) to-God. And on

XI. c.

térra pax ho- mí- ni- bus bó- nae vo- lun- tá- tis.  
earth peace to-men of-good will.



Lau- dá-mus te. Be-ne-dí- ci- mus te. Ado-  
 We-praise Thee. We-bless Thee. We-



rá-mus te. Glo-ri- fi- cá- mus te. Grá-ti- as  
 worship Thee. We-glorify Thee. Thanks



á-gimus tí- bi propter má-gnam gló- ri- am tú- am.  
 we-give to-Thee because-of the-great glory (that is) Thine.



Dómi-ne Dé- us, Rex cae- léstis, Dé- us Pá- ter o-  
 O-Lord God, King of-Heaven, God the-Father



mní- pot- ens. Dómi-ne Fí- li u- ni- gé- ni- te Jé- su  
 almighty. O-Lord the-Son only-begotten, Jesus



Chrí- ste. Dómi-ne Dé- us, Agnus Dé- i, Fí- li- us  
 Christ. O-Lord God, Lamb of-God, Son



Pá- tris. Qui tól- lis pec- cá- ta múndi, mi- se- ré- re  
 of-the-Father. Who takest-away the-sins of-the-world, have-mercy



nó- bis. Qui tól- lis pec- cá- ta múndi, sú- sci- pe  
 on-us. Who takest-away the-sins of-the-world, receive (this)



de-pre-ca-ti-ó-nem nó-stram. Qui sé-des ad dé-xte-ram  
 prayer of-ours. Who sittest at the-right-hand



Pá-tris, mi-se-ré-re nó-bis. Quo-ni-am tu só-lus  
 of-the-Father, have-mercy on-us. Since Thou alone (art)



sán-ctus. Tu só-lus Dó-mi-nus. Tu só-lus Altís-si-mus,  
 holy. Thou alone, the-Lord. Thou alone, the-most-High,



Jé-su Chrí-ste. Cum Sán-cto Spí-ri-tu, in  
 Jesus Christ. With the-Holy Spirit, in



gló-ri-a Dé-i Pá-tris. A-men.  
 the-glory of-God the-Father. A-men.

(XI) XII. c.

IV  
S

An-ctus,\* Sán-ctus, Sán-ctus  
 Holy, Holy, Holy,



Dó-mi-nus Dé-us Sá-ba-oth. Plé-ni sunt caé-li  
 Lord God of-hosts. Full are the-heavens



et tér-ra gló-ri-a tú-a. Ho-sán-  
 and the-earth of-the-glory of-Thee. Hosanna





na in ex-cél-sis. Be-ne-dí-ctus qui vé-nit in  
in the-highest. Blessed (is He) that comes in



nó-mi-ne Dó-mi-ni. Ho-sán-na in ex-célsis.  
the-name of-the-Lord. Hosanna in the-highest.

XI-XII. c.

IV

A



gnus Dé-i, \* qui tól-lis pec-  
Lamb of-God, who takest-away the-



cá-ta mún-di: mi-se-ré-re nó-bis.  
sins of-the-world: have-mercy on-us.



Agnus Dé-i, \* qui tól-lis peccá-  
Lamb of-God, who takest-away the-sins



ta mún-di: mi-se-ré-re nó-bis.  
of-the-world: have-mercy on-us.



A-gnus Dé-i, \* qui tól-lis peccá-  
Lamb of-God, who takest-away the-sins



ta mún-di: dó-na nó-bis pá-cem.  
of-the-world: give us peace.

Ite míssa est, or Benedicámus Dómino, *as in the preceding Mass.*

## IV. On Double Feasts. 1

(Cunctipotens Genitor Deus)

x. c.

I  
K

Y-ri- e, \* e- lé- i-  
Lord, have-mercy.

son. *iiij.* Chrí- ste, e- lé- i-son. *iiij.*  
Christ, have-mercy.

Ký- ri- e, e- lé- i- son. *ij.* Ký- ri-  
Lord, have-mercy. Lord,

e, \* \*\* e- lé- i-son.  
have-mercy.

IV  
G


Ló- ri- a in excél- sis Dé- o. Et in  
Glory in the-high-places (be) to-God. And on

tér- ra pax ho- mí- ni- bus bó- nae vo- lun- tá- tis.  
earth peace to-men of-good will.

Lau- dá- mus te. Be- ne- dí- ci- mus te. Ado- rá-  
We-praise Thee. We-bless Thee. We-worship



mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti-as  
Thee. We-glorify Thee. Thanks



á-gimus tí-bi propter mágnam gló-ri-am tú-am.  
we-give to-Thee because-of the-great glory (that is) Thine.



Dómi-ne Dé-us, Rex cae-lé-stis, Dé-us Pá-  
O-Lord God, King of-Heaven, God the-Father



ter omní-pot-ens. Dómi-ne Fí-li u-ni-gé-ni-  
almighty. O-Lord the-Son only-begotten,



te Jé-su Chrí-ste. Dómi-ne Dé-us,  
Jesus Christ. O-Lord God,



Agnus Dé-i, Fí-li-us Pá-tris. Qui  
Lamb of-God, Son of-the-Father. Who



tól-lis peccá-ta mún-di, 'mi-se-ré-re nó-bis. Qui  
takest-away the-sins of-the-world, have-mercy on-us. Who



tól-lis peccá-ta mún-di, súsci-pe depre-ca-ti-ó-nem  
takest-away the-sins of-the-world, receive (this) prayer



nóstram. Qui sé-des ad dexte-ram Pá-tris, mi-se-  
of-ours. Who sittest at the-right-hand of-the-Father, have-



ré-re nó-bis. Quó-ni-am tu só-lus sánctus. Tu  
mercy on-us. Since Thou alone (art) holy. Thou



só-lus Dó-mi-nus. Tu só-lus Altís-si-mus, Jé-su  
alone, the-Lord. Thou alone, the-most-High, Jesus



Chrí-ste. Cum Sán-cto Spí-ri-tu, in  
Christ. With the-Holy Spirit, in



gló-ri-a Dé-i Pá-tris. A-men.  
the-glory of-God the-Father. A-men.

XI. c.

VIII

S



An-ctus,\* Sán-ctus, Sán-ctus  
Holy, Holy, Holy,



Dó-mi-nus Dé-us Sá-ba-oth. Plé-ni sunt caé-li et  
Lord God of-hosts. Full are the-heavens and



tér-ra gló-ri-a tú-a. Ho-sán-na in  
the-earth of-the-glory of-Thee. Hosanna in



ex- cël- sis. Be- ne- dîctus qui vé- nit in  
the-highest. Blessed (is He) that comes in



nómi- ne Dó- mi- ni. Ho- sán- na  
the-name of-the-Lord. Hosanna



in ex- cël- sis.  
in the-highest.

VI



A

- gnus Dé- i, \* qui tól- lis peccá- ta mún-  
Lamb of-God, who takest-away the-sins of-the-



di : mi- se- ré- re nó- bis. Agnus Dé- i, \* qui  
world : have-mercy on-us. Lamb of-God, who



tól- lis peccá- ta mún- di : mi- se- ré- re nó- bis.  
takest-away the-sins of-the-world : have-mercy on-us.



Agnus Dé- i, \* qui tól- lis peccá- ta mún- di :  
Lamb of-God, who takest-away the-sins of-the-world :



dó- na nó- bis pá- cem.  
give us peace.

Rit

## VIII. ON DOUBLE FEASTS. 2

I  
I

- te,  
Go,  
Dé- o  
To-God (be)



mís-sa est.  
the-Mass is (finished).

grá-ti-as.  
the-thanks.

I  
B

E-ne-di-cá- mus Dó-  
Let-us-bless the-Lord.



mi-no.

## VIII. On Double Feasts. 2

(De Angelis)

v  
K

Y-ri- e, \* e-  
Lord, have-



lé- i- son. *ij.* Chrí- ste, e-  
mercy. Christ, have-



lé- i-son. *ij.* Ký-ri- e, e-  
 mercy. Lord, have-



lé- i-son. *ij.* Ký-ri- e, \* \*\*  
 mercy. Lord,



e- lé- i-son.  
 have-mercy.

XVI. c.



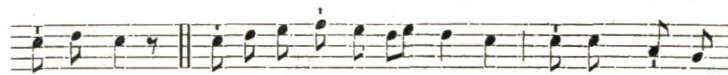
**G** Ló-ri- a in excél- sis Dé- o. Et in térra  
 Glory in the-high-places (be) to-God. And on earth



pax homí-ni-bus bónae vo-luntá- tis. Laudá- mus te.  
 peace to-men of-good will. We-praise Thee.



Be-ne- dí- cimus te. Ado- rá- mus te. Glo- ri- fi-  
 We-bless Thee. We-worship Thee. We-glorify



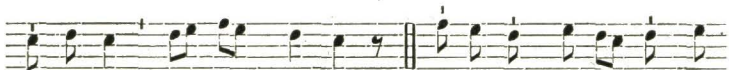
cámus te. Grá- ti- as á- gimus tí- bi propter mágnam  
 Thee. Thanks we-give to-Thee because-of the-great



gló-ri- am tú- am. Dómi- ne Dé- us, Rex cae- lé- stis,  
 glory (that is) Thine. O-Lord God, King of-Heaven,



Dé-us Pá-ter omní-pot-ens. Dómi-ne Fí-li-u-ni-  
 God the-Father almighty. O-Lord the-Son only-



gé-ni-te, Jé-su Chrí-ste. Dómi-ne Dé-us, Agnus  
 begotten, Jesus Christ. O-Lord God, Lamb



Dé-i, Fí-li-us Pá-tris. Qui tól-lis peccá-ta  
 of-God, Son of-the-Father. Who takest-away the-sins



mún-di, mi-se-ré-re nó-bis. Qui tól-lis peccá-ta  
 of-the-world, have-mercy on-us. Who takest-away the-sins



múndi, súsci-pe depre-ca-ti-ó-nem nó-stram.  
 of-the-world, receive (this) prayer of-ours.



Qui sé-des ad déxte-ram Pá-tris, mi-se-ré-re nó-bis.  
 Who sittest at the-right-hand of-the-Father, have-mercy on-us.



Quó-ni-am tu só-lus sánctus. Tu só-lus Dó-mi-nus.  
 Since Thou alone (art) holy. Thou alone, the-Lord.



Tu só-lus Al-tís-simus, Jé-su Chrí-ste. Cum  
 Thou alone, the-most-High, Jesus Christ. With





Sáncto Spí- ri- tu, in gló- ri- a Dé- i Pá- tris.  
 the-Holy Spirit, in the-glory of-God the-Father.



A- men.  
 A- men.



(XI) XII. c.

An- ctus, \* Sánctus, Sán- ctus  
 Holy, Holy, Holy;



Dó- mi- nus Dé- us Sá- ba- oth.  
 Lord God of-hosts,



Plé- ni sunt caé- li et tér- ra gló- ri- a  
 Full are the-heavens and the-earth of-the-glory



tú- a. Ho- sán- na in ex- cé- lis. Be- ne-  
 of-Thee. Hosanna in the-highest. Blessed



dí- ctus qui vé- nit in nó- mi- ne Dó- mi- ni.  
 (is He) that comes in the-name of-the-Lord.



Ho- sán- na in ex- cé- lis.  
 Hosanna in the-highest.

VI

A



- gnus Dé- i, \* qui tól- lis peccá- ta  
Lamb of-God, who takest-away the-sins



mún- di : mi-se- ré-re nó- bis. Agnus Dé-  
of-the-world : have-mercy on-us. Lamb of-God,



i, \* qui tól- lis peccá- ta mún- di : mi-se- ré-re  
who takest-away the-sins of-the-world : have-mercy



nó- bis. A- gnus Dé- i, \* qui tól- lis peccá- ta  
on-us. Lamb of-God, who takest-away the-sins



mún- di : dó- na nó- bis pá- cem.  
of-the-world : give us peace.

v

I



- te,  
Go,  
Dé- o  
To-God (be)



mís- sa est.  
the-Mass is (finished),  
grá- ti- as.  
the-thanks.

**V**  
**B**



E-ne-di-cámus Dó-  
Let-us-bless the-Lord.



mi- no.

## IX. On Feasts of Our Lady. 1


(Cum jubilo)

XII. c.

**I**  
**K**




Y- ri- e, \* e- lé- i-son. Ký- ri-  
Lord, have-mercy. Lord,



e, e- lé- i-son. Ký- ri- e, e- lé- i-  
have-mercy. Lord, have-mercy.



son. Chríste, e- lé- i-son. Chrí- ste,  
Christ, have-mercy. Christ,



e- lé- i-son. Chríste, e- lé- i-son. Ký- ri-  
have-mercy. Christ, have-mercy. Lord,



e, e- lé- i-son. Ký- ri- e, e-  
have-mercy. Lord,



lé- i-son. Ky- ri- e, \*

have-mercy, Lord,



\*\* e- lé- i-son.

have-mercy.

VII  
G



Ló- ri- a in ex-cél- sis Dé- o. Et in XI. c.  
Glory in the-high-places (be) to-God. And on



tér- ra pax ho- mí- ni- bus bónae vo- luntá- tis.  
earth peace to-men of-good will.



Laudá- mus te. Be- ne- dí- cimus te. Ado-  
We-praise Thee, We-bless Thee, We-



rá- mus te. Glo- ri- fi- cá- mus te. Grá- ti- as á- gimus  
worship Thee, We-glorify Thee, Thanks we-give



tí- bi propter mágnam gló- ri- am tú- am. Dómi-  
to-Thee because-of the-great glory (that is) Thine, O-Lord



ne Dé- us, Rex cae- lé- stis, Dé- us Pá- ter o-  
God, King of-Heaven, God the-Father

mní-pot-ens. Dómi-ne Fí-li u-ni-gé-ni-te, Jé-su  
almighty. O-Lord the-Son only-begotten, Jesus

Chrí-ste. DÓ-mi-ne Dé-us, Agnus Dé-i, Fí-li-  
Christ. O-Lord God, Lamb of-God, Son

us Pá-tris. Qui tól-lis peccá-ta mún-di, mi-se-ré-  
of-the-Father. Who takest-away the-sins of-the-world, have-mercy

re nó-bis. Qui tól-lis peccá-ta mún-di, sú-sci-  
on-us. Who takest-away the-sins of-the-world, receive (this)

pe depre-ca-ti-ó-nem nó-stram. Qui sé-des ad déxte-  
prayer of-ours. Who sittest at the-right-

ram Pá-tris, mi-se-ré-re nó-bis. Quó-ni-am tu  
hand-of-the-Father, have-mercy on-us. Since Thou

só-lus sánctus. Tu só-lus Dómi-nus. Tu só-lus  
alone (art) holy. Thou alone, the-Lord. Thou alone,

Al-tís-simus, Jé-su Chrí-ste. Cum Sáncto  
the-most-High, Jesus Christ. With the-Holy



Spí-ri-tu, in gló-ri-a Dé-i Pá-tris.  
 Spirit, in the-glory of-God the-Father.



A-men.  
 A-men.

XIV. c.



**S** An-ctus, \* Sán-ctus, Sán-ctus  
 Holy, Holy, Holy,



Dó-mi-nus Dé-us Sá-ba-oth. Plé-ni sunt  
 Lord God of-hosts. Full are



caé-li et tér-ra gló-ri-a tú-a. Ho-sán-na  
 the-heavens and the-earth of-the-glory of-Thee. Hosanna



in excél-sis. Be-ne-dí-ctus qui vé-nit in  
 in the-highest. Blessed (is He) that comes in



nó-mi-ne Dó-mi-ni. Ho-  
 the-name of-the-Lord. Ho-



sán-na in ex-cél-sis.  
 sanna in the-highest.

(x) XIII. c.

**A** *v* - gnus Dé- i, \* qui tól- lis pec-

Lamb of-God, who takest-away the-

cá- ta mún- di : mí- se- ré- re nó- bis. Agnus

sins of-the-world : have-mercy on-us. Lamb

Dé- i, \* qui tól- lis peccá- ta mún- di : mí- se-

of-God, who takest-away the-sins of-the-world : have-

ré- re nó- bis. Agnus Dé- i, \* qui tól-

mercy on-us. Lamb of-God, who takest-

lis peccá- ta mún- di : dó- na nó- bis pá- cem.

away the-sins of-the-world : give us peace.

**I** *I*

- te, mís- sa est.

Go, the-Mass is (finished).

Dé- o grá- ti- as.

To-God (be)

the-thanks.

**I** **B**

E- ne-di-cá-mus Dó- mi-no.

Let-us-bless

the-Lord.

## X. On Feasts of Our Lady. 2

(Alme Pater)

XI. c.

**I**  
**K** Y-ri-e,\* e- lé-i-son. Ký-ri-e, e-  
 Lord, have-mercy. Lord, have-  
 lé-i-son. Ký-ri-e, e- lé-i-son. Chrí-ste,  
 mercy. Lord, have-mercy. Christ,  
 e- lé-i-son. Chrí-ste, e- lé-i-son. Chrí-ste,  
 have-mercy. Christ, have-mercy. Christ,  
 e- lé-i-son. Ký-ri-e, e- lé-i-son. Ký-  
 have-mercy. Lord, have-mercy. Lord,  
 ri-e, e- lé-i-son. Ký-ri-e, \*  
 have-mercy. Lord,  
 \*\* e- lé-i-son.  
 have-mercy.



xv. c.

VIII

G



Ló-ri- a in excél- sis Dé- o. Et in tér-  
 Glory in the-high-places (be) to-God. And on earth



ra pax ho- mí-ni-bus bónae vo-luntá- tis. Laudámus te.  
 peace to-men of-good will. We-praise Thee.



Be-ne-dí-cimus te. Ado-rámus te. Glo-ri- fi-cámus  
 We-bless Thee. We-worship Thee. We-glorify



te. Grá-ti- as á-gimus tí-bi propter má-gnam gló-  
 Thee. Thanks we-give to-Thee because-of the-great glory



ri- am tú- am. Dómi- ne Dé- us, Rex cae- léstis,  
 (that is) Thine. O-Lord God, King of-Heaven,



Dé- us Pá- ter omní- pot- ens. Dómi- ne Fí- li u- ni-  
 God the-Father almighty. O-Lord the-Son only-



gé- ni- te, Jé- su Chrí- ste. Dómi- ne Dé- us, Agnus  
 begotten, Jesus Christ. O-Lord God, Lamb



Dé- i, Fí- li- us Pá- tris. Qui tól- lis peccá- ta mún-  
 of-God, Son of-the-Father. Who takest-away the-sins of-the-



di, mi-se-ré-re nó-bis. Qui tól-lis peccá-ta  
 world, have-mercy on-us. Who takest-away the-sins



mún-di, sú-s-ci-pe depre-ca-ti-ó-nem nó-stram.  
 of-the-world, receive (this) prayer of-ours.



Qui sé-des ad déxte-ram Pá-tris, mi-se-ré-re nó-bis.  
 Who sittest at the-right-hand of-the-Father, have-mercy on-us.



Quó-ni-am tu só-lus sánctus. Tu só-lus Dó-mi-  
 Since Thou alone (art) holy. Thou alone, the-Lord.



nus. Tu só-lus Al-tís-simus, Jé-su Chrí-ste.  
 Thou alone, the-most-High, Jesus Christ.



Cum Sáncto Spí-ri-tu, in gló-ri-a Dé-i Pá-  
 With the-Holy Spirit, in the-glory of-God the-



tris. A-men.  
 Father A-men.

IV  
**S**



An-ctus, \* Sán-ctus, Sán-ctus Dó-mi-nus Dé-us  
 Holy, Holy, Holy, Lord God



Sá-ba- oth. Plé-ni sunt caé-li et tér-ra gló-ri- a tú- a.  
of-hosts. Full are the-heavens and the-earth of-the-glory of-Thee.



Ho-sán-na in excél- sis. Be-ne-díctus qui vé- nit  
Hosanna in the-highest. Blessed (is He) that comes



in nó-mi-ne Dómi- ni. Ho-sán-na in excél- sis.  
in the-name of-the-Lord. Hosanna in the-highest.

XII. c.



IV  
**A** -gnus Dé- i, \* qui tól- lis pec- cá- ta múndi :  
Lamb of-God, who takest-away the-sins of-the-world :



mi-se- ré-re nó-bis. Agnus Dé- i, \* qui tól- lis pec- cá-  
have-mercy on-us. Lamb of-God, who takest-away the-sins



ta múndi : mi- se- ré- re nó- bis. Agnus Dé- i, \*  
of-the-world : have-mercy on-us. Lamb of-God,



qui tól- lis pec- cá- ta múndi : dó- na nó- bis pá- cem.  
who takest-away the- sins of-the-world : give us peace.

Ite míssa est, *or* Benedicámus Dómino, *as in the preceding Mass.*

## XI. On Sundays throughout the Year

(Orbis factor)

(x) XIV-XVI. c.


**I**  
**K** Y-ri-e, \* e- lé-i-son. *ijj.* Chri-  
 Lord, have-mercy. Christ,  
 ste, e- lé-i-son. *ijj.* Ký-ri-e,  
 have-mercy. Lord,  
 e- lé-i-son. *ij.* Ký-ri-e, \*  
 have-mercy. Lord,  
 e- lé-i-son.  
 have-mercy.

x. c.

**II**  
**G** Ló-ri-a in excél-sis Dé-o. Ét in  
 Glory in the-high-places (be) to-God. And on  
 térra pax ho-mí-ni-bus bó-nae vo-luntá-tis.  
 earth peace to-men of-good will.




Lau-dámus te. Be-ne-dí-cimus te. Ádo-rámus  
 We-praise Thee. We-bless Thee. We-worship



te. Glo-ri-fi-cámus te. Grá-ti-as á-gimus  
 Thee. We-glorify Thee. Thanks we-give




tí-bi propter mágnam gló-ri-am tú-am. Dó-mi-ne  
 to-Thee because-of the-great glory (that is) Thine. O-Lord



Dé-us, Rex cae-lé-stis, Dé-us Pá-ter omní-pot-ens.  
 God, King of-Heaven, God the-Father almighty.



Dó-mi-ne Fí-li u-ni-gé-ni-te, Jé-su Chrí-ste.  
 O-Lord the-Son only-begotten, Jesus Christ.



Dó-mi-ne Dé-us, Ágnus Dé-i, Fí-li-us Pá-tris.  
 O-Lord God, Lamb of-God, Son of-the-Father.




Qui tól-lis pec-cá-ta mún-di, mi-se-ré-re nó-bis.  
 Who takest-away the-sins of-the-world, have-mercy on-us.



Qui tól-lis pec-cá-ta mún-di, sú-sci-pe depre-ca-  
 Who takest-away the-sins of-the-world, receive (this) prayer



ti-ó-nem nó-stram. Qui sé-des ad déx-te-ram Pá-tris,  
of-ours. Who sittest at the-right-hand of-the-Father,



mi-se-ré-re nó-bis. Quó-ni-am tu só-lus sán-ctus.  
have-mercy on-us. Since Thou alone (art) holy.



Tu só-lus Dó-mi-nus. Tu só-lus Altí-s-si-mus, Jé-su  
Thou alone, the-Lord. Thou alone, the-most-High, Jesus



Chrí-ste. Cum Sán-cto Spí-ri-tu, in gló-ri-a Dé-i  
Christ. With the-Holy Spirit, in the-glory of-God



Pá-tris. A-men.  
the-Father. A-men.

XI. c.

**S** An-ctus, \* Sán-ctus, Sán-ctus Dó-mi-nus  
Holy, Holy, Holy, Lord



Dé-us Sá-ba-oth. Plé-ni sunt caé-li et  
God of-hosts. Full are the-heavens and



tér-ra gló-ri-a tú-a. Ho-sán-na in  
the-earth of-the-glory of-Thee. Hosanna in

ex-cel-sis. Be-ne-dí-ctus qui vé-nit in  
the-highest. Blessed (is He) that comes in

nó-mi-ne Dó-mi-ni. Ho-sán-na  
the-name of-the-Lord. Hosanna

in ex-cel-sis.  
in the-highest.

XIV. c.

**A** gnus Dé-i,\* qui tól-lis pec-cá-ta  
Lamb of-God, who takest-away the-sins

mún-di : mi-se-ré-re nó-bis. Agnus Dé-i,\*  
of-the-world : have-mercy on-us. Lamb of-God,

qui tól-lis peccá-ta mún-di : mi-se-ré-re nó-bis.  
who takest-away the-sins of-the-world : have-mercy on-us.

Agnus Dé-i,\* qui tól-lis pec-cá-ta mún-di :  
Lamb of-God, who takest-away the-sins of-the-world :

dó-na nó-bis pá-cem.  
give us peace.

## XII. ON SEMIDouble FEASTS

I  
I

- te, mís- sa est.  
Go, the-Mass is (finished).

Dé- o grá- ti- as.  
To-God (be) the-thanks.

I  
B

E- ne- di- cámus Dó- mi- no.

Let-us-bless the-Lord.

## XII. On Semidouble Feasts

(Pater cuncta)

XII. c.

VIII

K



Y- ri- e, \* e- lé- i- son. *ij.* Chri-  
Lord, have-mercy. Christ,



ste, e- lé- i- son. *ij.* Ký- ri- e, e-  
have-mercy. Lord,



lé- i- son. *ij.* Ký- ri- e, \* e- lé- i- son.  
have-mercy. Lord, have-mercy.

XII. c.

IV  
G

Ló- ri- a in excél- sis Dé- o. Et in  
Glory in the-high-places (be) to-God. And on





tér-ra pax homí-ni-bus bó-nae vo-luntá-tis. Laudá-mus  
 earth peace to-men of-good will. We-praise



te. Be-ne-dí-cimus te. Ado-rá-mus te.  
 Thee. We-bless Thee. We-worship Thee.



Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti-as á-gi-mus tí-bi propter  
 We-glorify Thee. Thanks we-give to-Thee because-of



má-gnam gló-ri-am tú-am. Dó-mi-ne Dé-us, Rex cae-lé-  
 the-great glory (that is) Thine. O-Lord God, King of-Heaven,



stis, Dé-us Pá-ter omní-pot-ens. Dó-mi-ne Fí-li u-ni-  
 God the-Father almighty. O-Lord the-Son only-



gé-ni-te, Jé-su Chrí-ste. Dó-mi-ne Dé-us, Agnus  
 begotten, Jesus Christ. O-Lord God, Lamb



Dé-i, Fí-li-us Pá-tris. Qui tól-lis peccá-ta mún-di,  
 of-God, Son of-the-Father. Who takest-away the-sins of-the-world,



mi-se-ré-re nó-bis. Qui tól-lis peccá-ta mún-di, sú-sci-  
 have-mercy on-us. Who takest-away the-sins of-the-world, receive



pe de-pre-ca-ti-ó-nem nó-stram. Qui sé-des ad dé-xte-ram  
(this) prayer of-ours. Who sittest at the-right-hand



Pá-tris, mi-se-ré-re nó-bis. Quo-ni-am tu só-lus  
of-the-Father, have-mercy on-us. Since Thou alone (art)



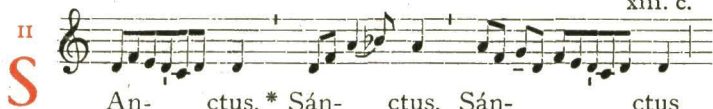
sánctus. Tu só-lus Dó-mi-nus. Tu só-lus Altís-si-mus,  
holy. Thou alone, the-Lord. Thou alone, the-most-High,



Jé-su Chrí-ste. Cum Sáncto Spí-ri-tu, in gló-ri-a  
Jesus Christ. With the-Holy Spirit, in the-glory



Dé-i Pá-tris. A-men.  
of-God the-Father. A-men.



II  
S

An-ctus,\* Sán-ctus, Sán-ctus  
Holy, Holy, Holy,



Dó-mi-nus Dé-us Sá-ba-oth. Plé-ni sunt caé-li et  
Lord God of-hosts. Full are the-heavens and



tér-ra gló-ri-a tú-a. Ho-sán-na in ex-cél-  
the-earth of-the-glory of-Thee. Hosanna in the-highest.



sis. Be-ne- díc-tus qui vé- nit in nó- mi- ne Dómi-  
Blessed (is He) that comes in the-name of-the-Lord.



ni. Ho-sán-na in ex-cél- sis.  
Hosanna in the-highest.

XI. c.

**A**  - gnus Dé- i, \* qui tól- lis pec- cá- ta  
Lamb of-God, who takest-away the-sins



mún-di : mi- se- ré- re nó- bis. Ágnus Dé- i, \*  
of-the-world : have-mercy on-us. Lamb of-God,



qui tól- lis pec- cá- ta mún-di : mi- se- ré- re nó- bis.  
who takest-away the-sins of-the-world : have-mercy on-us.

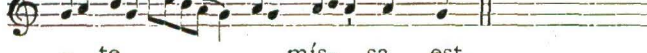


Ágnus Dé- i, \* qui tól- lis pec- cá- ta mún-di :  
Lamb of-God, who takest-away the-sins of-the-world :



dó-na nó- bis pá- cem.  
give us peace.

VIII

**I**  - te, mís- sa est.  
Go, the-Mass is (finished).  
Dé- o grá- ti- as.  
To-God (be) the-thanks.

## XV. On Simple Feasts

(Dominator Deus)

XI-XIII. c.

**IV**  
**K**

Y-ri-e, \* e- lé-i-son. Ky-ri-e, e-  
Lord, have-mercy. Lord, have-

lé-i-son. Ky-ri-e, e- lé-i-son. Chri-ste, e-  
mercy. Lord, have-mercy. Christ, have-

lé-i-son. Chri- ste, e- lé-i-son. Chri-ste, e-  
mercy. Christ, have-mercy. Christ, have-

lé-i-son. Ky-ri-e, e- lé-i-son. Ky-ri-  
mercy. Lord, have-mercy. Lord,

e, e- lé-i-son. Ky-ri-e, \* e- lé-i-son.  
have-mercy. Lord, have-mercy.

x. c.

**IV**  
**G**

Ló-ri-a in excél-sis Dé-o. Et in térra  
Glory in the-high-places (be) to-God. And on earth



pax homí- ni-bus bónae vo- luntá- tis. Laudámus te.  
 peace to-men of-good will. We-praise Thee.



Be- ne- dí- cimus te. Ado- rámus te. Glo- ri- fi-  
 We-bless Thee. We-worship Thee. We-glorify



cámus te. Grá- ti- as á- gimus tí- bi propter mágnam  
 Thee. Thanks we-give to-Thee because-of the-great



gló- ri- am tú- am. Dómi- ne Dé- us, Rex cae- léstis, Dé- us  
 glory (that is) Thine. O-Lord God, King of-Heaven, God



Pá- ter omní- pot- ens. Dómi- ne Fí- li u- ni- gé- ni- te,  
 the-Father almighty. O-Lord the-Son only-begotten,



Jé- su Chrí- ste. Dómi- ne Dé- us, Agnus Dé- i, Fí- li- us  
 Jesus Christ. O-Lord God, Lamb of-God, Son



Pá- tris. Qui tól- lis peccá- ta mún- di, mi- se- ré- re  
 of-the-Father. Who takest-away the-sins of-the-world, have-mercy



nó- bis. Qui tól- lis peccá- ta mún- di, sú- sci- pe depre- ca-  
 on-us. Who takest-away the-sins of-the-world, receive (this) prayer



ti-ó-nem nó-stram. Qui sé-des ad dexte-ram Pá-tris,  
of-ours. Who sittest at the-right-hand of-the-Father,



mi-se-ré-re nó-bis. Quó-ni-am tu só-lus sán-ctus. Tu  
have-mercy on-us. Since Thou alone (art) holy. Thou



só-lus Dó-mi-nus. Tu só-lus Altís-simus, Jé-su Chrí-  
alone, the-Lord. Thou alone, the-most-High, Jesus Christ.

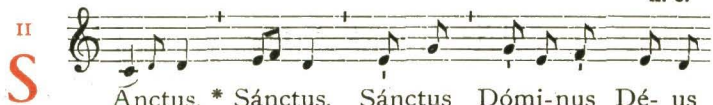


ste. Cum Sán-cto Spí-ri-tu, in gló-ri-a Dé-i  
With the-Holy Spirit, in the-glory of-God



Pá-tris. A-men.  
the-Father. A-men.

x. c.



Án-ctus, \* Sán-ctus, Sán-ctus Dó-mi-nus Dé-us  
Holy, Holy, Holy, Lord God



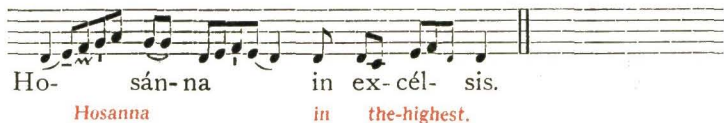
Sá-ba-oth. Plé-ni sunt caé-li et tér-ra gló-ri-a  
of-hosts, Full are the-heavens and the-earth of-the-glory



tú-a. Ho-sán-na in ex-cél-sis. Be-  
of-Thee. Hosanna in the-highest.



ne-dí-ctus qui vé-nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni.  
 Blessed (is He) that comes in the-name of-the-Lord.



Ho-sán-na in ex-cél-sis.  
 Hosanna in the-highest.

(XII) XIV. c.

**I**  
**A** - gnus Dé- i, \* qui tól- lis peccá- ta mún- di :  
 Lamb of-God, who takest-away the-sins of-the-world :



mi-se-ré- re nó- bis. Agnus Dé- i, \* qui tól- lis  
 have-mercy on-us. Lamb of-God, who takest-away



pec-cá- ta mún- di : mi-se- ré- re nó-  
 the-sins of-the-world : have-mercy on-




bis. Agnus Dé- i, \* qui tól- lis peccá- ta mún- di :  
 us. Lamb of-God, who takest-away the-sins of-the-world :



dó-ña nó- bis pá- cem.  
 give us peace. \*

**IV**  
**I** - te, mís- sa est.  
 Go, the-Mass is (finished),  
 Dé- o grá- ti- las.  
 To-God (be) the-thanks.

## XVI. On Ferias throughout the Year

III  
K  XI-XIII. c.

Y-ri- e, \* e-lé- i-son. *ij.* Chri- ste, e-lé- i-son. *ij.*  
 Lord, have-mercy. Christ, have-mercy.



Ký-ri- e, e-lé- i-son. *ij.* Ký-ri- e, e-lé- i-son.  
 Lord, have-mercy. Lord, have-mercy.

II  
S  XIII. c.

Anctus, \* Sánc-tus, Sánc-tus Dó- mi-nus Dé- us  
 Holy, Holy, Holy, Lord God



Sá-ba- oth. Plé-ni sunt caé-li et tér- ra gló-ri- a tú- a.  
 of-hosts. Full are the-heavens and the-earth of-the-glory of-Thee.



Ho- sánna in ex- cé- sis. Bé- ne- dí- ctus qui  
 Hosanna in the-highest. Blessed (is He) that



vé- nit in nó- mi- ne Dó- mi- ni. Ho- sánna in  
 comes in the-name of-the-Lord. Hosanna in



ex- cé- sis.  
 the-highest.



X-XI. c.

**A**

- gnus Dé- i, \* qui tól-lis peccá-ta  
Lamb of-God, who takest-away the-sins



mún-di : mi-se-ré-re nó-bis. Agnus Dé- i, \*  
of-the-world : have-mercy on-us. Lamb of-God,



qui tól-lis pec-cá-ta mún-di : mi-se-ré-re nó-bis.  
who takest-away the-sins of-the-world : have-mercy on-us.



Agnus Dé- i, \* qui tól-lis peccá-ta mún-di :  
Lamb of-God, who takest-away the-sins of-the-world :



dó-na nó-bis pá-cem.  
give us peace.

**B**

E-ne-di-cá-mus Dó-mi-no.  
Let-us-bless the-Lord.



R̄. Dé-o grá-ti-as.  
To-God (be) the-thanks.

## XVII. On Sundays in Advent and Lent

(x) XV-XVII. c.

**I**  
**K**



Y-ri- e, \* e- lé- i-son. *ij.*  
Lord, have-mercy.



Chrí- ste, e- lé- i-son. *ij.* Ký-ri- e,  
Christ, have-mercy. Lord,



e- lé- i-son. *ij.* Ký- ri- e, \*  
have-mercy. Lord,



\*\* e- lé- i-son.  
have-mercy.

*Or, where customary :*

XIV. c.

**VI**  
**K**



Y-ri- e, \* e- lé- i-son. *ij.* Chrí-  
Lord, have-mercy. Christ,



ste, e- lé- i-son, *ij.* Ký-ri- e,  
have-mercy. Lord,

e- lé- i- son. *ij.* Ký- ri- e, \*  
have-mercy. Lord,

e- lé- i-son.  
have-mercy.

XI. c.

**S** An- ctus, \* Sán- ctus, Sán- ctus Dómi-nus Dé-  
Holy, Holy, Holy, Lord God

us Sá- ba- oth. Plé-ni sunt caé- li et tér- ra  
of-hosts. Full are the-heavens and the-earth

gló- ri- a tú- a. Ho- sán- na in ex-  
of-the-glory of-Thee. Hosanna in the-

cé- lis. Be- ne- dí- ctus qui vé- nit in nó- mi- ne  
highest. Blessed (is He) that comes in the-name

Dó- mi- ni. Ho- sán- na in ex- cé- lis.  
of-the-Lord. Hosanna in the-highest.

XIII. c.


**A** - gnus Dé- i, \* qui tól- lis pec- cá- ta múndi :  
Lamb of-God, who takest-away the-sins of-the-world :



mi-se-ré-re nó- bis. Agnus Dé- i, \* qui tól- lis  
have-mercy on-us. Lamb of-God, who takest-away



pec- cá- ta múndi : mi-se-ré-re nó- bis. Agnus  
the-sins of-the-world': have-mercy on-us. Lamb



Dé- i, \* qui tól- lis pec- cá- ta múndi : dó-na nó-  
of-God, who takest-away the-sins of-the-world: give us



bis pá- cem,  
peace.

**I**  
**B**



E-ne-di-cá- mus. Dó- mi-  
Let-us-bless the-Lord.



no. R̄. Dé- o grá- ti- as.  
To-God (be) the-thanks.

**VI**  
**B**



E-ne-di-cá-mus Dó- mi-no.  
Let-us-bless the-Lord.



R̄. Dé- o grá- ti- as.  
To-God (be) the-thanks.

## XVIII. On Feasts in Advent and Lent

On Vigils, Ember Days and Rogation Days

*(Deus Genitor alme)*

IV  
K

Y-ri-e, \* e-lé-i-son. *iiij.* Chrí-ste, e-lé-i-son. *iiij.* Ký-ri-e, e-lé-i-son. *ij.* Ký-ri-e, \* e-lé-i-son.

Lord, have-mercy. Christ, have-mercy. Lord, have-mercy. Lord, have-mercy.

XI. c.

e-lé-i-son.  
have-mercy.

S

Anctus, \* Sánctus, Sánctus Dómi-nus Dé-us

Holy, Holy, Holy, Lord God

Sá-ba-oth. Plé-ni sunt caé-li et térra gló-ri-a tú-a.

of-hosts. Full are the-heavens and the-earth of-the-glory of-Thee.

Ho-sán-na in excél-sis. Be-ne-díctus qui vé-nit in nó-mi-ne

Hosanna in the-highest. Blessed (is He) that comes in the-name

Dó-mi-ni. Ho-sán-na in excél-sis.

of-the-Lord. Hosanna in the-highest.

XIII. c.

**A**

-gnus Dé- i, \* qui tól-lis peccá-ta mún-di :

Lamb of-God, who takest-away the-sins of-the-world :



mi-se-ré-re nó-bis. Agnus Dé- i, \* qui tól-lis peccá-

-have-mercy on-us. Lamb of-God, who takest-away the-sins



ta mún-di : mi-se-ré-re nó-bis. Agnus Dé- i, \*

of-the-world : have-mercy on-us. Lamb of-God,



qui tól-lis peccá-ta mún-di : dó-na nó-bis pá-cem.

who takest-away the-sins of-the-world : give us peace.

**B**

Ene-di-cá-mus Dó-mi-no.

Let-us-bless the-Lord.



R̄y. Dé-o grá-ti-as.

To-God (be) the-thanks.

## Gloria

(Ambrosian)

**IV**  
**G**

Ló-ri-a in excél-sis Dé-o. Et in térra

Glory in the-high-places (be) to-God. And on earth



pax homí-ni-bus bónae vo-luntá-tis. Laudámus te.  
 peace to-men of-good will. We-praise Thee.



Bene-dí-cimus te. Ado-rámus te. Glo-ri-fi-cámus te.  
 We-bless Thee. We-worship Thee. We-glorify Thee.



Grá-ti-as á-gimus tí-bi propter mágnam  
 Thanks we-give to-Thee because-of the-great



gló-ri-am tú-am. Dómi-ne Dé-us, Rex cae-léstis, Dé-us  
 glory (that is) Thine. O-Lord God, King of-Heaven, God



Pá-ter omní-pot-ens. Dómi-ne Fí-li-u-ni-gé-ni-te, Jé-su  
 the-Father almighty. O-Lord the-Son only-begotten, Jesus



Christe. Dómine Dé-us, Agnus Dé-i,  
 Christ. O-Lord God, Lamb of-God,



Fí-li-us Pá-tris. Qui tól-lis peccá-ta mún-di,  
 Son of-the-Father. Who takest-away the-sins of-the-world,



mi-se-ré-re nó-bis. Qui tól-lis peccá-ta mún-  
 have-mercy on-us. Who takest-away the-sins of-the-



di, súsci-pe depre-ca-ti-ó-nem nó-stram.  
 world, receive (this) prayer of-ours.



Qui sé-des ad déxte-ram Pá-tris, mi-se-ré-re nó-bis.

Who sittest at the-right-hand of-the-Father, have-mercy on-us.



Quó-ni-am tu só-lus sánctus. Tu só-lus Dómi-nus.

Since Thou alone (art) holy. Thou alone, the-Lord.



Tu só-lus Altís-simus, Jé-su Chríste.

Thou alone, the-most-High, Jesus Christ.



Cum Sáncto Spí-ri-tu, in gló-ri-a Dé-i Pá-tris. \*\*

With the-Holy Spirit, in the-glory of-God the-Father.



Amen.

A-men.

## Credo

### I

XI. c.

IV  
C



Ré-dó in ú-núm Dé-um, Pá-trem omni-  
I-believe in one God. The-Father almighty,



pot-éntem, fa-ctó-rem caé-li et térrae, vi-si-bí-li-  
maker of-Heaven and earth, of-visible-things,





um ómni- um, et invi- si- bí- li- um. Et in ú- num  
all (of them), and of-invisible-things. And in one



Dómi- num Jé- sum Chrístum, Fí- li- um Dé- i u-  
Lord Jesus Christ, the-Son of-God,



ni- gé- ni- tum. Et ex Pátre ná- tum an- te ómni-  
only-begotten. And of the-Father born before all



a saécu- la. Dé- um de Dé- o, lúmen de lúmi- ne,  
ages. God of God, light of light,



Dé- um vé- rum de Dé- o vé- ro. Gé- ni- tum, non fáctum,  
God (the) true of God (the) true. Begotten, not made,



consubstanti- á- lem Pátri : per quem ómni- a fácta  
of-the-same-substance (as the) Father : through whom all-things made



sunt. Qui propter nos hómi- nes, et propter nóstram sa- lú-  
have-been. Who for us men, and for our salvation



tem descéndit de caé- lis. Et incarná- tus est de Spí- ri-  
came-down from the-heavens. And incarnate was by the-Spirit



tu Sáncto ex Ma-rí-a Vírgi-ne : Et hómo fáctus  
 Holy of Mary the-Virgin : And man did-He



est. Cru-ci-fí-xus ét-i-am pro nó-bis : sub Pónti-o Pi-lá-  
 become. He-was-crucified also for us : under Pontius Pilate



to pás-sus, et se-púltus est. Et re-surré-xit tér-ti-  
 He-suffered, and buried was. And He arose the-third



a dí-e, se-cúndum Scriptú-ras. Et ascéndit in  
 day, according-to the-Scriptures. And ascended into



caé-lum : sé-det ad déxte-ram Pátris. Et í-te-rum ven-  
 heaven : He-sits at the-right-hand of-the-Father. And again to-



tú-rus est cum gló-ri-a, ju-di-cá-re ví-vos et mó-r-  
 come is-he with glory, to-judge the-living and the-



tu-os : cú-jus régni non é-rit fí-nis. Et in  
 dead : of-Whose kingdom never will-there-be an-end. And in



Spí-ri-tum Sánctum, Dómi-num, et vi-vi-fí-cántem :  
 the-Spirit (that is) Holy, the-Lord, and Giver-of-life :



qui ex Pá-tre Fí-li-óque pro-cé-dit. Qui cum Pá-tre et  
 who from the-Father and-the-Son does-proceed. Who with the-Father and

Fí-li-o simul ad-ó-rá-tur, et conglo-ri-fi-cá-tur: qui  
 the-Son together is-adores and glorified: who

lo-cú-tus est per Prophé-tas. Et ú-nam sánctam ca-  
 spoken has through the-Prophets. And (in) one, holy,

thó-li-cam et a-postó-li-cam Ecclé-si-am. Con-fí-te-  
 catholic and apostolic Church. I-profess

or ú-num baptísma in remis-si-ó-nem pecca-tó-rum.  
 one baptism for the-remission of-sins.

Et exspécto re-surrecti-ó-nem mortu-ó-rum. Et  
 And I-look-for the-resurrection of-the-dead. And

ví-tam ventú-ri saé-cu-li. A- men.  
 the-life of-the-coming age. Amen.

## III

XVII. c.



**C** Re-do in ú-num Dé-um, Pá-trem omnipot-én-  
 I-believe in one God. The-Father almighty,



tem, factó-rem caé-li et térrae, vi-si-bí-li-um ó-mni-  
 maker of-Heaven and earth, of-visible-things, all (of them),



um, et invi-si-bí-li-um. Et in únum Dómi-num  
 and of-invisible-things. And in one Lord.



Jé-sum Chrístum, Fí-li-um Dé-i u-ni-gé-ni-tum.  
 Jesus Christ, the-Son of-God, only-begotten.



Et ex Pát-re ná-tum ante ómni-a saé-cu-la.  
 And of the-Father born before all ages.



Dé-um de Dé-o, lúmen de lúmi-ne, Dé-um vé-rum  
 God of God, light of light, God (the) true



de Dé-o vé-ro. Gé-ni-tum, non fá-ctum, consubstan-  
 of God (the) true. Begotten, not made, of-the-same-



ti-á-lem Pá-tri: per quem ómni-a fácta sunt.  
 substance (as the) Father: through whom all-things made have-been.



Qui propter nos hó-mi-nes, et propter nó-stram sa-lú-tem  
 Who for us men, and for our salvation



descéndit de caé-lis. Et incarná-tus est de Spí-ri-tu  
 came-down from the-heavens. And incarnate was by the-Spirit



Sáncto ex Ma-rí- a Vírgi-ne : Et hómo fáctus est.

Holy of Mary the-Virgin : And man did-He become.



Cru- ci- fí- xus ét- i- am pro nó- bis : sub Pónti- o

He-was-crucified also for us : under Pontius



Pi- lá- to pássus, et se- púl- tus est. Et re- surre- xit

Pilate He-suffered, and buried was. And He-arose



tér- ti- a dí- e, se- cún- dum Scríptú- ras. Et ascén- dit

the-third day, according-to. the-Scriptures. And ascended



in caé- lum : sé- det ad déxte- ram Pá- tris. Et

into heaven : He-sits at the-right-hand of-the-Father. And



í- te- rum ven- tú- rus est cum gló- ri- a, ju- di- cá- re vi- vos

again to-come is-he with glory, to-judge the-living



et mórtu- os : cú- jus régn- i non é- rit fí- nis. Et in

and the-dead : of-Whose kingdom never will-there-be an-end. And in



Spí- ri- tum Sánctum, Dómi- num, et vi- vi- fí- cántem : qui

the-Spirit (that is) Holy, the-Lord, and Giver-of-life : who



ex Pátre Fi-li-óque pro-cé-dit. Qui cum Pá-tre et  
 from the-Father and-the-Son does-proceed. Who with the-Father and



Fí-li-o simul ad-o-rá-tur, et conglo-ri-fi-cá-tur: qui  
 the-Son together is-adoréd and glorified: who



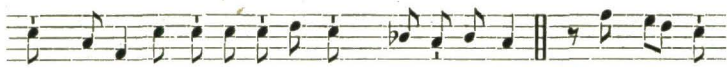
lo-cú-tus est per Pro-phé-tas. Et ú-nam sánctam ca-  
 spoken has through the-Prophets. And (in) one, holy,



thó-li-cam et a-postó-li-cam Ecclé-si-am. Confí-te-or  
 catholic and apostolic Church. I profess



ún-um ba-ptís-ma in remis-si-ó-nem pec-ca-tó-rum. Et  
 one baptism for the-remission of-sins. And



ex-spécto re-surrecti-ó-nem mortu-ó-rum. Et ví-tam  
 I-look-for the-resurrection of-the-dead. And the-life



ventú-ri saé-cu-li. A- men.  
 of-the-coming age. A- men.

## IV

xv. c.

**C** Ré-do in únum Dé-um, Pátrem omni-pot-én-  
I-believe in one God, the-Father almighty,

tem, factó-rem caé-li et tér-rae, vi-si-bí-li-um ómni-um,  
maker of-Heaven and earth, of-visible-things, all (of them),

et invi-si-bí-li-um. Et in únum Dómi-num Jé-sum  
and of-invisible-things. And in one Lord Jesus

Chrí-stum, Fí-li-um Dé-i u-ni-gé-ni-tum. Et ex  
Christ, the-Son of-God, only-begotten. And of

Pá-tre ná-tum ante ómni-a saé-cu-lá. Dé-um de  
the-Father born before all ages. - God of

Dé-o, lúmen de lúmi-ne, Dé-um vé-rum de Dé-o  
God, light of light, God (the) true of God (the)

vé-ro. Gé-ni-tum, non fá-ctum, consubstanti-á-lem  
true. Begotten, not made, of-the-same-substance (as the)



Pá-tri : per quem ómni- a fá-cta sunt. Qui propter nos  
 Father : through whom all-things made have-been. Who for us



hómi-nes, et propter nóstram sa-lú-tem descéndit de  
 men, and for our salvation came-down from



caé- lis. Et incarná-tus est de Spí-ri-tu Sáncto ex  
 the-heavens. And incarnate was by the-Spirit Holy of



Ma-rí- a Vírgi-ne : Et hómo fá-ctus est. Cru-ci- fí- xus  
 Mary the-Virgin : And man did-He become. He-was-crucified



é-ti- am pro nó- bis : sub Pónti- o Pi- lá- to pássus,  
 also for us : under Pontius Pilate He-suffered,



et se-púl- tus est. Et re-surré- xit térti- a dí- e,  
 and buried was. And He-arose the-third day,



se-cúndum Scriptú- ras. Et ascéndit in caé- lum :  
 according-to the-Scriptures. And ascended into heaven :



sé-det ad dexte-ram Pá- tris. Et í-te-rum ventú- rus  
 He-sits at the-right-hand of-the-Father. And again to-come





est cum gló-ri-a, ju-di-cá-re ví-vos et mórtu-os :  
is-he with glory, to-judge the-living and the-dead :



cú-jus régni non é-rit fí-nis. Et in Spí-ri-tum  
of-Whose kingdom never will-there-be an-end. And in the-Spirit (that is)



Sánctum, Dómi-num, et vi-vi-fi-cántem : qui ex Pátre  
Holy, the-Lord, and Giver-of-life : who from the-Father



Fi-li-óque pro-cé-dit. Qui cum Pátre et Fí-li-o  
and-the-Son does-proceed. Who with the-Father and the-Son



simul ad-o-rá-tur, et conglo-ri-fi-cá-tur : qui lo-cú-tus  
together is-adored and glori-fied : who spoken




est per Prophé-tas. Et ú-nam sánctam cathó-li-cam  
has through the-Prophets. And (in) one, holy, catholic




et apósto-li-cam Ecclé-si-am. Confí-te-or ú-num bap-tis-m  
and apostolic Church. I profess one baptism



ma in remissi-ó-nem pec-ca-tó-rum. Et expécto  
for the-remission of-sins. And I-look-for



re-surrecti- ó-nem mortu- ó- rum. Et ví- tam ventú-ri  
 the-resurrection of-the-dead. And the-life of-the-coming



saé- cu- li. A- men.  
 age. A- men.

## RESPONSES AT MASS

## Tones for the Prayers

**D**  Omi-nus vo-bíscum. R̄. Et cum spí-ri-tu tú- o.  
 The-Lord (be) with-you. And with the-spirit of-thee.



O-rémus... per ómni- a saécu-la saecu-ló-rum. R̄. Amen.  
 Let-us-pray... through all the-ages of-ages. Amen.

## At the Gospel



∇. Sequén-ti- a sáncti E-vangé- li- i se-cúndum  
 The-continuation of-the-holy Gospel according to



Matthaé- um. R̄. Gló- ri- a tí- bi Dómi- ne.  
 Matthew.

[or Lú- cam].  
 (Luke)

## Solemn tone for the Preface



Through all the-ages of-ages. Amen.



∇. Dómi-nus vo- bis-cum. ∇. Et cum spí-ri-tu tú- o.

The-Lord (be) with-you. And with the-spirit of-thee.



∇. Sú- sum cór-da. R̄. Ha-bé- mus ad Dó- mi-num.

(Lift) up (your) hearts. We-have (them-lifted-up) to the-Lord.



∇. Grá-ti- as a-gá- mus Dómi-no Dé- o nó-stro.

Thanks let-us-give to-the-Lord the-God of-us.



R̄. Dí- gnum et jú- stum est.

Fitting and just it-is.

## Simple tone for the Preface



Through all the-ages of-ages. Amen.



∇. Dómi-nus vo- bíscum. R̄. Et cum spí-ri-tu tú- o.

The-Lord (be) with-you. And with the-spirit of-thee.



℣. Sú-rum cór-da. ℞. Ha-bé-mus ad Dómi-num.

(Lift) up (your) hearts. We-have (them-lifted-up) to the-Lord.



℣. Grá-ti-as a-gá-mus Dómi-no Dé-o nóstro.

Thanks let-us-give to-the-Lord the-God of-us.



℞. Dígnum et jústum est.

Fitting and just it-is.

### At the "Pater noster"



PER ómni-a saécu-la saecu-ló-rum. ℞. Amen.

Through all the-ages of-ages. Amen.



℣. Et ne nos indú-cas in tenta-ti-ó-nem. ℞. Sed lí-be-ra

And (do) not us lead into temptation. But deliver



nos a má-lo.

us from evil.



℣. Pax † Dó-mi-ni sit † semper vo-bís-† cum.

The-peace of-the-Lord be always with-you.



℞. Et cum spí-ri-tu tú-o.

And with the-spirit of-thee.

# ON THE DAY OF BURIAL

IV  
S



Ubve- ní- te,\* Sáncti Dé- i,

Assist-Him (ye) Saints of-God,



oc-cúr- ri- te, Ange- li Dómi- ni :

run-to-meet-him, Angels of-the-Lord :



\* Suscí- pi- éntes á- nimam é- jus : † Offe- réntes

Receiving (the) soul of-him : Offering



é- am in conspé- ctu Al- tís- si- mi.

it in (the) sight of-the-Most-High.



∩. Suscí- pi- at te Christus, qui vo- cá-

May-He-receive thee, (even) Christ, who called



vit te : et in sí- num A- brahae Ange- li

thee : and into (the) bosom of-Abraham (may) Angels



de- dú- cant te. \* Suscí- pi- éntes á- nimam

conduct thee : Receiving (the) soul



é- jus : † Of- fé- réntes é- am in conspé- ctu  
of-him : Offering it in (the) sight



Al- tís-si- mi. ∇. Réqui- em  
of-the-Most-High, Rest



ae-tér-nam dó-na é- i, Dómi- ne : et lux per-  
eternal grant to-him O-Lord : and light



pé- tu- a lú- ce- at é- i. † Of- fé- réntes  
perpetual shine upon-him, Offering



é- am in conspé- ctu Al- tís-si- mi.  
it in (the) sight of-the-Most-High.

## Requiem Mass

Intr.

VI  
R



E- qui- em \* ae- tér- nam dó- na  
Rest eternal grant



é- is, Dómi- ne : et lux perpé- tu- a  
to-them O-Lord : and light perpetual



lú- ce- at é- is. *Ps.* Te dé- cet hýmnus,  
 shine upon-them. To-Thee is-due (a) hymn



Dé- us, in Sý- on, et tí- bi reddé- tur vó- tum in Je- rú- sa-  
 O-God in Sion: and to-Thee shall-be-paid (a) vow in Jerusalem:



lem: \* exáu- di o- ra- ti- ó- nem mé- am, ad te ómnis  
 hear (this) prayer of-mine, to Thee all



cá- ro vé- ni- et. Ré- qui- em.  
 flesh shall-come. Rest.

*Repeat Réquiem, as far as the Psalm.*



**K** VI Y- ri- e, \* e- lé- i- son. *ij.* Chrí-  
 Lord, have-mercy. Christ,



ste, e- lé- i- son. *ij.* Ký- ri- e, e- lé- i-  
 have-mercy. Lord, have-mercy.



son. *ij.* Ký- ri- e, \* e- lé- i- son.  
 Lord, have-mercy.

**Grad.**



**R** II E- qui- em \* ae- tér- nam dó-  
 Rest eternal grant



na é- is, Dó- mi- ne :  
to-them O-Lord :



.et lux perpé- tu- a  
and light perpetual



lú- ce- at é- is.  
shine upon-them.



∇. In me-  
In



mó- ri- a ae- tér-  
memory everlasting



na é- rit jú-  
shall-be (the) just-



stus : ab audi- ti- ó-  
man : at (the) rumor (that is)



ne má- la  
evil





\* non ti-mé-bit.  
never shall-he-fear.

Tract.  
VIII.

**A**



B-sól-ve, \* Dó-mi-ne, á-ni-  
Absolve, O-Lord, (the) souls



mas ómni-um fi-dé-li-um de-functó-rum  
of-all (the) faithful departed :



ab ómni vín-cu-lo de-li-ctó-  
from every bond of-sin.



rum. ¶. Et grá-ti-a tú-a íl-lis succur-  
And with-grace of-Thine (giving) them assistance,



rén-te, me-re-án-tur e-vá-de-  
may-they-deserve to-escape (the)



re ju-dí-ci-um ul-ti-ó-nis.  
judgment of-vengeance.



¶. Et lú-cis ae-tér-nae be-a-ti-  
And of-light everlasting (the) blessedness



tú- di- ne \* pér- fru- i.

to-enjoy.



I- es í- rae, dí- es íl- la, Sól- vet saé- clum

(The) day of- wrath, (the) day renown- ed, Shall- destroy (the) earth



in fa- víl- la : Téste Dá- vid cum Si- býl- la. Quántus

in ashes : (So) testified David with (the) Sibyl.

What



trémor est fu- tú- rus, Quando jú- dex est ventú- rus,

trembling (there) is going- to- be, When (the) Judge is about- to- come,



Cúncta stricte discussú- rus! Tú- ba, mí- rum spár- gens

All- things strictly to- examine! (The) trumpet wondrously spreading (its)



só- num Per se- púl- cra re- gí- ó- num, Có- get ó- mnes

sound Through (the) tombs, of- earth Shall- gather all



ante thró- num. Mors stu- pé- bit, et na- tú- ra, Cum


before (the) throne. Death will- be- stunned and nature (too), When




re-súrget cre-a-tú-ra, Ju-di-cán-ti responsú-ra.  
arises (all) creation, To-the-Judge to-make-answer.



Lí-ber scrí-ptus pro-fe-ré-tur, In quo tó-tum  
(The) book written (by Him) will-be-brought-forth, In which everything



conti-né-tur, Unde mún-dus ju-di-cé-tur. Jú-dex  
is-contained, By-which (the) world is-to-be-judged. (The) Judge



ergo cum se-dé-bit. Quid-que lá-tet, appa-ré-bit :  
therefore when He-is-seated, Whatever is-hidden shall-make-clear :




Nil in-últim rema-né-bit. Quid sum mí-ser tunc  
Nothing unpunished shall-remain. What shall-I, poor-wretch, then



dictú-rus? Quem pa-tró-num ro-ga-tú-rus? Cum vix  
be-pleading? Whom (as) patron shall-I-seek? When hardly



jústus sit se-cú-rus. Rex tremé-ndae ma-jestá-tis, Qui  
(the) just shall-be-secure. King of-tremendous majesty, Who



sal-ván-dos sálvas grá-tis, Sálva me, fons pi-e-tá-tis.  
the-saved dost-save freely, Save-Thou me, fount of-pity.



Re-cordá-re, Jé- su pí- e, Quod sum cáu-sa tú-ae  
Remember, O-Jesus loving, That I-am the-cause of-Thy



ví- ae : Ne me pér- das íl-la dí- e. Quaérens me,  
life-on-earth : Let-not me be-lost (on) that day. Seeking me,



se- dí- sti lássus : Red-e-mí- sti Crú- cem pás-sus :  
Thou-didst-sit all-weary : Thou-redeem (me), (the) Cross enduring :



Tántus lá- bor non sit cássus. Júste jú-dex ul-  
Such-great labor (should) not be in-vain. O-just Judge of-



ti- ó- nis, Dó- num fac remis-si- ó- nis Ante dí- em  
vengeance, (A) gift make-Thou of-forgiveness, Before (the) day



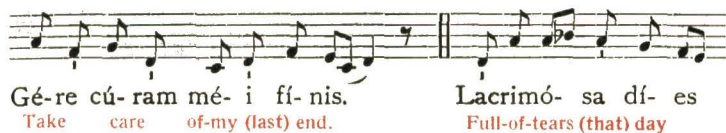
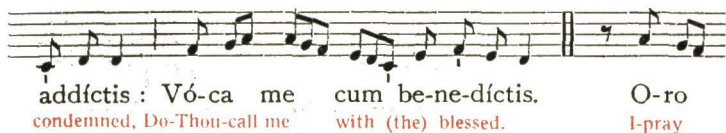
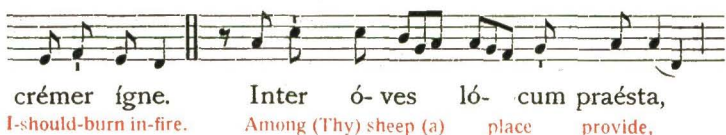
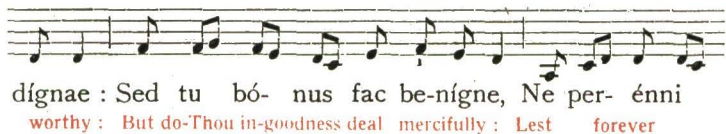
ra- ti- ó- nis. Inge- míscó, tamquam ré- us : Cúl- pa  
of-reckoning. I-am-groaning, as (one) guilty : With-shame



rú- bet vultus mé- us : Suppli- cánti pár- ce, Dé- us.  
blushes (the) face of-me : To-a-suppliant be-merciful O-God.



Qui Ma- rí- am absolví- sti, Et la- tró- nem exaudí- sti,  
(Thou) who Mary didst-absolve, And (the) thief didst-hear,





íl-la, Qua re-súrget ex fa-víl-la Ju-di-cándus  
(so) dread, When there-shall-arise from ashes To-the-judgment



hó- mo ré- us : Hú- ic ergo pár- ce, Dé- us. Pí- e  
man (the) guilty : Him therefore spare O-God. Tender



Jé- su Dómi-ne, dó-na é- is réqui- em. A- mén.  
Jesus (Our) Lord, grant to-them (Thy) rést. A- mén.

### Offert.

II  
**D**



Omi- ne Jé- su Chrí-ste, \* Rex gló-  
O-Lord Jesus Christ, King of-glory,



ri- ae, lí-be- ra á- nimas ómni- um fi-  
deliver (the) souls of-all (the)



dé- li- um de- functó- rum de paé- nis infér-  
faithful departed from (the) pains of-Hell,




ni, et de pro-fúndo lá- cu : lí-be- ra é- as de ó- re  
and from (the) deep abyss : deliver them from (the) jaws



le- ó- nis, ne absórbe- at é- as tár- ta- rus, ne  
of-the-lion, lest they-be-swallowed-up in-the-pit, lest





re ad ví-tam. \* Quam o- lim.  
to life. Which of-old.


**S** Anctus, \* Sánctus, Sánctus Dómi-nus Dé- us  
Holy, Holy, Holy Lord God



Sá-ba- oth. Plé-ni sunt caé-li et térra gló-ri- a tú- a.  
of-hosts. Full are (the) heavens and (the) earth (with) glory of-Thine.



Ho-sánna in excélsis. Be-ne-díctus qui vé-nit in nómi-  
Hosanna in (the) highest. Blessed (is) He-who comes in (the) name



ne Dómi-ni. Ho-sán-na in excél- sis.  
of-the-Lord. Hosanna in (the) highest.

**A** -gnus Dé- i, \* qui tól- lis peccá-ta múndi :  
Lamb of-God, who takest-away (the) sins of-the-world :



dó-na é- is réqui- em. Agnus Dé- i, \* qui tól- lis  
grant them rest. Lamb of-God, who takest-away



peccá-ta múndi : dóna é- is réqui- em. Agnus Dé- i, \*  
(the) sins of-the-world : grant them rest. Lamb of-God,





qui tól-lis peccá-ta múndi : dó-na é-is réqui-em  
 who takest-away (the) sins of-the-world, grant them rest



\*\* sempi-tér-nam.

everlasting.



Comm.  
VIII

**L**

UX ae-tér-na \* lú-ce-at é-is, Dómi-ne :

Light everlasting shine upon-them, O-Lord :



\* Cum Sánctis tú-is in ae-térnum, qui-a pí-us es.

With Saints of-Thine for (all) eternity, because loving art-Thou.



∇. Réqui-em ae-térnam dó-na é-is, Dómi-ne, et lux

Rest eternal grant to-them O Lord, and light



perpé-tu-a lú-ce-at é-is. \* Cum Sánctis tú-is in

perpetual shine upon-them. With Saints of-Thine for



ae-térnum, qui-a pí-us es.

(all) eternity, because loving art-Thou.



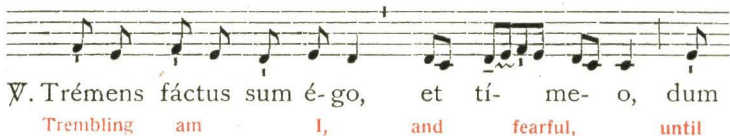
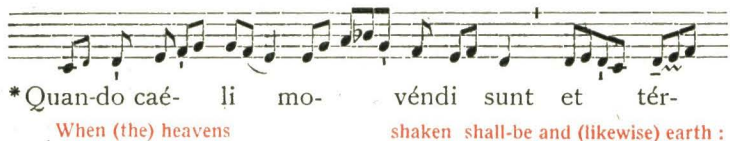
**R**

Equi-éscant in pá-ce. R̄. Amen.

May-they-rest in peace. Amen.

## ABSOLUTION AFTER MASS

Resp.

I  
L



\* Quán-do caé- li mo- véndi sunt et tér-  
When (the) heavens shaken shall-be and (the) earth.



ra. ∇. Dí- es íl-la, dí- es í- rae, ca-lami-tá-tis et  
Day of-doom, day of-anger, of-calamity and



mi-sé-ri- ae, dí- es má-gna et a- má-ra vál- de.  
of-misery, day momentous and bitter exceedingly.



† Dum vé- ne- ris ju-di- cá- re  
While Thou-comest to-judge



saé- cu- lum per í- gnem. ∇. Réqui- em  
(the) world by fire. Rest



aetérnam dóna é- is, Dó- mi- ne : et lux perpé-tu- a  
eternal grant to-them O-Lord : and light perpetual



lú- ce- at é- is.  
shine upon-them.

*Repeat* Libera me *up to* ∇. Trémens.

*When the Response is finished, the Cantor sings with the First Choir :*



Ký-ri- e, e- lé- i- son.  
Lord, have-mercy.

*Second Choir :*



Chrí-ste, e- lé- i- son.  
Christ, have-mercy.

*All together :*



Ký-ri- e, e- lé- i- son.  
Lord, have-mercy.

*The Celebrant :*



Pá- ter nóster (*in silence*)  
Father of-us.



∇. Et ne nos indú-cas in tenta-ti- ó-nem.  
And (do) not us lead into temptation.

℞. Sed lí-be-ra nos a má-lo.  
But deliver us from evil.

∇. A pó-rta ín-fe-ri.  
From (the) gate of-Hell.

℞. E-ru-e, Dó-mi-ne, á-ni-mam é-jus (-as e-ó-rum).  
Rescue O-Lord (the) soul of-him. (-ls of-them).

∇. Re-qui-é-sca(n)t in pá-ce. ℞. A-men.  
May-he-(they)-rest in peace, Amen.

V. Dó-mi-ne, ex-á-u-di o-ra-ti-ó-nem mé-am.

O-Lord hear (this) prayer of-mine.

R. Et clá-mor mé-us ad te vé-ni-at.

And (this) cry of-mine to Thee let-it-come.

V. Dó-mi-nus vo-bís-cum.

(The) Lord (be) with-you.

R. Et cum spí-ri-tu tú-o.

And with (the) spirit of-thee.

*When the corpse is carried out for burial, the Choir sings :*

VII

I



N pa-ra-dí-sum \* de-dú-cant te Ange- li :

Into paradise conducted-be thou (by) Angels :



in tú-o advén-tu sus-cí-pi-ant te Márty-res, et  
upon thy arrival received-be thou (by the) Martyrs and



perdú-cant te in ci-vi-tá-tem sán-ctam Je-rú-sa-lem.

may-they lead thee into (that) city (most) holy Jerusalem.



Chó-rus Ange-ló-rum te sus-cí-pi-at, et cum

(By the) choir of-Angels (be) thou received, and with



Lá-za-ro quondam páu-pe-re ae-tér-nam

Lazarus of-old, (the) poor-man eternally



há-be-as réqui-em.

mayest-thou-have rest.



6. Jusjurándum, quod ju-rá-vit ad Abraham pátrém nóstrum, \*  
 (The) oath, which He-swore to Abraham, father of-us,  
 datúrum se nó-bis :  
 (this) gift He (would-give) to-us :

7. Ut si-ne timóre, de má-nu inimicórum nostrórum  
 That without fear, from (the) hand of-enemies of-ours  
 li-be-rá-ti, \* ser-vi-á-mus illi :  
 (being) delivered, we-might-serve him :

8. In sanctitáte et justítia corám ípso, \* ómnibus diébus nó-stris.  
 In holiness and justice before Him : all (the) days (that are) ours.

9. Et tu pú-er, prophéta Al-tís-si-mi vo-cá-be-ris : \* prae-í-  
 And thou O-child, prophet of-the-Most-High shalt-thou-be-called (for) thou-  
 bis enim ante fá-ci-em Dó-mi-ni, pa-rá-re ví-as é-jus :  
 shalt-go indeed before (the) face of-the-Lord, to-prepare (the) ways for-Him.

10. Ad dándam sciéntiam sa-lú-tis plé-bi é-jus, \* in re-mis-  
 To give knowledge of-salvation to-the-people of-Him, unto the-for-  
 siónem peccatórum eórum :  
 giveness of-the-sins of-them :


11. Per vis-ce-ra misericórdiae Déi nó-stri : \* in quibus  
 Through (the) heart of-mercy of-God (who is) ours : in which  
 vi-si-tá-vit nos, ó-ri-ens ex ál-to :  
 He-has-visited us, (the) Dayspring from on-high.

12. Illumináre his qui in ténebris et in úmbra mórtis sé-  
 To-enlighten those who in darkness and in (the) shadow of-death are-  
 dent : \* ad dirigéndo-s pédes nóstros in ví-am pá-cis.  
 sitting : to direct (the) feet of-us into (the) way of-peace.

13. Réquiem aetérnam \* dóna é-i, Dómine.  
 Rest eternal grant to-him O-Lord.

14. Et lux perpétua \* lúceat é-i.  
 And light perpetual shine upon-him.

*The Antiphon is repeated.*

**E**  **I**  
 - go sum re-surrécti-o et ví-ta : qui cré-dit  
 am (the) resurrection and (the) life : he-that believes



in me, ét-i-am si mórtu-us fú-e-rit, ví-vet : et ó-mnis  
in me, even if dead were-he, shall-live : and everyone



qui ví-vit et cré-dit in me, non mo-ri-é-tur in ae-térnum.  
who lives and believes in me, (shall) not die for ever.

*The Priest sings :*

*The Choir sings :*



Ký-ri-e, e-lé-i-son. Chríste, e-lé-i-son. Ký-ri-e,  
Lord, have-mercy. Christ, have-mercy. Lord,

*The Priest :*



e-lé-i-son. Pá-ter nóster.  
have-mercy. Father of-us.

*He sprinkles the corpse with holy water.*

∇. Et ne nos in-dú-cas in ten-ta-ti-ó-nem.

And (do) not us lead into temptation.

℞. Sed lí-be-ra nos a má-lo.

But deliver us from evil.

∇. A pór-ta ín-fe-ri.

From (the) gate of-Hell.

℞. E-ru-e, Dó-mi-ne, á-ni-mam é-jus.

Rescue, O-Lord, (the) soul of-him.

∇. Re-qui-é-scat in pá-ce. ℞. A-men.

May-he-rest in peace. Amen.

∇. Dó-mi-ne, ex-áu-di o-ra-ti-ó-nem mé-am.

Lord, hear (this) prayer of-mine.

℞. Et clá-mor mé-us ad te vé-ni-at.

And (this) cry of-mine to Thee let it-come.



∇. Dó-mi-nus vo-bís-cum. R̄. Et cum spí-ri-tu tú-o.  
 (The) Lord (be) with-you. And with (the) spirit of-thee.

Orémus...  
 Let-us-pray.

∇. Ré-qui-em ae-tér-nam dó-na é-i, Dó-mi-ne.  
 Rest eternal grant to-him, O-Lord.

R̄. Et lux per-pé-tu-a lú-ce-at é-i.  
 And light perpetual shine upon-him.

*The Cantors :*

*The Priest :*



∇. Requi-éscat in pá-ce. R̄. Amen. ∇. A-ni-ma é-jus et  
 May-he-rest in peace. Amen. (May the) soul of-him and



á-ni-mae ómni-um fi-dé-li-um de-functó-rum, per mi-se-  
 (the) souls of-all (the) faithful departed through (the) mercy



ri-córdi-am Dé-i requi-éscant in pá-ce. R̄. Amen.  
 of-God rest in peace. Amen.

## Psalm 50. Miserere

*Ant.*  
*I. f.*

**E**



X-sul-tá-bunt Dómi-no.  
 Exultant in-the-Lord.

*The Cantors:*  
*intone :*



I. Mi-se-ré-re mé-i, Dé-us, \*  
 Have-mercy on-me O-God,

*The Clergy*  
*in 2 Choirs,*  
*continue :*



secúndum mágnam mi-se-ricórdi-am tú-am.  
 according-to the-great mercy (that is) Thine.

2. Et se-cún-dum multítúdinem miseratiónum tuárum, \* déle  
 And according-to (the) multítude of-tender-mercies of-Thine, blot-out  
 iniquitátem méam.

(this) iniquity of-mine.

3. Amplius láva me ab iniquitáte méa : \* et a peccáto  
 More-fully wash me from (this) iniquity of-mine : and from (this) sin  
 méo mún-da me.

of-mine cleanse me.

4. Quóniam iniquitátem méam égo cognóscó : \* et peccátum  
 Because (this) iniquity of-mine I acknowledge : and (this) sin  
 méum contra me est sémpér.

of-mine before me it-is-present always.

5. Tíbi sóli peccávi, et málum coram te féci : \* ut  
 To-Thee only have-I-sinned, and evil before Thee have-I-done : that  
 justificéris in sermónibus tuis, et víncas cum ju-  
 Thou-mayest-be-justified in words of-Thine, and mayest-win when Thou-  
 dicáris.

art-judged.

6. Ecce enim in iniquitatibus concéptus sum : \* et in peccátis  
 Behold indeed in iniquities conceived was-I : and in sins  
 concépit me máter méa.

she-conceived me, (that) mother of-mine.

7. Ecce enim veritátem dilexísti \* incérta et occúlta  
 Behold indeed truth Thou-hast-loved : the-uncertain and hidden-things  
 sapiéntiae túae manifestásti míhi.

of-wisdom of-Thine Thou-hast-shown me.

8. Aspérges me hyssópo, et mundábó : \* lavábis  
 Thou-shalt-sprinkle me with hyssop, and I-shall-be-clean : Thou-shalt-wash  
 me, et super nívem dealbábó.

me, and above snow shall-I-be-made-white.

9. Audítui méo dábis gáudium et laetítiam : \* et  
 To-the-hearing of-me Thou-wilt-give joy and gladness : and  
 exsultábunt óssa humiliáta.

exultant (will be) the-bones (that are) broken.

10. Avérte fáciem túam a peccátis méis : \* et ómnes iniqui-  
 Turn-away the-face of-Thee from sins of-mine : and all iniqui-  
 tates méas déle.

ties of-mine blot-out.

11. Cor mundum créa in me, **Déus** : \* et spíritum réctum  
 A-heart (that is) clean create in me O-God : and a-spirit (that is) upright  
 innova in viscéribus **méis**.  
 increase in the-heart of-me.
12. Ne projicias me a **fácie** **túa** : \* et spíritum sánctum  
 Do-not drive me from the-presence of-Thee : and the-spirit holy  
 túum ne áuferas a me.  
 of-Thee do-not take-away from me.
13. Rédde míhi laetítiam salutáris **túi** : \* et spírítu  
 Restore to-me joy in-salvation from-Thee : and with-a-spirit  
 principáli **confirma** me.  
 (that is) noble strengthen me.
14. Docébo iníquos **vías** **túas** : \* et impii ad te **converténtur**.  
 I-will-teach the-unjust ways of-Thine : and the-godless to Thee shall-turn.
15. **Líbera** me de sanguínibus, **Déus**, **Déus** salutis **méae** : \* et  
 Deliver me from blood-guiltiness O-God, God of-salvation for-me : and  
 exsultábit língua **méa** **justítiam** **túam**.  
 exalted (by) tongue of-mine (shall be) the-justice of-Thee.
16. **Dómine**, **lábía** **méa** **apéries** : \* et os **méum** **annun-**  
 O-Lord lips of-mine do-Thou-open : and the-mouth of-mine shall-  
 tiábit **láudem** **túam**.  
 declare the-praise of-Thee.
17. **Quóniam** si volúisses sacrificium, **dedíssem** **útique** : \*  
 Because if Thou-hast-wished sacrifice, I-would-have-given (it) surely  
 holocáustis non **delectáberis**.  
 with-burnt-offerings never art-Thou-delighted.
18. **Sacrificium** **Déo** spíritus **contribulátus** : \* cor **contrítum**  
 A-sacrifice to-God (is a) spirit contrite : a-heart contrite  
 et humiliátum, **Déus**, non **despícies**.  
 and broken O-God never wilt-Thou-despise.
19. **Benígne** fac, **Dómine**, in **bóna** voluntáte **túa** **Síon** : \* ut  
 Kindly deal O-Lord in good pleasure of-Thine with-Sion : that  
 aedificéntur **múri** **Jerúsalem**.  
 built-may-be the-walls of-Jerusalem.
20. **Tunc** acceptábis sacrificium **justítiae**, oblatiónes et **holo-**  
 Then thou-wilt-accept a-sacrifice of-justice, offerings and holo-  
 cáusta : \* tunc **impónent** super altáre **túum** **vítulos**.  
 causts : then they-shall-place upon the-altar of-Thee young-calves.

21. Réquiem aetérnam \* dóna éi, Dómine.

Rest eternal grant him (or her) O-Lord.

22. Et lux perpétua \* lúceat éi.

And (let) light perpetual shine-upon him (or her).

An-  
tiphon.



Exsul- tá-bunt Dómi-no ós- sa hu-mi-  
Exultant in-the-Lord (shall-be) the-bones (that are)




li- á- ta.

broken.

# Selected Gregorian Chants

## 1. Adoremus and Laudate Dominum. I


**A**   
D-o-rémus in aetér-num sanctíssimum Sa-cra-  
Let-us-adore for ever: (the) most-holy Sacrament.

  
méntum. *Ps.* Laudá-te Dómi-num, ómnes géntes: \* laudá-te  
Praise (the) Lord all (ye) nations: praise

  
é-um, ómnes pó-pu-li. Quó-ni-am confirmá-ta est su-per  
Him all (ye) peoples. Because firmly-fixed is-it over

  
nos mi-se-ri-córdi-a é-jus: \* et vé-ri-tas Dómi-ni má-net  
us, (that) mercy of-His: and (the) truth of-the-Lord remains

  
in ae-térnum. Ado-rémus. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-  
for ever. Let-us-adore Glory to-Father and to-Son:

  
o, \* et Spi-rí-tu-ncto. Sic-ut é-rat in princí-pi-o,  
and to-Spirit Holy: Just-as it-was in (the) beginning,



et nunc, et semper, et in saécu-la saecu-ló-rum. Amen.  
and (is) now, and always, and unto (the) ages of-ages. Amen.



Ado-rémus.

Let-us-adore.

## 2. Adoremus and Laudate Dominum. II



**VI**  
**A** D- o-ré-mus in ae-tér-num sanctís-si-mum  
Let-us-adore for ever : (the) most-holy



Sacra-méntum. *Ps.* Laudá-te Dómi-num ómnes géntes : \*  
Sacrament. Praise (the) Lord all (ye) nations :



laudá-te é-um ómnes pó-pu-li. Quó-ni-am confirmá-ta  
praise Him all (ye) peoples. Because firmly-fixed



est su-per nos mi-se-ri-córdi-a é-jus : \* et vé-ri-tas  
is-it over us, (that) mercy of-His : and (the) truth



Dómi-ni má-net in ae-tér-num. Ad- o-ré-mus. Gló-ri-a  
of-the-Lord remains for ever. Let-us-adore. Glory



Pá-tri, et Fí-li-o, \* et Spi-rí-tu-i Sáncto. Sic-ut é-rat  
to-Father and to-Son : and to-Spirit Holy : Just-as it-was



in princí-pi-o, et nunc, et semper,\* et in saécu-la  
 in (the) beginning, and (is) now, and always, and unto (the) ages



saecu-ló-rum. Amen. A-do-ré-mus.  
 of-ages. Amen. Let-us-adore.

### 3. Adoremus and Laudate Dominum. III

VIII

**A**



D-o-ré-mus in aetér-num sanctís-si-mum Sa-  
 Let-us-adore for ever: (the) most-holy



craméntum. *Ps.* Laudá-te Dóminum, ómnes géntes:\* laudá-  
 Sacrament. Praise (the) Lord all (ye) nations: praise



te é-um, ómnes pó-pu-li. Quó-ni-am confirmá-ta est  
 Him all (ye) peoples. Because firmly-fixed is-it



super nos mi-se-ri-córdi-a é-jus:\* et vé-ri-tas Dómi-ni  
 over us, (that) mercy of-His: and (the) truth of-the-Lord



má-net in ae-térnum. A-do-ré-mus. Gló-ri-a Pá-tri, et  
 remains for ever. Let-us-adore. Glory to-Father and



Fí-li-o,\* et Spi-rí-tu-i Sáncto. Sic-ut é-rat in princí-pi-o,  
 to-Son: and to Spirit Holy: Just-as' it-was in (the) beginning,



et nunc, et semper, \* et in saécu-la saecu-ló-rum. Amen.  
 and (is) now, and always, and unto (the) ages of-ages. Amen.



Ado-ré-mus.

Let-us-adore.

#### 4. Adoro te devote



D-ó-ro te de-vó-te, lá-tens Dé-i-tas,  
 I-adore Thee devoutly, hidden Deity,



Quæ sub his fi-gú-ris ve-re lá-ti-tas : Tí-bi se cor  
 Who beneath these forms truly art-hidden : To-Thee itself (the) heart



mé-um tó-tum súbji-cit, Qui-a. te contémplans,  
 of-me wholly submits, Because (while) Thee beholding



tó-tum dé-fi-cit. 2. Ví-sus, táctus, gú-stus  
 (it) wholly faints-away.

2. Ví-sus, táctus, gú-stus in te fállitur,  
 Sight, touch, taste in Thee are-deceived,

Sed au-dí-tu sólo tuto créditur :  
 But (by) hearing only safely we-believe :

Crédo quídquid dí-xit Dé-i Fílius :  
 I-believe whatever was-said (by) God's Son :

Nil hoc vérbo verì-tá-tis vérius.  
 Nothing (than) this word of-truth (can be) more-true.



3. In cruce la-té-bat sóla Dé-i-tas,  
 On the-cross was-hidden only (the) Divinity,  
 At hic lá-tet simul et humánitas :  
 But here is-hidden at-once also (the) humanity :  
 Ambo tamen crédens atque cónfitens,  
 Both however believing and confessing,  
 Péto quod petívit lá-tro paé-ni-tens.  
 I-ask what he-asked, (that) thief who-was-penitent.
4. Plágas, sicut Thómas, non intúeor :  
 Thy-wounds, as Thomas (saw), I-do-nót see :  
 Déum tamen méum te confíteor :  
 God, however, of-mine Thee do-I-confess :  
 Fac me tibi semper magis crédere,  
 Make me in-Thee always more-firmly to-believe,  
 In te spem habére, te díligere.  
 In Thee (my) hope to-place, Thee to-love.
5. O memoriále mórtis Dómini,  
 O memorial of-the-death of-the-Lord,  
 Pánis vívus, vítam praéstans hómini,  
 Bread of-life, life bestowing on-man,  
 Praésta méae ménti de te vívere,  
 Grant my heart on Thee to-live,  
 Et te illi semper dúlce sápere.  
 And do-Thou to-it ever sweetly taste.
6. Píe pellicáne, Jésu Dómine,  
 Loving pelican, Jesus Lord,  
 Me immúndum múncta túo ságuine,  
 Me unclean cleanse-Thou in-Thy Blood,  
 Cújus úna stílla sálvum fácere  
 Of-which (a) single drop to save  
 Tótum múnctum quit ab ómni scélere.  
 (The) whole world is-able from all (its) guilt.

## 7. Jésu, quem ve-lá-tum nunc aspício,

Jesus, Whom under-a-veil (I) now behold,

Oro, fiat illud quod tam sítio :

I-pray, be-done that which so-much I-thirst-for :

Ut, te reveláta cernens fácie,

That, Thee unveiled perceiving face-to-face,

Visu sim beátus túae glóriæ. Amen.

By-the-vision I-may-be blessed, (seeing) Thy glory. Amen.

## 5. Alma Redemptoris

v  
A

L- ma \* Red-emptó-ris Má-ter, quae pérv- a

Dear-Lady, (the) Redeemer's Mother, who (the) open



caé-li pórt- a má-nes, Et stél-la má-ris, succúr-re ca-dé-nti

heavenly portal dost-remain, And (the) star of-the-sea, assist in-their-fall (those)



súrge-re qui cú-rat pó-pu- lo : Tu quae ge-nu- í-sti,

to-rise who care among-thy-people : Thou who didst-bear, (while)



na-tú-ra mi-rá-nte, tú-um sánctum Ge-ni- tó- rem :

nature wondered, thy holy Maker :



Vír-go pri- us ac posté-ri- us, Gabri- é- lis ab ó-re

A-Virgin before and after, (from) Gabriel, from (his) lips,



súmens il-lud Ave, pecca-tó-rum mi-se-ré- re.

receiving that Ave, on-sinners have-pity.

## 6. Anima Christi

VIII

**A**



- nima Chrí-sti, sanctí- fi-ca me : Córpus Chrí-sti,

Soul of-Christ, sanctify me : Body of-Christ



sálva me. 2. Sánguís Chrí-sti, in-é-bri- a me : aqua

save me. Blood of-Christ, inebriate me : water



lá- te- ris Chrí-sti, lá-va me. 3. Pássi- o Chrí-sti, con-

of-the-side of-Christ, wash me. Passion of-Christ,



fórta me : O bó-ne Jé-su, exáudi me. 4. Intra tú- a

comfort me : O good Jesus, hear me. Within Thy



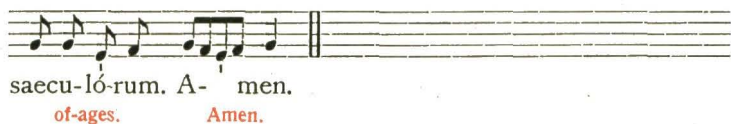
vúlne- ra abscoñde me : ne permít-tas me se-pa-rá-ri

wounds hide me : (do) not permit me to-be-separated

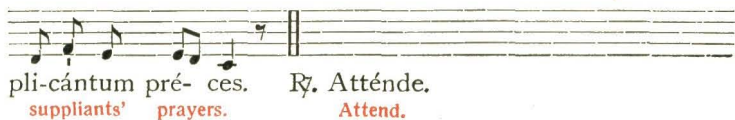


a te. 5. Ab hóste ma- lígno de-féñde me : in hó-ra

from Thee. From (the) foe malign defend me : in (the) hour



## 7. Attende Domine



2. **Déx-te-ra** Pátris, lápis anguláris,  
 Right-hand of-the-Father, stone of-the-corner,  
 Vía salútis, jánu-a caeléstis,  
 Way of-salvation, gate of-heaven,  
 Ablue nóstri máculas delicti. R̄. Atténde.  
 Wash-away for-us (the) stains of-sin. Attend.
3. Rogámus, Déus, túam majestátem :  
 We-beseech, O-God, Thy majesty :  
 Auribus sácris gé-mi-tus exáu-di :  
 (with Thine) ears divine our-groanings hear-Thou :  
 Crimina nóstra plácidus indúlge. R̄. Atténde.  
 To-sins of-ours graciously be-indulgent. Attend.
4. Tí-bi fa-té-mur crímina admíssa :  
 To-Thee we-confess (the) sins (by us) committed :  
 Contríto córde pándimus oc-cúl-ta :  
 With-contrite heart we-uncover (our) hidden-faults :  
 Túa, Redémptor, píetas ignóscat. R̄. Atténde.  
 (Let) thy redeeming kindness pardon-us. Attend.
5. Innocens cáptus, nec repúgnans dúctus,  
 In-innocence taken and-not resisting led-away,  
 Téstibus fálsis pro ímpiis damnátus :  
 By-witnesses false for wicked-men condemned :  
 Quos re-de-mí-sti, tu consérva, Chríste. R̄. Atténde.  
 (those) whom Thou-hast-redeemed (do) Thou preserve, O Christ. Attend.

## 8. Ave Maria

**A**  - ve Ma-rí-a, \* grá-ti-a plé-na, Dómi-nus  
 Hail Mary, with-grace replete, (the) Lord

 té-cum, be-ne-dícta tu in mu-li-é-ri-bus, et be-ne-dí-  
 (is) with-Thee : blessed (art) thou among women, and blessed



ctus fructus véntris tú- i, Jé- sus. Sáncta Ma-ri- a,  
 (is-the) fruit of-the-womb of-thee, Jesus. Holy Mary,



Má-ter Dé- i, ó-ra pro nó- bis pecca- tó- ri-bus,  
 Mother of-God, pray for us sinners,



nunc et in hó- ra mórtis nóstrae. Amen.  
 now and in (the) hour of-the-death of-us. Amen.

### 9. Ave maris stella



**A** -ve má- ris stél-la, Dé- i Má- ter ál-  
 Hail ocean's star, God's Mother- dear,



ma, Atque semper Vírgo, Fé- lix caé-li pórtá.  
 Likewise ever (a) Virgin, Blest heavenly gate.

2.  
 Súmens illud Ave  
 Receiving that Ave  
 Gabriélis óre,  
 (from) Gabriel's lips,  
 Fúnda nos in páce,  
 Settle us in peace,  
 Mútans Hévae nómen.  
 Reversing Eva's name.

3.  
 Sólvé víncla réis,  
 Loose (their) chains (for the) guilty,  
 Prófer lúmen caécis,  
 Bring-forth light for-the-blind :  
 Mála nóstra pélle,  
 Woes of-ours dispel,  
 Bóna cúncta pósce.  
 Good (in) all-things ask (for us).

4.

Mónstra te esse mátrém,  
 Show thyself to-be (a) mother :  
 Sú-mat per te préces,  
 May-He-receive through thee (our) prayers,  
 Qui pro nobis natus  
 Who for us (was) born  
 Tú-lit esse túus.  
 (and) Deigned to-be Thy (Son).

5.

Virgo singularis,  
 Virgin all-excelling,  
 Inter omnes mítis,  
 Among all (most) meek,  
 Nos culpís solútos,  
 Us from-sin set-free,  
 Mites fac et cástos.  
 Meek make-thou and chaste.

6.

Vítam praesta púram,  
 Life (on us) bestow (that is) pure,  
 Iter pára tútum,  
 (A) way prepare (that is) safe :  
 Ut vidéntes Jésum,  
 In-order-that seeing Jesus,  
 Semper collaetémur.  
 Always we-may-rejoice.

7.

Sit laus Dé-o Pá-tri,  
 Be praise to-God (the) Father,  
 Súmmo Christo decus,  
 To-Most-High Christ (be) praise,  
 Spirítui Sáncto,  
 (And) to-the-Spirit Holy,  
 Trí-bus hónor únus. Amen.  
 To-the-Three (be) honor equally. Amen.

## 10. Ave Regina

VI  
A

- ve, Re-gí-na cae-ló-rum, \* A-ve, Dómi-na  
 Hail Queen of-the-heavens Hail (our) Lady



Ange-ló-rum : Sálve, rá-dix, sál-ve, pórtá, Ex qua  
 of-the-Angels : Hail root (of Jesse), Hail portal, From whom



múndo lux est órta : Gáude, Vírgo glo-ri-ó-sa, Su-per  
 on-earth light is risen. Rejoice O-Virgin glorious, Above



ómnes spe-ci-ó-sa : Vá-le, o valde de-có-ra,  
 all (creatures) beautiful : Prevail, O (thou) most lovely,



Et pro nó-bis Chrístum ex-ó-ra.  
 And for us (to) Christ pray-thou.

∩. Di-gná-re me lau-dá-re te, Vír-go sa-crá-ta.  
 Worthy-make me to-praise thee O-Virgin most-sacred.

℞. Da mí-hi vir-tú-tem con-tra hó-stes tú-os.  
 Give me strength against the-enemies of-thee.

## 11. Ave verum



Vír-gi-ne : Ve-re pá-ssum, immo-lá-tum in crú-ce  
 (the) Virgin : Truly suffering, sacrificed on (the) Cross



pro hó-mi-ne : Cú-jus lá-tus perfo-rá-tum flú-xit  
 for man. Whose side (when) pierced flowed (with)

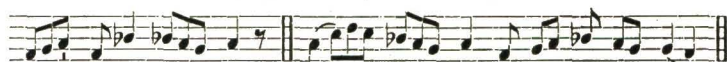


á-qua et sán-guine : Esto nó-bis praegustá-tum  
 water and blood : Be to-us a-foretaste





mórtis in ex-á-mi-ne. O Jé-su dúl- cis!  
 (in) death's agony. O Jesus sweet!



O Jé-su pí- e! O Jé- su fí- li Ma-rí- ae.  
 O Jesus loving! O Jesus son of-Mary!

## 12. Christus vincit

**C** *Schola* *Choir repeats*  
 Hrístus víncit, Chrístus régnat, Chrístus ímpe-rat.  
 Christ conquers! Christ reigns! Christ commands!

**E** *Schola* *Choir*  
 X-áu- di, Chríste. Exáu- di, Chríste.  
 Hear, O Christ, Hear, O Christ.

**E** *Schola*  
 Cclé- si-ae sánctae Dé- i, sá- lus perpé- tu- a!  
 Of-the-Church hóly of-God salvation perpetual.

*Schola* *Choir*  
 Red-émptor múndi. Tu íl- lam ádju- va.  
 Redeemer of-the-world. Thou (give) her assistance.

*Schola* *Choir*  
 Sáncta Ma-rí- a. Tu íl- lam ádju- va.  
 Hóly Mary, Do-thou (give) her assistance.  
 Sáncte Jó- seph. Tu íl- lam ádju- va.  
 Hóly Josph. Do-thou (give) her assistance.

*Schola* *Choir*



Sáncte Mícha- ěl. Tu íl-lam ádju-va.  
 Holy Michael. Do-thou her assist.

*Repeat* Christus vincit *as above.*

*Schola* *Choir* *Schola*



**R** EX ré-gum. Rex nóster. Spes nóstra.  
 King of-Kings! King of-us! Hope of-us!

*Choir*



Gló-ri- a nóstra.  
 Glory of-us!

*Schola* *Choir*

**II**  
**E**



Xáu- di, Chríste. Exáu- di, Chríste.  
 Hear, O Christ. Hear, O Christ.

*Schola*

**P**



I-O Súmmo Pontí- fi-ci et u-ni-versá- li  
 To-Pius Supreme Pontiff and universal



Pápa-e ví- ta et sá- lus perpé- tu- a.  
 Pope (be) life! and health perpetual.

*Schola* *Choir*



Salvá- tor múndi. Tu íl-lum ádju-va.  
 Saviour of-the-world Do-thou him assist.

*Schola* *Choir*

Sáncte Pé- tre. Tu íl- lum ádju- va.  
 Holy Peter. Do- thou him assist.

Sáncte Páu- le. Tu íl- lum ádju- va.  
 Holy Paul. Do- thou him assist.

*Repeat* Christus víncit *as above.*

*Schola* *Choir*

**A** Uxí- li- um nóstrum. Forti- tú- do nóstra.  
 Help of-ours! Strength of-ours!

*Schola* *Choir*

Arma nóstra invi- ctís- sima. Mú- rus nóster in- expu-  
 Weapon of-ours invincible! Rampart of-ours impregnable!

*Schola and Choir*

gná- bi- lis. Lux, ví- a et ví- ta nó- stra.  
 Light, way, and life of-us!

*Schola* *Choir*

**III** **E** X-áu- di, Chríste. Exáu- di, Chríste.  
 Hear, O Christ, Hear, O Christ,

*Schola*

**N** ... (archi-)e- píscop- po et ómni clé- ro  
 To N. (our) (Arch-) Bishop and to- all clergy

sí- bi commísso pax et vírtus, plú- rima mérces.  
 to him entrusted, (be) peace and strenght, (a) great reward.

*Schola* *Choir*



Sáncte N... Tu fl-lum ádju-va.  
 Holy N... Do-thou him assist.

Sáncte N... Tu fl-lum ádju-va.  
 Holy N... Do-thou him assist.

*Repeat*: Christus vincit *as above*.

*Schola*



**I** P-si só-li impé-ri-um, laus et ju-bi-lá-ti-  
 To-Him alone (be) power, praise and jubilation,

*Choir*



o per infi-ní-ta saecu-la saecu-ló-rum. A-men.  
 through endless ages of-ages. Amen.

*Schola* *Choir*



**T** Empo-ra bó-na vé-ni-ant. Témpo-ra  
 (May) times (that are) good come! (May) times



bó-na vé-ni-ant red-éptis sángu-ne Chrí-sti!  
 (that are) good come! To-those-redeemed in-the-blood of-Christ:

*Schola* *Choir* *Schola and Choir*




Fe-lí-ci-ter! Fe-lí-ci-ter! Fe-lí-ci-ter!  
 May-all-go-well! May-all-go-well! May-all-go-well!

*Schola* *Choir*



**P** AX Chrí-sti vé-ni-at! Régnum Chrí-sti  
 (May) the-peace-of-Christ come. (May) the-kingdom-of-Christ

*Schola and Choir*


vé-ni-at! Dé-o grá-ti-as. A-men.  
*come. To-God (be) thanks! Amen.*

## 13. Confirma hoc

VIII  
**C** Onfirma hoc, Dé-us, \* quod o-pe-rá-tus  
*Establish this O-God which accomplished*

es in nó-bis, a templo sáncto tú-o, quod est  
*has-~~T~~hou amongst us, from (that) temple sanctuary of-Thine, which is*

in Je-rú-sa-lem. ∇. Gló-ri-a Pá-tri, et Fí-li-o, et  
*in Jerusalem. Glory to-Father, and to-Son, and*

Spi-rí-tu-i Sáncto. ℞. Sic-ut é-rat in princí-pi-o, et  
*to-Spirit Holy. Just-as it-was in (the) beginning and (is)*

nunc, et semper, et in saécu-la saecu-ló-rum. Amen.  
*now, and always, and unto ages of-ages. Amen.*

*Repeat the Ant. Confirma hoc.*

## 14. Cor Jesu

I  
**C** OR Jé-su sacra-tís-simum, mi-se-ré-re nó-bis.  
*Heart of-Jesus most-sacred, have-mercy on-us.*

## 15. Da pacem Domine

II

D



A pá-cem, Dómi-ne, \* in di-é-bus nó-stris :  
Give peace O-Lord in (these) days of-ours :



qui-a non est á-li-us qui púgnet pro nó-bis,  
for (there does) not exist another who would-fight for us,



ni-si tu, Dé-us nó-ster.  
except Thee O-God of-us.

## 16. Ecce nomen Domini

V

E



C-ce nó-men Dó-mi-ni Emmá-nu-el, \* quod an-  
Behold (the) name of-the-Lord Emmanuel, which



nunti-á-tum est per Gábri-el, hó-di-e appá-ru-it in  
declared has-been by Gabriel, today has-appeared in



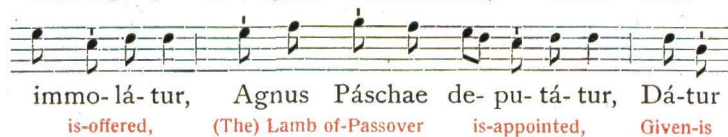
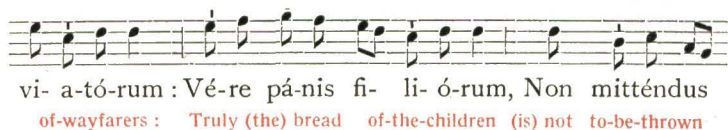
Isra-el : per Ma-rí-am Vír-gi-nem est ná-tus Rex.  
Israel : through Mary (the) Virgin is born (the) King.



E-ia! Vír-go Dé-um gé-nu-it, ut di-ví-na vó-lu-it  
Eia! (the) Virgin (is) God's parent, as Divinity has-willed



## 17. Ecce panis Angelorum





nóstri mi-se- ré-re : Tu nos pásce, nos tu-é-re, Tu nos  
on-us have-mercy : (Do) Thou us feed, us protect, (Do) Thou us  
bó-na fac vi-dé-re In térra vi-vénti-um. Tu qui  
good-things make to-see In (the) land of-the-living. Thou who  
cúncta scis et vá-les, Qui nos pásctis hic mor-tá-les :  
all-things knowest and canst (do), Who us feedest here (as) mortals :  
Tú-os i-bi commensá-les, Cohae-ré-des et so-dá-les  
Of-Thee there table-companions, Joint-heirs and fellows  
Fac sanctó-rum cí-vi-um. A-men.  
make (us) of-the-holy citizens (of Heaven). Amen.

## 18. Ecce sacerdos

VIII  
E C- ce \* sa-cérδος mágnus, qui in  
Behold (a) Priest (most) high, who in  
di-é-bus sú-is plá-cu-it Dé-  
(the) days of-him pleased God :  
o : \* Id-e-o ju-re-ju-rán-do fé-cit  
Therefore swearing-an-oath He-made





fl- lum Dó-mi- nus crésce- re  
 him, (i. e.) (the) Lord, to-increase



in plé-bem sú- am. T. P. Al-le-  
 among the-people of-Him. Alleluia.



lú- ia. V. Be- ne-di-cti- ó- nem ómni-  
 (a) Blessing (to) all



um gén- ti- um dé- dit íl- li, et te- staméntum  
 nations has-He-made him, and (the) covenant



sú- um confirmá- vit su- per cá- put é-  
 with-Himself He-confirmed above (the) head



jus. \* Id- e- o. Gló- ri- a Pa-  
 of-him. Therefore. Glory to-



tri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i  
 Father, and to-Son, and to-Spirit



Sán- cto. \* Id- e- o.  
 Holy. Therefore.

## 19. Hodie Christus

**I**  
**H** O-di- e \* Chrí- stus ná-tus est : hó-di-  
Today Christ born is : today

é Salvá-tor ap-pá-ru- it : hó-di- e in térra  
(the) Saviour has-appeared : today on earth

cá-nunt Ange- lí, lae-tán-tur Archánge- lí : hó-di-  
sing (the) Angels, rejoice (the) Archangels : today

e exsúl- tant jú-sti, di-céntes : Gló- ri- a  
exsultant-are (the) just, saying : Glory

in excél- sis Dé- o, al-le- lú- ia.  
in the-heights to-God, allelúia.

## 20. Inviolata

**VI**  
**I** N-vi- o-lá- ta, \* íntegra et cásta es Ma-rí- a :  
Inviolata, untouched, and chaste art-thou Mary!

Quae es ef-fécta, fúlgi-da caé- lí pó- rta. O Má-ter  
Who hast been-made (the) shining heavenly portal. O Mother (and)



álma Chrí-sti ca-rís-sima : Súsci-pe pí-a láudum  
 nurse of-Christ most-dear : Receive (our) loving praises (and)



praecó-ní-a. Te nunc flá-gi-tant de-vó-ta córda et  
 hymns. To-thee now are-praying devoted hearts and



ó-ra : Nóstra ut pú-ra pecto-ra sint et córpo-ra.  
 lips. In-us may pure hearts be and (pure) bodies.



Tú-a per pre-cá-ta dulcí-so-na : Nó-bis concé-das  
 (Do) Thou by prayers sweet-sounding : To-us grant



vé-ni-am per saécu-la. O be-nígna! O Re-gí-na!  
 pardon through (the) ages. O kind-Lady! O Queen!




O Ma-rí-a! Quae só-la invi-o-lá-ta per-  
 O Mary! Who alone inviolate hast-



man-sí-sti.  
 remained.

## 21. Jesu dulcis memoria

**I**  
**J**



E-su, dúlcis memó-ri- a, Dans vé-ra córdis  
Of-Jesus sweet (is-the) remembrance, Giving true heart

gáudi- a : Sed su-per mel et ómni- a, E-ju-s dúlcis  
joys : But above honey and everything (is) His sweet

praesénti- a.  
presence.

2.  
Nil cánitur suávius,  
Nothing is-sung more-sweet,  
Nil áuditur jucúndius,  
Nothing is-heard more-pleasant,  
Nil cogitátur dúlcius,  
Nothing is-thought more-dear,  
Quam Jésus Déi Filius.  
Than Jesus God's Son.

3.  
Jésus, spes paeniténtibus,  
Jesus, hope for-penitents,  
Quam piús es peténtibus!  
How tender art-Thou to-seekers!  
Quam bónu-s te quaeréntibus!  
How good (when) Thou art-asked-for!  
Sed quid inveniéntibus!  
But what to-those-who-find (Thee)!

4.  
Nec língua válet dícere,  
Nor tongue can say,  
Nec líttera exprímere :  
Nor writing express :  
Expértus pótést crédere,  
(Only) experience can-believe,  
Quid sit Jésum díligere.  
What it-is Jesus to-love.

5.  
Sis, Jésu, nóstrum gáudium,  
Be-Thou, Jesus, our joy,  
Qui es futúrus praémium :  
(Thou) Who art to-be (our) reward :  
Sit nóstra in te glória,  
May-there-be for-us in Thee (great) glory,  
Per cúncta semper saécula. Amen.  
Through all (the) everlasting ages. Amen.

∇. Sit nó-men Dó-mi-ni be-ne-dí-ctum. Al-le-lú-ia.  
Be (the) name of-the-Lord blessed. Alleluia.

℞. Ex hoc nunc, et u-sque in saé-cu-lum. Al-le-lú-ia.  
From this present and even to eternity. Alleluia.

## 22. Laetabundus

VI  
**L** Æ-ta-bún-dus Exsúltet fi-dé-lis chó-rus,  
 Filled-with-gladness Leap-for-joy, faithful choir,

Alle-lú-ia : 2. Ré-gem ré-gum Intáctae pro-fú-dít  
 Alleluia : (The) King of-kings of-a-virgin is-born (in the)

thó-rus, Res mi-rán-da. 3. Ange-lus con-sí-li-i  
 manger, Cause for-wonder, (The) Angel of-counsel

Ná-tus est de Vír-gi-ne, Sol de stél-la : 4. Sol  
 Born is of (the) Virgin, Sun from star. Sun

oc-cá-sum nésci-ens, Stél-la semper rú-ti-lans,  
 to-set unable, Star ever glowing,

Semper clá-ra. 5. Sic-ut sí-dus rá-di-um Pró-fert  
 Ever bright. Just-as (a) star (its) ray, (So) brings-forth

Vír-go Fí-li-um, Pá-ri fó-rma. 6. Neque sí-dus  
 (the) Virgin (her) Son, Of-equal beauty. Neither (the) star

rá-di-o, Neque Má-ter Fí-li-o Fit cor-rú-pta.  
 by-its-beam, Nor (the) Mother by-her-Son, Becomes corrupted.



7. Cédrus álta Lí-ba- ni Conformá- tur hýs- so-po  
 (The) cedar tall of-Libanus, Is-made-like hyssop



Vál-le nóstra. 8. Vérbum ens Altís-si- mi, Corpo-rá-  
 (In this) vale of-ours. Word is-He of-Highest-God, To-be-made-



ri pás- sum est, Cárne súmpta. 9. I- sa- í- as  
 man He-condescended, (Our) flesh assumed. Isaias



cé- ci- nit, Sy-na-gó-ga mémi- nit, Numquam tamén  
 sang-of-it, The-synagogue remembers, At-no-time however



dé- si- nit Esse caéca. 10. Si non sú- is vá- ti- bus,  
 does-it- cease To-be blind. If not (in) its-own prophets,



Cré-dat vel gentí- li- bus Si- byl- lí- nis vér- si- bus  
 Let-it-believe (that) even (in) the-pagan Sibylline verses



Haec prae- dícta. 11. Infé- lix pró-pe- ra, Cré-de vel  
 These-things were-foretold. Unhappy-one hasten, Trust at-least



vé- te- ra : Cur damná-be- ris, Gens mí- se- ra?  
 the-ancients : Why wilt-thou-be-damned, Race (most) wretched?



12. Quem dó-cet lít-te-ra Ná-tum consí-de-ra : Ipsum

Who is-taught in-Scripture, Him-now-born consider : The-very-One



gé-nu- it Pu-érpe-ra. Alle-lú-ia.

born of-a-mother. Alleluia.

### 23. Languentibus in Purgatorio

VI

L



Anguénti-bus in Pur-ga-tó-ri-o, Qui purgán-

The-suffering-souls in Purgatory, Who are-being-



tur ardó-re ními-o, Et torquéntur grá-vi supplí-ci-o,

purged in-heat excessive, And are-tortured (by) severe punishment,



Subvé-ni-at tú-a compássi-o : O Ma-rí-a!

Assist (them) in-thy compassion : O Mary!

2. Fons es pá-tens qui cúl-pas á-blú-is,

Fount art-thou open-wide who the-faults (of men) dost-wash-away.

Omnes júvas et núllum réspuis :

All thou-helpest and none rejectest :

Mánum túam exténde mórtuis,

Hand of-thine extend to-the-dead,

Qui sub poénis lánguent contínuis : O María!

Who in pain languish continually : O Mary!

3. Ad te píe suspirant mórtui,  
 To Thee lovingly sigh the-dead,  
 Cupiéntes de poénis éruí,  
 Desiring from pain to-be-rescued,  
 Et adésse túo conspéctui,  
 And to-stand (in) thy sight,  
 Æternisque gáudiis pérfrui : O María!  
 (And) eternal joys to-possess : O Mary!
4. Geméntibus Máter accélera,  
 As-they-groan, Mother, hasten,  
 Pietátis osténde viscéra :  
 In-mercy show-them thy-heart :  
 Illos Jésu per súa vúlnera  
 Them (may) Jesus through His wounds  
 Ut sanáre dignétur ímpetra : O María!  
 To heal be-pleased, ask-this : O Mary!
5. Tu véra spes ad te clamántium :  
 Thou (art) true hope (when) on thee they-call :  
 Ad te clámat túrba sodálium,  
 To Thee doth-cry the-throng of-sodalists,  
 Pro frátribus ut pláces Fílium,  
 For (their) brethren do-thou appease thy-Son,  
 Et caeléste det éis praémium : O María!  
 And in-heaven may-He-give them (their) reward : O Mary!
6. Fac lácrimae quas bóna réspicis,  
 Grant (that) the-tears which kindly thou-regardest,  
 Quas fúndimus ad pédes Júdicis,  
 Which we-shed at (the) feet of-the-Judge,  
 Mox exstinguant vim flámmae víndicis,  
 (May) soon extinguish the-force of-the-flame avenging,  
 Ut jungántur chóris angélicis : O María!  
 That they-may-join the-choirs of-angels : O Mary!
7. Et cum fiet strícta discússio,  
 And when takes-place (the) strict accounting,  
 In treméndo Déi júdicio,  
 In (the) awful Divine judgment,  
 Judicánti súpplica Fílio,  
 As-He-judges supplicate Thy-Son,  
 Ut cum Sánctis sit nóbis pórtio : O María! Amen.  
 That with (the) Saints may-be our portion : O Mary! Amen.




## 24. Litany of the Saints

(For Holy Saturday, Forty Hours, Rogation Days)

**K**  Y-ri-e, e-lé-i-son. *ij.* Chríste, e-lé-i-son. *ij.* Ký-ri-  
 Lord, have-mercy. Christ, have-mercy. Lord,  
 e, e-lé-i-son. *ij.* Chrí-ste, áudi nos. *ij.* Chríste, exáudi nos. *ij.*  
 have-mercy. Christ, hear us. Christ, (graciously) hear us.  
 Pá-ter de caé-lis, **DÉ**-us, mi-se-ré-re **nó**-bis.  
 Father of Heaven, God, have-mercy on-us.  
 Fí-li, Red-émptor mún-di, **DÉ**-us, mi-se-ré-re **nó**-bis.  
 Son, Redeemer of-the-world, God, have-mercy on-us.  
 Spí-ri-tus **Sán**cte, **DÉ**-us, mi-se-ré-re **nó**-bis.  
 Spirit Holy, God, have-mercy on us.  
**Sán**cta Trí-ni-tas, ú-nus **DÉ**-us, mi-se-ré-re **nó**-bis.  
 Holy Trinity, one God, have-mercy on-us.  
 **Sán**cta Ma-rí-a, ó-ra *pro* **nó**-bis.  
 Holy Mary, pray for us.

*Here all rise and the Procession begins without any interruption in the chant of the Litany.*

 **Sán**cta Dé-i **GÉ**-ni-trix, ó-ra *pro* **nó**-bis.  
 Holy (Mary) God's Mother, pray for us.  
**Sán**cta Vírgo **vír**gi-num, ó-ra *pro* **nó**-bis.  
 Holy Virgin of-virgins, pray for us.

**NOTE :** *The Litany is "doubled" on Holy Saturday, i. e., each invocation is repeated by the Choir.*



Sancte **Mí**cha-el, ó-ra pro **nó**-bis.

Holy Michael, pray for us.

Sancte **Gá**bri-el, ó-ra pro **nó**-bis.

Holy Gabriel, pray for us.

Sancte **Rá**pha-el, ó-ra pro **nó**-bis.

Holy Raphael, pray for us.



Omnes sancti Ange-li et Archánge-li, o-rá-te

All (ye) holy Angels and Archangels, pray

Omnes sancti beatórum Spirítuum **ór**-di-nes, o-rá-te

All (ye) holy (and) blessed Angelical choirs, pray



pro **nó**-bis.

for us.



Sancte Jo-ánnes Baptísta, ó-ra pro **nó**-bis.

Holy John Baptist, pray for us.

Sancte **Jó**-seph, ó-ra pro **nó**-bis.

Holy Joseph, pray for us.



Omnes sancti Pa-tri-árchae et Prophé-tae, o-rá-te

All (ye) holy Patriarchs and Prophets, pray



pro **nó**-bis.

for us.



Sancte **Pé**-tre, ó-ra pro **nó**-bis.

Holy Peter, pray for us.

Sáncte <b>Páule</b> ,	<i>óra pro nóbis.</i>	* Omnes <b>sáncti</b> Inno-
Holy Paul,	pray for us.	All (ye) holy Inno-
Sáncte <b>Andréa</b> ,	<i>óra.</i>	<b>céntes</b> ,
Holy Andrew,	pray.	<i>oráte pro nóbis.</i>
* Sáncte <b>Jacóbe</b> ,	<i>óra.</i>	Sáncte <b>Stéphane</b> ,
Holy James,	pray.	Holy Stephen,
Sáncte <b>Joánnes</b> ,	<i>óra.</i>	Sáncte <b>Laurénti</b> ,
Holy John,	pray.	Holy Laurence,
* Sáncte <b>Thóma</b> ,	<i>óra.</i>	Sáncte <b>Vincénti</b> ,
Holy Thomas,	pray.	Holy Vincent,
* Sáncte <b>Jacóbe</b> ,	<i>óra.</i>	* <b>Sáncti Fabiáne et Seba-</b>
Holy James,	pray.	Holy Fabian and Sebas-
* Sáncte <b>Philíppe</b> ,	<i>óra.</i>	<b>stiáne</b> ,
Holy Philip,	pray.	tian,
* Sáncte <b>Bartholomaée</b> ,	<i>óra.</i>	* <b>Sáncti Joánnes et Páule</b> ,
Holy Bartholomew,	pray.	Holy John and Paul,
* Sáncte <b>Matthaée</b> ,	<i>óra.</i>	* <b>Sáncti Cósma et Da-</b>
Holy Matthew,	pray.	Holy Cosmas and Da-
* Sáncte <b>Símon</b> ,	<i>óra.</i>	<b>miáne</b> ,
Holy Simon,	pray.	mian,
* Sáncte <b>Thaddaée</b> ,	<i>óra.</i>	* <b>Sáncti Gervási et Pro-</b>
Holy Thaddeus,	pray.	Holy Gervase and Pro-
* Sáncte <b>Matthía</b> ,	<i>óra.</i>	<b>tási</b> ,
Holy Mathias,	pray.	tase,
* Sáncte <b>Bárnaba</b> ,	<i>óra.</i>	Omnes <b>sáncti Mártyres</b> ,
Holy Barnabas,	pray.	All (ye) holy Martyrs,
* Sáncte <b>Lúca</b> ,	<i>óra.</i>	Sáncte <b>Silvéster</b> ,
Holy Luke,	pray.	Holy Sylvester,
* Sáncte <b>Márce</b> ,	<i>óra.</i>	Sáncte <b>Gregóri</b> ,
Holy Mark,	pray.	Holy Gregory,
Omnes <b>sáncti Apóstoli</b>		* <b>Sáncte Ambrósi</b> ,
All (ye) holy Apostles		Holy Ambrose,
et <b>Evangelístae</b> ,	<i>oráte.</i>	Sáncte <b>Augustíne</b> ,
and Evangelists,	pray.	Holy Augustine,
Omnes <b>sáncti Discípuli</b>		* <b>Sáncte Hierónyme</b> ,
All (ye) holy Disciples		Holy Jerome,
<b>Dómini</b> ,	<i>oráte.</i>	* <b>Sáncte Martíne</b> ,
of-the-Lord,	pray.	Holy Martin,

\* Omit on Holy Saturday.

* <b>Sáncte Niçoláe, óra pro nóbis.</b> Holy Nicholas, pray.	et <b>Eremítæ, oráte pro nóbis.</b> and Hermits, pray.
<b>Omnes sáncti Pontífices</b> All (ye) holy Bishops et <b>Confessóres, oráte.</b> and Confessors, pray.	§ <b>Sáncta María Magdaléna, óra.</b> Holy Mary Magdalen, pray.
<b>Omnes sáncti Doctóres, oráte.</b> All (ye) holy Doctors, pray.	<b>Sáncta Agatha, óra.</b> Holy Agatha, pray.
<b>Sáncte Antóni,</b> óra. Holy Anthony, pray.	* <b>Sáncta Lúcia, óra.</b> Holy Lucy, pray.
<b>Sáncte Benedícite,</b> óra. Holy Benedict, pray.	<b>Sáncta Agnes, óra.</b> Holy Agnes, pray.
* <b>Sáncte Bernárde,</b> óra. Holy Bernard, pray.	<b>Sáncta Caecília, óra.</b> Holy Cecilia, pray.
<b>Sáncte Domínice,</b> óra. Holy Dominic, pray.	* <b>Sáncta Catharína, óra.</b> Holy Catharine, pray.
<b>Sáncte Francíscce,</b> óra. Holy Francis, pray.	<b>Sáncta Anastásia, óra.</b> Holy Anastasia, pray.
<b>Omnes sáncti Sacerdótes</b> All (ye) holy Priests et <b>Levítæ, oráte.</b> and Levites, pray.	* <b>Sáncta Catharína, óra.</b> Holy Catharine, pray.
<b>Omnes sáncti Mónachi</b> All (ye) holy Monks	<b>Sáncta Anastásia, óra.</b> Holy Anastasia, pray.
	<b>Omnes sánctæ Virgines</b> All (ye) holy Virgins et <b>Víduæ, oráte.</b> and Widows, pray.
	<b>Omnes Sáncti et Sán-</b> All (ye) holy-men and holy- ctæ <b>Dei, intercédite pro nóbis.</b> women of-God, intercede for us.

§ *On Holy Saturday :*

<b>Sáncta María Magdaléna, óra.</b> Holy Mary Magdalen, pray.	<b>Sáncta Agatha, óra.</b> Holy Agatha, pray.
<b>Sáncta Agnes, óra.</b> Holy Agnes, pray.	<b>Sáncta Anastásia, óra.</b> Holy Anastasia, pray.
<b>Sáncta Caecília, óra.</b> Holy Cecilia, pray.	<i>etc.</i>



Pro-pi-ti-us **és-** to, párce nó-bis, Dómi-ne.  
Gracious be-Thou, spare us, O-Lord.  
Pro-pi-ti-us **és-** to, ex-áu-di nos, Dómi-ne.  
Gracious be-Thou, listen-to us O-Lord.  
Ab *ómn*i **má-** lo, lí-be- ra nos, Dómi-ne.  
From all evil, deliver us O-Lord.

- |                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| Ab <i>ómní peccáto</i> , | libera nos, Dómine. |
| From all sin,            | deliver us, O-Lord. |
| * Ab <i>ira tú-a</i> ,   | libera nos, Dómine. |
| From anger of-Thine,     | deliver us, O-Lord. |
- At Forty Hours' Adoration :*

Ab <i>imminentibus periculis</i> ,	libera nos, Dómine.
From imminent dangers,	deliver us, O-Lord.
- |  |                     |
|--|---------------------|
| * A <i>subitánea et improvisa mórte</i> ,              | libera nos, Dómine. |
| From sudden and unprovided death,                      | deliver us, O-Lord. |
| * Ab <i>insidiis diaboli</i> ,                         | libera nos, Dómine. |
| From snares of-the-devil,                              | deliver us, O-Lord. |
| * Ab <i>i-ra, et ódio, et ómní mála voluntáte</i> ,    | libera nos, Dómine. |
| From anger, and hatred, and all ill will,              | deliver us, O-Lord. |
| * A <i>spíritu fornicatiónis</i> ,                     | libera nos, Dómine. |
| From (the) spirit of-fornication,                      | deliver us, O-Lord. |
| * A <i>fúlgure et tempestáte</i> ,                     | libera nos, Dómine. |
| From lightening and tempest,                           | deliver us, O-Lord. |
| * A <i>flagélló terraemótus</i> ,                      | libera nos, Dómine. |
| From (the) scourge of-earthquakes,                     | deliver us, O-Lord. |
| * A <i>pé-ste, fáme, et bélló</i> ,                    | libera nos, Dómine. |
| From pestilence, famine, and war,                      | deliver us, O-Lord. |
| A <i>mórte perpétua</i> ,                              | libera nos, Dómine. |
| From death everlasting,                                | deliver us, O-Lord. |
| Per <i>mystérium sánctae Incarnatiónis túae</i> ,      | libera nos, Dómine. |
| Through (the) mystery of-the-holy Incarnation of-Thee, | deliver us, O-Lord. |
| Per <i>Advéntum túum</i> ,                             | libera nos, Dómine. |
| Through (the) Advent of-Thee,                          | deliver us, O-Lord. |
| Per <i>Nativitátem túam</i> ,                          | libera nos, Dómine. |
| Through (the) Nativity of-Thee,                        | deliver us, O-Lord. |
| Per <i>Baptísmum et sánctum Jejúnium túum</i> ,        | libera nos, Dómine. |
| Through (the) Baptism and holy Fasting of-Thee,        | deliver us, O-Lord. |
| Per <i>Crúcem et Passiõem túam</i> ,                   | libera nos, Dómine. |
| Through (the) Cross and Passion of-Thee,               | deliver us, O-Lord. |
| Per <i>Mórtem et Sepultúram túam</i> ,                 | libera nos, Dómine. |
| Through (the) Death and Burial of-Thee,                | deliver us, O-Lord. |

Per	sánctam Resurrecciónem túam,	libera nos, Dómine.
Through (the) holy	Resurrection of-Thee,	deliver us, O-Lord.
Per	admirábilem Ascensiónem túam,	libera nos, Dómine.
Through (the) admirable	Ascension of-Thee,	deliver us, O-Lord.
Per	advéntum Spíritus Sáncti Parácliti,	libera nos, Dómine.
Through (the) coming of-the-Spirit, the-holy	Paraclete,	deliver us, O-Lord.
In	díe <i>judícii</i> ,	libera nos, Dómine.
In (the) day of-judgment,		deliver us, O-Lord.



Pecca-tó-res, te ro-gá-mus, áu-di nos.

Sinners, Thee we-beseech, hear us.

Ut nó-bis párcas,

That us Thou-wouldst-spare,

te ro-gá-mus, áu-di nos.

Thee we-beseech, hear us.

\* Ut nó-bis *indúlgeas*,

That us Thou-wouldst-forgive,

te ro-gá-mus, áu-di nos.

Thee-we-beseech, hear us.

\* Ut ad véram paeniténtiam nos perdúcere

That to true repentance us to-lead

*dignéris*,

Thou-wouldst-deign,

te ro-gá-mus, áu-di nos.

Thee we-beseech, hear us.

Ut Ecclésiám túam sánctam ' régere et

That (the) Church, thy holy (one), to-rule and

conserváre *dignéris*,

to-preserve Thou-wouldst-deign,

te ro-gá-mus, áu-di nos.

Thee we-beseech, hear us.

Ut Dómnum Apostólicum et ómnes eccle-

That (our) Lord Apostolic and all eccle-

siásticos órdenes ' in sáncta religióne

siastical orders in holy religion

conserváre *dignéris*,

to-preserve Thou-wouldst-deign,

te ro-gá-mus, áu-di nos.

Thee we-beseech, hear us.

Ut inimícos sánctae Ecclésiæ ' humiliáre

That (the) enemies of-holy Church to-humiliate

*dignéris*,

Thou-wouldst-deign,

te ro-gá-mus, áu-di nos.

Thee we-beseech, hear us.

Ut régibus et princípibus cristiánis ' pácem

That to-kings and to-princes (who are) Christians peace

et véram concórdiam dónare *dignéris*, te ro-gá-mus, áu-di nos.

and true concord to-grant Thou-wouldst-deign, Thee we-beseech, hear us.

- \* **Ut cúncto pópulo christiáno ' pácem et**  
 That on-the-whole people of-Christendom peace and  
**unitátem largíri dignéris,** te rogámus, áudi nos.  
 unity to-bestow Thou-wouldst-deign, Thee we-beseech, hear us.
- \* **Ut ómnes errántes ad unitátem Ecclesiæ**  
 That all who-are-in-error to (the) unity of-the-Church  
**revocáre, ' et infidéles univérsos ad**  
 to-recall and unbelievers everywhere to  
**Evangélii lúmen perducere dignéris,** te rogámus, áudi nos.  
 (the) Gospel's light to-lead Thou-wouldst-deign, Thee we-beseech, hear us.
- Ut nosmetípsos in túo sáncto servítio '**   
 That us-ourselves in Thy holy service  
**confortáre et conserváre dignéris,** te rogámus, áudi nos.  
 to-strengthen and preserve Thou-wouldst-deign, Thee we-beseech, hear us.
- \* **Ut méntes nóstras ' ad caeléstia desidéria**  
 That (the) minds of-us to heavenly desires  
**érigas,** te rogámus, áudi nos.  
 Thou-wouldst-raise, Thee we-beseech, hear us.
- Ut ómnibus benefactóribus nóstris ' sempi-**  
 That to-all (the) benefactors of-us ever-  
**térna bóna retríbuas,** te rogámus, áudi nos.  
 lasting goods Thou-wouldst-impart, Thee we-beseech, hear us.
- \* **Ut ánimas nóstras ' frátrum, propinquó-**  
 That (the) souls of-us, of-our-brethren, relations,  
**rum et benefactórum nostrórum ' ab**  
 and benefactors of-ours from  
**aetérna damnatióne erípias,** te rogámus, áudi nos.  
 eternal damnation Thou-wouldst-save, Thee we-beseech, hear us.
- Ut frúctus térræ ' dáre et conserváre**  
 That (the) fruits of-the-earth to-grant and to-preserve  
**dignéris,** te rogámus, áudi nos.  
 Thou-wouldst-deign, Thee we-beseech, hear us.
- Ut ómnibus fidélibus defúntis ' réquiem**  
 That to-all (the) faithful departed rest  
**aetérnam donáre dignéris,** te rogámus, áudi nos.  
 everlasting to-give Thou-wouldst-deign, Thee we-beseech, hear us.
- Ut nos exaudíre dignéris,** te rogámus, áudi nos.  
 That us to-hear Thou-wouldst-deign, Thee we-beseech, hear us.
- \* **Fíli Déi,** te rogámus, áudi nos.  
 Son of-God, Thee we-beseech, hear us.



Agnus Dé- i, qui tól-lis peccá-ta múndi, párcé nó-  
Lamb of-God, who takest-away (the) sins of-the-world, spare us,



bis, Dómi-ne. Agnus Dé- i, qui tól-lis peccá-ta múndi,  
O-Lord. Lamb of-God, who takest-away (the) sins of-the-world,



exáudi nos, Dómi-ne. Agnus Dé- i, qui tól-lis peccá-  
hear us, O-Lord. Lamb of-God, who takest-away (the)



ta múndi, mi-se-ré-re nó-bis. Chrí-ste, áudi nos. Chrí-  
sins of-the-world, have-mercy on-us. Christ, hear us. Christ



ste, exáudi nos. Ký-ri- e, e- lé- i-son. Chríste, e- lé- i-son.  
(graciously) hear us. Lord, have-mercy. Christ, have-mercy.



Ký-ri- e, e- lé- i-son.  
Lord, have-mercy.



Pá- ter nóster. *in silence.* ∇. Et ne nos indú-cas in  
Father of-us. And (do) not us lead into



ten-ta-ti- ó-nem. R̄. Sed lí-be-ra nos a má-lo.  
temptation. But deliver us from evil.



## Psalm 69

**D** E- us, in adju-tó-ri- um mé-um *intén-* de : \*

O-God to-(the) assistance of-me make-haste :

Dómi-ne, ad adju-vándum me festí- na. *Flex :* vi- ví- fi-

O-Lord to help me make-speed. give-life

cet é- um, †

to-him.

2. Con- fun- dán- tur et *revereántur*, \* qui quaérent ánimam

Let-them-be-confounded and put-to-shame : who seek-after (the) life

**méam.**

of-me.

3. A- ver- tán- tur retrórsum, et *erubéscant*, \* qui volunt míhi

Let-them-be-turned backward and blush : who wish for-me

**mála.**

evil-things.

4. A- ver- tán- tur statim *erubescéntes*, \* qui dícut míhi :

Let-them-be-turned-away at-once blushing : who say to-me :

**Euge, éuge.**

Good, good.

5. Ex-súl-tent et laeténtur in te *ómnes qui quaérunt te* : \* et

Let-them-exult and be-joyful in Thee all who seek Thee : and

dí-cant semper : *Magnificétur Dóminus* : qui díligunt *salutáre*

let-them-say always : Magnified-be the-Lord : (those) who love the-salvation

**túum.**

of-thee.

6. Ego vero *egénus et páuper* sum : \* *Déus, ádjuva* me.

I however needy and poor am : O-God help me.

7. *Adjútor méus et liberátor méus és* tu : \* *Dómine, ne moréris.*

Helper of-me, and deliverer of-me art Thou : O-Lord, (do) not delay.

8. *Glória Pátri, et Fílio, \* et Spíritui Sáncto.*

Glory to-Father and to-Son, and to-Spirit Holy.

9. Sicut erat in principio, et *nunc*, et *sémpér*, \* et in  
Even-as it-was in (the) beginning, and (is) now, and for-ever, and to  
saecula saeculorum. Amen.

ages of-ages. Amen.

Ÿ. Sálvos fac sérvos túos.

Save (Thou) (these) servants of-Thine.

R̄. Déus méus, speránte*s* in te.

O-God of-me, who-hope in Thee.

Ÿ. Esto nóbis, Dómine, túrris fortitúdinis.

Be to-us O-Lord (a) tower of-strength.

R̄. A fácie inimíci.

From (the) face of-our-enemy.

Ÿ. Nihil profficiat inimícus in nóbis.

In-nothing victorious-be (the) enemy over us.

R̄. Et fílius iniquitátis non appónat nocére nóbis.

And (the) son of-iniquity (let-him) not approach to-harm us.

Ÿ. Dómine, non secúndum peccáta nóstra fácias nóbis.

O-Lord, not according-to sins of-ours do-Thou-deal with-us.

R̄. Neque secúndum iniquitátes nóstras retribuas nóbis.

Neither according-to iniquities of-ours do-thou-reward us.

Ÿ. Orémus pro Pontífice nóstro N.

Let-us-pray for (the) Pontiff of-us. N.

R̄. Dóminus consérvet éum, et vivíficet éum, † et beátum fáciat

(The) Lord preserve him and give-life to-him, and blessed make

éum in térra, \* et non trádat éum in ánimam inimicórum éjus.

him on earth, and not betray him to (the) will of-the-enemies of-him.

Ÿ. Orémus pro benefactóribus nóstris.

Let-us-pray for benefactors of-ours.

R̄. Retribúere dignáre, Dómine, † ómnibus nóbis bóna facién-

To-reward be-pleased O-Lord, all (who) unto-us good-things do for-

tibus propter nómen túum, \* vitam aetérnam. Amen.

the-sake-of (the) name of-Thee, life everlasting. Amen.

Ÿ. Orémus pro fidélibus defúntis.

Let-us-pray for (the) faithful departed.

R̄. Réquiem aetérnam dóna éis, Dómine, \* et lux perpétua

Rest everlasting grant to-them O-Lord, and (let) light perpetual

lúceat éis.

shine upon-them.

Ÿ. **Requiescant in páce.** R̄. **Amen.**

May-they-rest in peace. Amen.

Ÿ. **Pro frátribus nóstris ab-sén-ti-bus.**

For brethren of-ours (who-are) absent.

R̄. **Sálvos fac sér-vos tú-os, \* Déus méus, spe-rán-tes in te.**

Safety give to-the-servants of-Thine, O-God of-mine, to-those-hoping in Thee.

Ÿ. **Mítte éis, Dómine, auxílium de sán-cto.**

Send them O-Lord help from (Thy) Sanctuary.

R̄. **Et de Sion tuére éos.**

And from Sion protect them.

Ÿ. **Dómine, exáudi oratióem méam.**

O-Lord hear (this) prayer of-mine.

R̄. **Et clá-mor mé-us ad te vé-ni-at.**

And (this) cry from-me to Thee may-it-come.

Ÿ. **Dóminus vobíscum.**

The-Lord (be) with-you.

R̄. **Et cum spírítu túo.**

And with (the) spirit of-thee.

**Orémus... per ómnia saécula saeculórum.** R̄. **Amen.**

Let-us-pray... Through all (the) ages of-ages. Amen.

*The Orations are recited here, and at their conclusion the following responses are chanted :*

Ÿ. **Dóminus vobíscum.**

The-Lord (be) with-you.

R̄. **Et cum spírítu túo.**

And with (the) spirit of-thee.

Ÿ. **Exáudiat nos omnípotens et miséricors Dóminus.**

May-He-hear us, (the) almighty and merciful Lord.

R̄. **Amen.**

Amen.

Ÿ. **Et fi-dé-li-um ánimae per misericórdiam Déi requiescant**

And (the) faithful' souls through (the) mercy of-God may-they-rest

**in páce.** R̄. **Amen.**

in peace. Amen.

*At Forty Hours the prayers are varied, and at their conclusion is sung :*

Ÿ. **Dómine, exáudi oratióem meam.**

O-Lord hear (this) prayer of-mine.

R̄. **Et clá-mor méus ad te vé-ni-at.**

And (this) cry from-me to Thee may-it-come.

Ÿ. Exáu-di-at nos omnípotens et miséricors **Dóminus.**

May-He-hear us, (the) almighty and merciful Lord.

R̄. Et custódiat nos semper. Amen.

And keep us always. Amen.

## 25. Magnificat



1. Ma-gní- fi- cat \*

Magnifieth



2. Et ex- sul- távit spíritus mé- us \*

And exsultant-is (the) spirit of-me

3. Qui- a re- spéxit humilitátem an-cíl-lae sú- ae : \*

For He-has-regarded (the) humility of-this-handmaid of-His :

4. Qui- a fé- cit míhi má-gna qui pót- ens est : \*

Because He-has-done to-me great-things (he) who mighty is :

5. Et mi- se- ricórdia éjus a progénie in pro-gé- ni- es : \*

And (the) mercy of-Him (is) from generation to generations :

6. Fé- cit po- tén-ti-am in bráchio sú- o : \*

He-has-done a-mighty-deed with (the) arm of-Him :

7. De- pó-su- it poténtes de sé- de, \*

He-has-put-down (the) mighty from (this) seat,

8. E- su- ri- éntes implévit bó- nis : \*

(The) hungry He-has-filled with-good-things :

9. Sus- cé- pit Israel pú-e-rum sú- um, \*

He-has-helped Israel (the) servant of-Him,

10. Sic- ut lo- cútus est ad pátres nó- stros : \*

Even-as spoken has-He to (the) fathers of-us

11. Gló- ri- a Pátri, et Fí- li- o, \*


Glorry to-Father and to-Son,

12. Sic- ut é- rat in prin-cí-pi-o, et nunc, et sém- per, \*

Even-as it-was in (the) beginning, and (is) now, and always,

Ÿ. Et fidélium ánimae per misericórdiam Déi requiescant  
 And (the) faithfuls' souls through (the) mercy of-God may-they-rest  
 in páce. R̄. Amen.  
 in peace. Amen.

## Tone 8. G



1. á-nima mé- a DÓ- mi- num.  
 (the) soul of-me (the) Lord.



2. in Déo salu- tá- ri mé- o.  
 in God the-Saviour of-me.

3. ec-ce enim ex hoc beátam me  
 behold indeed from now-on blessed (shall) I  
 dí-cent ómnes gene- ra- ti- ó- nes.  
 be-called (by) all generations.

4. et sánctum nó- men é- jus.  
 and holy (the) name of-Him.

5. timén- ti- bus é- um.  
 to-those-fearing Him.

6. dispérsit supérbos ménte cór-dis sú- i.  
 He-has-scattered (the) proud in-the-conceit of-the-heart of-them.

7. et exal- tá- vit hú- mi- les.  
 and He-has-exalted the-humble.

8. et dívites dimí- sit in- á- nes.  
 and (the) rich He-has-dismissed empty.

9. recordátus misericór- di- ae sú- ae.  
 remembering (the) mercy of-Him.

10. Abraham et sémini é- jus in saé- cu- la.  
 to-Abraham and to-the-seed of-Him for ever.

11. et Spirí- tu- i Sán- cto.  
 and to-Spirif Holy,

12. et in saécula saecu- ló- rum. A- men.  
 and unto ages of-ages. Amen.

## 26. Maria Mater gratiae

II  
**M** A-rí- a Má-ter grá- ti-ae, Dúl- cis Pá-rens cle-  
 Mary Mother of-grace, Sweet Parent of-  
 mén-ti-ae, Tu nos ab hóste pró- te- ge, Et mór- tis  
 mercy, (Do) thou us from (the) enemy protect, And (at) death's  
 hó- ra sú- sci- pe. 2. Jé- su, tí- bi sit gló- ri- a, Qui  
 hour receive (us). Jesus to-Thee be glory, Who  
 ná- tus es de Vír- gi- ne, Cum Pá- tre et álmo Spí- ri-  
 born hast-been of (a) Virgin, With Father and (with) loving Spirit,  
 tu, In sempi- tér- na saé- cu- la. A- men.  
 Unto everlasting ages. Amen.

## 27. O filii et filiae

II  
**A** L-le-lú- ia, al-le- lú- ia, al-le-lú- ia.  
 Alleluia, alleluia, alleluia.  
*The Choir repeats :* Alleluia.

I. O fí- li- i et fí- li- ae, Rex cae- lé- stis, Rex  
 O sons and daughters, (the) King celestial, (the) King



gló-ri-ae, Mórte surré-xit hó-di-e, al-le-lú-ia.  
 of-glorý From-death arose today, alleluia.

*The Choir repeats : Alleluia.*

2. Et máne prima sábbati,  
 And early (the) first-day of-the-week,

Ad óstium monuménti  
 To (the) door of-the-tomb

Accessérunt discípuli, alleluia.  
 Came (the) disciples, alleluia.

Ry. Alleluia.  
 Alleluia.

3. Et María Magdaléne,  
 And Mary Magdalene,

Et Jacóbi, et Salóme,  
 And (Mary) of-James and Salome,

Venerunt córpus úngere, alleluia.  
 Came (the) body to-anoint, alleluia.

Ry. Alleluia.  
 Alleluia.

4. In ál-bis sédens Angelus  
 In white-robés sitting (the) Angel

Prædíxit muliéribus :  
 Foretold to-the-women :

In Galilaéa est Dóminus, alleluia.  
 In Galilee is (the) Lord, alleluia.

Ry. Alleluia.  
 Alleluia.

5. Et Joánes Apóstolus  
 And John (the) Apostle

Cucúrrit Pétro cítius,  
 Outran Peter speedily,

Monuménto vénit prius, alleluia.  
 To-the-tomb he-came first, alleluia.

Ry. Alleluia.  
 Alleluia.

6. Discípulis adstántibus,  
 The-disciples standing-by,

In médio stétit Christus,  
 In the-midst stood Christ,

Dicens : Pax vó-bis ómnibus, alleluia. Ry. Alleluia.  
 Saying : Peace (be) to-you all, alleluia. Alleluia.

7. Ut in-tel-lé-xit Dídymus,  
 When word-came (to) Didymus,  
 Quia surréxerat Jésus,  
 That risen-was Jesus,  
 Re-mán-sit fe-re dú-bi-us, allelúia. R̄. Allelúia.  
 He-remained somewhat doubtful, alleluia. Alleluia.
8. Vide, Thóma, vide lá-tus,  
 See, Thomas, see (my) side,  
 Vide pédes, vide má-nus,  
 See (my) feet see (my) hands,  
 Nóli ésse incrédulus, allelúia. R̄. Allelúia.  
 Do-not be unbelieving, alleluia. Alleluia.
9. Quando Thómas Chrí-sti látus,  
 When Thomas (saw) Christ's side,  
 Pé-des vídit atque mánus,  
 (When) the-feet he-saw and the-hands,  
 Díxit : Tu es Déus méus, allelúia. R̄. Allelúia.  
 He-said : Thou art God of-me, alleluia. Alleluia.
10. Be-á-ti qui non vidérunt,  
 Blessed (they) who have-not seen,  
 Et fir-mi-ter credidérunt.  
 Yet (have) firmly believed,  
 Vítam aetérnam habébunt, allelúia. R̄. Allelúia.  
 Life eternal shall-they-have, alleluia. Alleluia.
11. In hoc fésto sanctíssimo  
 On this feast most-holy  
 Sit laus et jubilátio,  
 Be-there praise and jubilation,  
 BENEDICAMUS DÓMINO, allelúia. R̄. Allelúia.  
 Bless-we (the) Lord, alleluia. Alleluia.
12. Ex quí-bus nos humíllimas  
 For which-things let-us most-humbly  
 Devótas atque débitas  
 Devoutly and dutifully  
 DÉO dicámus GRÁTIAS, allelúia. R̄. Allelúia.  
 To-God give thanks, alleluia. Alleluia.



## 28. O gloriosa Virginum

**O** <sup>v</sup>



glo- ri- ó-sa Vír- gi-num, Su-blímis in-ter  
 O (thou) Glorious among-virgins, Sublime amid

sí- de-ra, Qui te cre- á-vit pár- vu- lum La-  
 (the) stars : (Him) who (was) thy Creator, (now) a-tiny-Child, With-

ctén-te nú- tris ú- be-re.  
 milk thou-feedest at-thy-breast.

## 2. Quod Héva trístis ábstulit,

What Eye unhappily lost,

Tu réd-dis ál-mo gérmine :

Thou restorest in-thy-dear offspring :

In-trent ut ástra flé-bi-les,

To-give-entrance into the-skies to-the-sorrowful,

Caé-li re-clú-dis cárdines.

Of-Heaven thou-openest the-gates.

## 3. Tu Ré-gis ál-ti já-nu-a,

Thou of-the-King most-high (art the) gate,

Et áu-la lú-cis fúl-gi-da :

And (the) hall of-light (all) gleaming ;

Vítam dátam per Vírginem,

Life given through (the) Virgin,

Géntes redémptae, pláudite.

Ye-nations redeemed acclaim!

## 4. Jésu, tibi sit glória,

Jesus to-Thee be glory,

Qui nátus es de Vír-gine,

Who born hast-been of (a) Virgin,

Cum Pátre et álmo Spírítu,

With Father and (with) loving Spirit,

In sempitérna saécula. Amen.

Unto everlasting ages. Amen.

## 29. O Panis dulcissime

**O** pá-nis dul-císsime, O fi-dé-lis á-nimae  
 O Bread most-sweet, O (thou the) faithful soul's

Vi-tá-lis re-fécti-o! 2. Ó Paschá-lis víctima, Agne  
 Life-giving refreshment! O Paschal victim, Lamb


mansuétis-sime, Le-gá-lis oblá-ti-o! 3. In te nos ut  
 most-gentle, Lawful oblation! In Thee us do-Thou

ú-ni-as, Et virtú-te mú-ni-as, Da te dígne sú-me-  
 unite, and mightily protect, Grant (us) Thee worthily to-receive.

re. 4. Ut carná-les fú-ri-as Pro-pél-lens, nos fá-ci-as  
 That, fleshly madness repelling, to-us Thou-grant


Té-cum pí-e ví-ve-re. A-men.  
 With-Thee holily to-live. Amen.

## 30. Oremus pro Pontifice

**O**  - ré-mus pro Pontí-fi-ce nó-stro Pí-  
 Let-us-pray for (this) Pontiff of-ours Pius.  
 Le-ó-  
 Leo.  
 Be-ne-dí-  
 Benedict.

 o. R̄. Dómi-nus consér-vet é-um, et vi-ví-fi-  
 (May the) Lord preserve him, and give-life-to  
 ne.  
 cto.

 cet é-um, et be-á-tum fá-ci-at é-um in tér-ra,  
 him, and blessed make him on earth,

 et non trá-dat é-um in á-nimam in-imi-có-rum é-jus.  
 and not betray -him to (the) will of-enemies of-his.

∞. Fí-at má-nus tú-a su-per ví-rum déx-te-rae tú-ae.  
 Be (the) hand of-Thee over (the) man at-the-right-hand of-Thee;

R̄. Et su-per ff-li-um hó-mi-nis quem con-fir-má-sti  
 And over (the) son of-man whom thou-hast-confirmed  
 tí-bi.

for-Thyself.

## 31. O salutaris Hostia. I

Vatican.

VIII

O



sa- lu- tá- ris Hósti- a, Quae caé- li

O salvation's Victim, Who of-heaven



pándis ó- sti- um, Bél- la prémunt ho- stí- li- a, Da

dost-open the-gate, Wars oppress (us), hostile (wars), Give (us)



ró- bur, fer au- xí- li- um. 2. U- ni tri- nó- que

strength, bring (us) help. To-the-One and-Trine



Dómi- no Sit sempi- térna gló- ri- a : Qui ví- tam si- ne

Lord Be everlasting glory : Who life without



tér- mi- no Nó- bis dó- net in pátri- a. A- men.

end To-us shall-give in (our) father-land. Amen.

## 32. O salutaris Hostia. II

Vatican.

I

O



sa- lu- tá- ris Hósti- a, Quae caé- li pándis

O salvation's Victim, Who of-heaven dost-open



ósti- um, Bél- la prémunt hostí- li- a, Da ró- bur,

the-gate, Wars oppress (us), hostile (wars), Give (us) strength,



fer auxí-li-um. 2. U-ni tri-nóque Dómi-no Sit  
bring (us) help. To-the-One and-Trine Lord Be



sempi-térna gló-ri-a: Qui ví-tam si-ne térmi-no  
everlasting glory: Who life without end



Nó-bis dó-net in pátri-a. A-men.  
To-us shall-give in (our) father-land. Amen.

33. O salutaris Hostia. III.

Vatican.



**O** sa-lu-tá-ris Hó-sti-a, Quae caé-li pán-dis  
O salvation's Victim, Who of-heaven dost-open



ó-sti-um, Bél-la prémunt ho-stí-li-a, Da ró-bur,  
the-gate, Wars oppress (us), hostile (wars), Give (us) strength,



fer au-xí-li-um. 2. U-ni tri-nóque Dó-mi-  
bring (us) help. To-the-One and-Trine Lord



no, Sit sempi-tér-na gló-ri-a, Qui ví-tam si-ne  
Be everlasting glory, Who life without



térmi-no Nóbis dó-net in pá-tri- a. A- mén.  
end To-us shall-give in (our) father-land. A- men.

## 34. Pange lingua

III  
P


Angé, língua, glo-ri-ó-si Cór-po-ris my-  
Sing (my) tongue (the) glorious Body's



sté-ri-um, Sangui-nísque pre-ti-ó-si, Quem in mún-di  
mystery, And-of-the-Blood (most) precious, Which for (the) world's



pré-ti-um Frúctus vén-tris ge-ne-ró-si Rex effú-dit  
ransom (The) fruit of-a-womb (most) generous (the) King has-shed,



gén-ti-um.

(the King) of-nations.

2.

Nóbis dátus, nóbis nátus  
To-us given, for-us born  
Ex in-tá-cta Vírgine,  
Of a spotless Virgin,  
Et in mún-do conversátus,  
And in the-world dwelling,  
Spár-so vér-bi sémine,  
Scattering the-word's seed,  
Súi móras in-co-lá-tus  
His course of-life-on-earth  
Mí-ro cláu-sit ór-di-ne.  
Wondrously He-closed in-its-order.

3.

In suprémæ nó-cte coénae  
On the night of His Last Supper  
Recúbens cum frá-tri-bus,  
Reclining with (His) brethren,  
Observáta lé-ge plene  
Observing (the) Law fully  
Cí-bis in le-gá-li-bus,  
With-food in law-prescribed,  
Cí-bum túr-bae du-o-dé-nae  
(As) food to-the-company of-twelve  
Se dat sú-is má-ni-bus.  
Himself He-gives by-His-own-hands.

4.

Vér-bum cá-ro, pá-nem vérum

(The) Word made-flesh, bread truly

Vér-bo cár-nem éf-fi-cit;

By-his-word to-His-flesh He-changes :

Fít-que sán-guis Christi mérum;

And-turned to-blood of-Christ (is) wine,

Et si sén-sus dé-fi-cit,

And if (our) sense fails (us)

Ad firmándum cor sincérum

To confirm (the) heart sincere,

Sóla fídes súfficit.

Alone, faith suffices.

5.

Tántum er-go Sa-cra-mén-tum

So-great, therefore, (this) Sacrament,

Venerémur cér-nu-i :

Let-us-adore (it) bending-low :

Et an-tí-quum documéntum

And (the) ancient covenant

Nó-vo cé-dat rí-tu-i :

To-the-New shall-yield, to-this-rite :

Praé-stet fí-des suppleméntum

Provide-may faith (a) supplement

Sén-su-um deféctui.

For-our-senses' deficiency.

6.

Ge-ni-tó-ri, Ge-ni-tó-que

To (the) Father and to (the) Son

Laus et jubilatio,

Praise and jubilation,

Sá-lus, hónor, vírtus quoque

Salvation, honor, virtue also

Sit et benedictio :

Be, and benediction :

Pro-ce-dén-ti ab utróque

To-Him-proceeding from both

Cómpar sit lau-dá-ti-o. Amen.

Equal be (our) praising. Amen.

### 35. Panis angelicus

Vatican.

VII

P



Anis angé-li-cus fit pá-nis hó-mi-

(The) Bread of-angels becomes the-bread of-men;



num; Dat pá-nis caé-li-cus fi-gú-ris tér-mi-num :

Given-is (by the) Bread of-heaven to-types (an) ending :



O res mi-rá-bi-lis! mandú-cat Dómi-num

O theme for-wonder! (these) eat (their) Lord :



Páu- per, sér- vus et húmi- lis. 2. Te, trí- na Dé- i-  
 (The) poor, (the) slave and (the) humble. Thee, O trine Deity



tas ú- na- que, pó- scimus : Sic nos tu ví- si- ta,  
 and- one, we- beg, So (may) we (by) Thee be- visited



sic- ut te có- limus ; Per tú- as sémi- tas duc nos  
 as Thee we- worship : Through Thy paths lead us



quo téndi- mus, Ad lú- cem, quam in- há- bí- tas.  
 whither we- are- striving, To (the) light which Thou- dost- inhabit.



A- men.  
 Amen.

### 36. Parce Domine



**P**arce, Dómi- ne, párcce pó- pu- lo tú- o :  
 Spare, O- Lord, spare (the) people of- Thee,



ne in aetérnum i- rascá- ris nó- bis.  
 lest for ever wilt- Thou- be- angry with- us.



## 37. Pontifical Blessing



Be (the) name of-the-Lord      blessed.



From this present and even for ever.



Assistance for-us (is) in-the-name of-the-Lord.



Who hath-made heaven and earth.



Blessing-be upon-you (from) Almighty God, Father, and



Son, and Spirit Holy. Amen.

## 38. Puer natus in Bethlehem



A Child (is) born in Bethlehem, alleluia :



Unde gáudet Je-rú-sa-lem, al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

Whence rejoices Jerusalem, alleluia, alleluia.



R̄. In córdis jú-bi-lo Chrístum ná-tum ad-o-rémus,

In heartfelt jubilation Christ new-born let-us-adore,



Cum nó-vo cánti-co.

With (a) new song.

2. Assúmpsit cárnem Fí-li-us, allelúia,

Assumed-is flesh (by the) Son, alleluia,

Déi Pá-tris al-tís-si-mus, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.

of-God (the) Father (the) Most-High-(Son), alleluia, alleluia. In heartfelt.

3. Per Gabriélem nún-ti-um, allelúia,

Through Gabriel (as) messenger, alleluia,

Vír-go con-cé-pit Fí-lium, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.

(The) Virgin conceived (a) Son, alleluia, alleluia. In heartfelt.

4. Tamquam spónsus de thá-la-mo, allelúia,

Like (a) bridegroom from (his) chamber, alleluia :

Pro-cés-sit Má-tris útero, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.

He-came-forth (from His) Mother's womb, alleluia, alleluia. In heartfelt.

5. Hic já-cet in praesépio, allelúia,

Here lies-He in (the) manger, alleluia,

Qui régnat sine término, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.

Who reigns without end, alleluia, alleluia. In heartfelt.

6. Et An-ge-lus pa-stó-ri-bus, allelúia,

And (the) Angel to-the-shepherds, alleluia,

Revélat quod sit Dóminus, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.

Reveals that (He) is (the) Lord, alleluia, alleluia. In heartfelt.

7. Réges de Sába véniunt, allelúia,


Kings from Saba are-coming, alleluia,

Aurum, thus, mýrrham ófferunt, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.

Gold, incense, myrrh they-offer, alleluia, alleluia. In heartfelt.

8. *Intrántes dómum ínvicem, allelúia,*  
*Entering the-house, in-turn, alleluia,*  
*Nó-vum sa-lú-tant Príncipem, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.*  
*(the) newly-born they-greet (as) Prince, alleluia, alleluia. In heartfelt.*
9. *De Mátre nátus Vír-gi-ne, allelúia,*  
*Of Mother born (and) Virgin, alleluia,*  
*Qui lú-men est de lúmíne, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.*  
*(He) who Light is of Light, alleluia, alleluia. In heartfelt.*
10. *Sí-ne ser-pén-tis vúlnerē, allelúia,*  
*Without (the) serpent's wound, alleluia,*  
*De nóstro vé-nit sán-gui-ne, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.*  
*(One) of us He-came of-our-blood, alleluia, alleluia. In heartfelt.*
11. *In cárne nóbis sí-mi-lis, allelúia,*  
*In flesh unto-us (was He) like, alleluia,*  
*Peccáto sed dissímilis, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.*  
*As-to-sin however unlike (us), alleluia, alleluia. In heartfelt.*
12. *Ut réd-de-ret nos hómínes, allelúia,*  
*In-order to-make us men, alleluia,*  
*Dé-o et sí-bi símiles, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.*  
*Of-God and Himself the-images, alleluia, alleluia. In heartfelt.*
13. *In hoc natáli gáudio, allelúia,*  
*In this birthday rejoicing, alleluia,*  
*Benedicámus Dómino, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.*  
*Let-us-bless (the) Lord, alleluia, alleluia. In heartfelt.*
14. *Laudétur sáncta Trínitas, allelúia,*  
*Praised-be (the) holy Trinity, alleluia,*  
*Déo di-cá-mus grátias, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.*  
*To-God let-us-give thanks, alleluia, alleluia. In heartfelt.*

39. Pueri Hebraeorum. I

**P** 

U-e-ri Hebrae-ó-rum, \* portántes rámos o-li-  
 (The) children of-the-Hebrews, carrying branches of-



vá- rum, obvi- a- vé- runt Dómi- no, clamán- tes, et di-  
 olives, met (the) Lord, crying-out, and



cén- tes : Ho- sán- na in excél- sis.  
 saying : Hosanna in (the) heights.

#### 40. Pueri Hebraeorum. II



(The) children of-the-Hebrews garments did-strew



bant in ví- a, et clamá- bant di- cén- tes : Ho- sán- na  
 on (the) road, and cried-out saying : Hosanna



fí- li- o Dá- vid : be- ne- dí- ctus qui vé- nit in nómi-  
 to-the-Son of-David : blessed (is he) that comes in (the) name



ne Dómi- ni.  
 of-the-Lord.

#### 41. Regina caeli



Queen of-Heaven rejoice, alleluia : For



quem me-ru- í-sti portá-re, al-le-lú-ia : Re-surré-xit, sic-ut  
 (He) whom thou-didst-merit to-bear, alleluia : Hath-risen, as



dí-xit, al-le-lú-ia : O-ra pro nó-bis Dé-um, al-le-lú-ia.  
 He-said, alleluia : Pray for us to-God, alleluia.

∩. Gáu-de et lae-tá-re, Vír-go Ma-rí-a, al-le-lú-ia.

Rejoice and be-glad (O) Virgin Mary, alleluia.

℞. Qui-a sur-ré-xit Dó-mi-nus vé-re, al-le-lú-ia.

Because risen-is (the) Lord truly, alleluia.

#### 42. Rorate caeli



**R**

O-rá-te, caé-li, dé-su-per, et nú-bes

Drop-dew, (ye) heavens, from-above, and (let the) clouds



plú-ant jú-stum. *The Choir repeats : Rorate.*

rain-down (the) Just-One.



I. Ne i-rascá-ris, Dó-mi-ne, ne ultra memí-ne-ris in-

Be-not angry Lord, no longer remember (our)



iqui-tá-tis : ecce cí-vi-tas Sáncti fácta est de-sér-ta :

iniquity : behold (the) city of-the-Holy-One has become (a) desert :



Sí-on de-sér-ta fá-cta est : Je-rú-sa-lem de-so-lá-ta

Sion (a) desert has become ; Jerusalem desolate



est : dómus sancti- fi- ca- ti- ó- nis tú- ae et gló- ri- ae  
is : (a) house hallowed by-Thee and glorious



tú- ae, u- bi lauda- vé- runt te pá- tres nó- stri. R̄. Rorate.  
for-Thee where praise-was-given Thee (by) fathers of-us.



2. Peccá- vimus, et fá- cti sú- mus tamquam immún- dus  
We-have-sinned and have become like the-unclean,



nos, et ce- cí- dimus qua- si fó- li- um u- ni- vér- si : et  
(even) we : and we-have-fallen like (a) leaf, all (of us) : and



in- qui- tá- tes nó- strae qua- si vé- ntus abstu- lé- runt nos :  
iniquities of-ours like (the) wind have-carried us (away) :



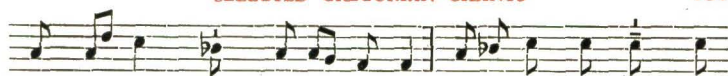
abscón- dí- sti fá- ci- em tú- am a nó- bis, et al- li-  
Thou-hast-hidden (the) face of-Thee from us, and crushed



sí- sti nos in má- nu in- i- qui- tá- tis nó- strae. R̄. Rorate.  
us by reason of-wickedness of-ours.



3. Ví- de, Dómi- ne, afflicti- ó- nem pó- pu- li tú- i,  
See, Lord, (the) affliction of-the-people (that are) Thine,



et mít- te quem missú- rus es : emít-te Agnum do-  
and send (Him) whom Thou-wilt-send : send-forth (the) Lamb, (the)



mi-na-tó- rem tér- rae, de Pétra de-sér-ti ad món-tem  
ruler of-earth from Petra in-the-desert to (the) mount



ff- li- ae Sí- on : ut áu- fe- rat ípse jú- gum  
of-the-daughter of-Sion : that He-may-remove, Himself, (the) yoke



cap- ti- vi- tá- tis nó- strae. R̄. Roráte.  
of-this-captivity of-ours.



4. Conso- lámi- ni, conso- lámi- ni, pó- pu- le mé- us : ci- to  
Be-comforted, be-comforted, people of-mine, quickly



vé- ni- et sá- lus tú- a : qua- re moeró- re consú- me- ris,  
shall-come salvation for-thee : why with-grief art-thou-consumed,



qui- a inno- vá- vit te dó- lor? Salvá- bo te, nó- li  
because fresh-hold-on thee (hath) sorrow? I-will-save thee, do-not



timé- re, é- go e- nim sum Dómi- nus Dé- us  
fear, I indeed am (the) Lord: God



tú- us, Sánctus Is- ra- ël, Red-émptor tú- us R̄. Rorate.  
 of-thee, (the) Holy-one of-Israel, Redeemer of-thee.

## 43. Rosa vernans

IV  
**A** L- le- lú- ia. \* *ij.*  
 Alleluia.



1. √. Ró- sa vér- nans ca-  
 Rose in-bloom  
 2. √. Gé-m-ma lú- cens pu-  
 Gem all-bright  
 3. √. Cú- jus pár- tus sin-  
 Whose child-bearing



ri- tá- tis, lí- li- um vir- gi- ni- tá- tis,  
 of-charity, lily of-virginity,  
 ri- tá- tis, lú- mi- ne di- vi- ni- tá- tis,  
 of-purity in-the-light of-Divinity,  
 gu- lá- ris, vín- cu- la mor- ta- li- tá- tis  
 unique the-bonds (of our) mortality,





stél- la fúl- gens, Ma- rí- a, vas-  
 star aglow, Mary, vessel

nó- bis ád- sis, Ma- rí- a, thus  
 with-us be-present, Mary, incense

nó- bis scín- dit, Ma- rí- a, lux  
 for us does-break, Mary, light



sancti- tá- tis, \* ó- ra  
 of-holiness, pray

sua-vi- tá- tis,  
 of-sweetness,

li- ber- tá- tis,  
 of freedom,



pro nó- bis Dó- mi- num.  
 for us (to our) Lord.



*During the Year :*

∇. O-ra pro nó-bis, sán-cta Dé-i Gé-ni-trix.  
 Pray for us, holy God Bearer.

℞. Ut dí-gni e-ffi-ci-á-mur pro-mis-si-ó-ni-bus Chrí-sti.  
 That worthy we-may-be of-the-promises of-Christ.

*During Advent :*

℣. An-ge-lus Dó-mi-ni nun-ti-á-vit Ma-rí-ae.

(The) Angel of-the-Lord declared to-Mary.

℟. Et con-cé-pit de Spí-ri-tu Sán-cto.

And she-conceived from (the) Spirit Holy.

*At Christmastide :*

℣. Post pár-tum, Vír-go, in-vi-o-lá-ta per-man-sí-sti.

After child-birth, O-Virgin, inviolate didst-thou-remain.

℟. Dé-i Gé-ni-trix, in-ter-cé-de pro nó-bis.

God's Mother, intercede for us.

*In Paschal Time :*

℣. Gáu-de et lae-tá-re, Vír-go Ma-rí-a, al-le-lú-ia.

Rejoice and be-glad, O-Virgin Mary, alleluia.

℟. Qui-a sur-ré-xit Dó-mi-nus vé-re, al-le-lú-ia.


Because risen-is (our) Lord truly, alleluia.

## 44. Sacerdos et Pontifex


**I**  
**S**



A-cér-dos et Pón-ti-fex \* et virtú-tum  
Priest and pontiff and of-mighty-deeds



ó-pi-fex, pástor bó-ne in pó-pu-lo, sic pla-  
(thee) doer, shepherd kind among thy-people, thus hast-



cu-í-sti Dó-mi-no. *T. P.* Alle-lú-ia.  
thou-pleased (the) Lord. Alleluia.

## 45. Salve Mater

v  
S



Alve má-ter mi-se-ri-córdi-ae, Má-ter Dé-i, et  
Hail mother of-mercy, Mother of-God, and



má-ter vé-ni-ae, Má-ter spé-i, et má-ter grá-ti-ae,  
mother of-pardon, Mother of-hope, and Mother of-grace,



Má-ter plé-na sánctae lae-tí-ti-ae, Ó Ma-rí-a!  
Mother filled (with) holy gladness, O Mary!

*Repeat*: Sálve máter.  
Hail mother.



i. Sálve fé-lix Vírgo pu-érpe-ra : Nam qui sé-det in  
Hail blest Virgin child-bearing : For (He) who sits at (the)



Pátris déxte-ra, Caé-lum ré-gens, térram et aéthe-ra,  
Father's right-hand (Of) Heaven the-ruler, (of) earth and sky,



Intra tú-a se cláusit vísce-ra, Ó Ma-rí-a!  
Within thee Himself did-hide, (in thy) womb, O Mary!

Sálve máter.  
Hail mother.



2. Esto, Má-ter, nóstrum so-lá-ti-um; Nóstrum é-  
 Be-thou, O-Mother, our solace: For-us be  
 sto, tu Vírgo, gáudi-um; Et nos tándem post hoc exsí-li-  
 thou O-Virgin, source-of-joy: And us at-last after this exile,  
 um, Laétos júnge chó-ris cae-lésti-um, O Ma-rí-a!  
 rejoicing unite (to the) choirs of-angels, O Mary!  
 Sálve máter.  
 Hail mother.

## 46. Salve Regina



**S**álve, Re-gí-na, \* má-ter mi-se-ri-córdi-ae: Ví-ta,  
 Hail Queen, mother of-mercy: Life,  
 dulcé-do, et spes nóstra, sál-ve. Ad te clamá-mus,  
 sweetness, and hope of-ours, hail. To-thee we-cry,  
 éxsu-les, fí-li-i Hé-vae. Ad te suspi-rá-mus, geméntes  
 exiles, children of-Eve. To thee we-sigh, groaning  
 et fléntes in hac lacrimá-rum vál-le. E-ia ergo, Ad-  
 and weeping in this tearful valley. Ah then,



vo-cá-ta nó-tra, íl-os tú-os mi-se-ri-cór-des ó-cu-lus

Advocate of-ours, those thy merciful eyes



ad nos convér-te. Et Jé-sum, be-ne-díctum frúctum

towards us turn-thou, And Jesus, blessed fruit



vén-tris tú-i, nó-bis post hoc exsí-li-um ostén-de.

of-the-womb of-thee, to-us after this exile show-thou.



O clé-mens : O pí-a : O dúl-cis

O clement : O tender : O sweet



Virgo Ma-rí-a.

Virgin Mary.

∇. O-ra pro nó-bis, sán-cta Dé-i Gé-ni-trix.

Pray for us, holy God Bearer.

℞. Ut dí-gni ef-fi-ci-á-mur pro-mis-si-ó-ni-bus Chrí-sti.

That worthy we-may-be of-the-promises of-Christ.

Orémus...

Let-us-pray.

∇. Di-ví-num au-xí-li-um má-ne-at sem-per no-bís-cum.

(May) the-divine assistance remain always with-us.

℞. A-men.

Amen.

## 47. Stabat Mater

VI

S



Tá-bat Má-ter do-lo-ró-sa Júxta Crú-cem la-

There-stood (the) Mother sorrowful, Beside (the) cross in-



crimó-sa, Dum pendé-bat Fí-li-us.

tears, While hanging (on it) was-her-Son.

## 2. Cújus ánimam geméntem,

Whose soul sighing,

Contristátam et doléntem,

Saddened and grieving,

Pertransívit gládus.

Was-pierced (by the) sword.

## 3. O quam trístis et afflícta

O how sad and afflicted

Fúit illa benedícta

Was that blessed

Máter Unigéniti!

Mothe: of-the-only-begotten.

## 4. Quae maerébat et dolébat,

She was-mourning and grieving,

Pía Máter, dum vidébat

(The) tender Mother, while she-saw

Náti poénas íncltyi.

Her-Son's pains, (her) noble (Son).

## 5. Quis est hó-mo qui non fléret,

Who is (the) man who would-not weep,

Má-trem Christi si vidéret

(The) Mother of-Christ if he-saw

In tánto supplicio?

In such suffering?

6. Quis non pòsset contristári,  
Who (would) not be-able to-grieve-with-her,  
Christi Mátrem contemplári  
Christ's mother to-contemplate  
Doléntem cum Filio?  
(As she was) grieving with her-Son?
7. Pro peccátis súae géntis  
For (thé) sins of-His-own nation  
Vidit Jésum in torméntis,  
She-saw Jesus in torments,  
Et flagéllis súbditum.  
And by-scourges beaten-down.
8. Vi-dit sú-um dúlcem nātum  
She-saw her-own dear Child  
Moriéndo desolátum,  
Dying (and) forsaken,  
Dum emísit spíritum.  
While He-breathed-forth (His) Spirit.
9. Eia Máter, fons amóris,  
Ah! (dear) Mother, fount of-love,  
Me sentíre vim dolóris  
(Let) me feel (the) weight of-sorrow  
Fac, ut técum lúgeam.  
Grant that with-Thee I-may-weep.
10. Fac, ut árdeat cor méum  
Grant that fervent-be (the) heart of-me  
In amándo Chrístum Déum,  
In loving Christ (my) God  
Ut síbi compláceam.  
That to-Him I-may-be-pleasing.
11. Sáncta Máter, istud ágas,  
Holy Mother this do (for me),  
Crucifixi fíge plágas  
Of-the-Crucified fix-deep (the) wounds  
Cór-di méo válíde.  
In-the-heart of-me indelibly.

12. Tú-i ná-ti vulneráti,  
*Of-thy-Son (so) wounded,*  
 Tam dignáti pro me páti,  
*So gracious (as) for me to-suffer,*  
 Poé-nas mécum dí-vi-de.  
*His-pains with-me do-thou-divide.*
13. Fac me té-cum pi-e flé-re,  
*Make me with-thee lovingly to-weep,*  
 Cru-ci-fí-xo condolére,  
*With-the-Crucified to-sympathize,*  
 Donec égo víxero.  
*As-long-as I shall-live.*
14. Juxta Crúcem té-cum stá-re,  
*Beside the-cross with-thee to-stand,*  
 Et me tibi sociáre  
*And myself with-thee to-join*  
 In plánctu desidéro.  
*In sorrow I-desire.*
15. Vírgo vírginum praeclára,  
*Virgin of-virgins, noble-Lady,*  
 Míhi jam non sis amára :  
*To-me now (do) not be bitter :*  
 Fac me té-cum plángere.  
*Make me with-thee to-mourn.*
16. Fac, ut pór-tem Christi mórtem,  
*Grant that I-may-bear Christ's death,*  
 Passiónis fac consórtem,  
*Of-His-passion make (me) sharer,*  
 Et plá-gas re-có-le-re.  
*And of-His-wounds (a) worshipper.*
17. Fac me plá-gis vulnerári,  
*Make me with-His-wounds to-be-wounded*  
 Fac me Crú-ce in-e-bri-á-ri,  
*Make me of-His-cross to-be-enamored,*  
 Et cru-ó-re Fí-li-i.  
*And of-the-blood of-thy-Son.*



18. Flám-mis ne ú-rar succénsus,  
 With-flames lest I-burn consumed,  
 Per te, Vír-go, sim defénsus  
 By thee O-Virgin may-I-be defended  
 In dñe ju-dí-ci-i.  
 In (the) day of-judgment.
19. Christe, cum sit hinc ex-i-re,  
 Christ, when it-is-time hence to-depart,  
 Da per Mátrem me veníre  
 Grant (that) through (Thy) Mother I may-come  
 Ad pálmam victóriæ.  
 To (the) palm of-victory.
20. Quando córpus moriétur,  
 When (my) body shall-die,  
 Fac, ut ánima donétur  
 Grant that to-my-soul be-given  
 Pa-ra-dí-si gló-ri-a. Amen.  
 of-Paradise (the) glory. Amen.

## 48. Sub tuum praesidium

VII  
S

UB tú-um prae-sí-di-um confú-gimus,\* sáncta  
 Beneath thy protection do-we-fly O-holy (Virgin)



Dé-i Gé-ni-trix : nóstras depre-ca-ti-ó-nes ne despí-ci-  
 God's Mother : our petitions (do) not despise



as in ne-cessi-tá-ti-bus : sed a pe-rí-cu-lis cú-nc-tis  
 in (our) times-of-need : but from dangers all



lí-be-ra nos sem-per, Vírgo glo-ri-ó-sa et  
 deliver us always, O Virgin glorious and



be-ne-dí-cta.  
 blessed.

## 49. Tantum ergo. I



**T**antum ergo Sacramén-tum Ve-ne-rémur  
 So-great, therefore, (this) Sacrament, Let-us-adore (it)



cérnu-i : Et antíquum do-cu-mén-tum Nó-vo cé-dat rí-tu-  
 bending-low : And (the) ancient covenant To-the-New shall-yeild, to-this-



i : Prae-stet fi-des supplemén-tum Sénsu-  
 rite : Provide-may faith. (a) supplement For-our-



um de-féctu-i.  
 senses' deficiency.



2. Ge-ni-tó-ri, Ge-ni-tó-que Laus et ju-bi-lá-ti-  
 To (the) Father and to (the) Son Praise and jubilation,



o : Sá-lus, hó-nor, vírtus quoque Sit et be-ne-dí-cti-  
 Salvation, honor, virtue also Be, and benediction :



o : Pro-ce-dēnti ab utró-que Cómpar sit lau-  
 To-Him-proceeding from both Equal be (our)



dá-ti- o. A- men.  
 praising. A- men

## 50. Tantum ergo. II



Antum ergo Sacraméntum Ve-ne-rémur  
 So-great, therefore, (this) Sacrament, Let-us-adore (it)



cérnu- i : Et antíquum do-cumén- tum Nó-vo cé-dat  
 bending-low : And (the) ancient covenant To-the-New shall-yield,



rí-tu- i : Praestet fí-des suppleméntum Sénsu-um de-  
 to-this-rite : Provide-may faith (a) supplement For-our-senses'



féctu- i.  
 deficiency.



2. Ge-ni-tó-ri, Ge-ni-tó-que Laus et ju-bi- lá-ti- o :  
 To (the) Father and to (the) Son Praise and jubilation,



Sá-lus, hó-nor, vÍrtus quo- que Sit et be-ne-dÍ-cti- o :  
 Salvation, honor, virtue also Be, and benediction :



Pro-ce- dénti ab utróque Cómpar sit lau- dá- ti-, o.  
 To-Him-proceeding from both Equal be (our) praising.



A- men.

Amen.

### 51. Tantum ergo. III



**T**antum er- go Sa- cra- mén- tum Ve- ne- ré- mur  
 So- great, therefore, (this) Sacrament, Let- us- adore (it)



cér- nu- i : Et an- tí- quum do- cumén- tum Nó- vo  
 bending- low : And (the) ancient covenant To- the- New



cé- dat rí- tu- i : Prae- stet fí- des supple- mén- tum  
 shall- yield, to- this- rite : Provide- may faith (a) supplement



Sénsu- um de- fé- ctu- i.

For- our- senses' deficiency.



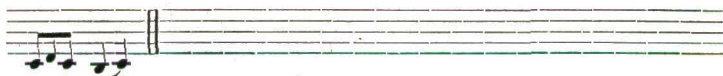
2. Ge-ni-tó-ri, Ge-ni- tó-que Laus et ju- bi- lá- ti- o :  
 To (the) Father and to (the) Son Praise and jubilation,



Sá-lus, hó-nor, vîrtus quo-que Sit et be-ne-dí-cti- o :  
 Salvation, honor, virtue also Be, and benediction :



Pro-cedénti ab u- tró-que Cómpar sit laudá- ti- o.  
 To-Him-proceeding from both Equal be (our) praising.



A- men.  
 Amen,

52. Te decet laus



**T** E dé- cet laus, \* te dé- cet hýmnus,  
 Thee becometh praise, Thee becometh (a) hymn,



tí- bi gló- ri- a Dé- o Pátri et Fí- li- o, cum Sán-  
 to-Thee (be) glory God (the) Father, and (the) Son with (the) Holy



cto Spí- ri- tu, in saé- cu- la saecu- ló- rum.  
 Ghost, unto ages of-ages.



A- men.  
 A- men.

## 53. Te Deum

*(Simple Tone)*

III  
**T** E Dé- um lau- dá- mus : \* te Dómi- num  
 Thee God we-praise : Thee (the) Lord

con- fi- té- mur. Te ae- té- rum Pá- trem óm- nis térra ve- ne-  
 we-confess. Thee (the) everlasting Father all (the) earth worships.

rá- tur. Tí- bi óm- nes Ange- li, tí- bi Caé- li et u- ni-  
 To-Thee all (the) Angels, to-Thee (the) Heavens and all

vérsae Po- testá- tes : Tí- bi Ché- ru- bim et Sé- raphim  
 (the) Powers : To-Thee Cherubim and Seraphim

in- cessá- bi- li vó- ce proclá- mant : Sán- ctus :  
 with-unceasing voice do-cry : Holy :

Sán- ctus : Sán- ctus Dómi- nus Dé- us Sá- ba- oth.  
 Holy : Holy Lord God of-Hosts.

Pié- ni sunt caé- li et tér- ra ma- jestá- tis gló- ri- ae tú- ae.  
 Filled are heaven and earth (with-the) majesty of-the-glory of-Thee.

Te glo- ri- ó- sus Apo- sto- ló- rum chó- rus : Te Prophe-  
 Thee (the) glorious Apostolic choir : Thee (the) Prophets,



tá- rum laudá-bi- lis núme- rus : Te Márt-yrum candi-  
 a praiseworthy company : Thee (the) Martyrs in-white-



dá- tus láudat ex-érci-tus. Te per ór-bem terrá- rum  
 robes praise, (a goodly) army. Thee through (the) extent of-the-earth



sáncta confi-té-tur Ecclé-si- a : Pá- trem imménsae  
 in-holiness doth-confess (the) Church : Father (of) endless



ma-jestá- tis : Ve-ne-rándum tú- um vé- rum et ú- ni- cum  
 Majesty : (That) adorable (One) Thy true and only



Fí- li- um : Sánctum quoque Pa- rácli- tum Spí- ri- tum.  
 Son : (The) holy (One) likewise the Paraclete, the Spirit.



Tu Rex gló- ri- ae, Chrí- ste. Tu Pátris sempi- térnus  
 Thou (art) King of-glory, O-Christ, Thou of-the-Father everlastingly



es Fí- li- us. Tu ad li- be- rándum susceptú- rus hó- mi-  
 art (the) Son. Thou, the deliverance undertaking of-man,



nem, non horru- í- sti Vírgi- nis ú- te- rum. Tu de- vícto  
 (didst) not abhor (the) Virgin's womb. Thou, having-overcome



mórtis a-cú- le- o, a-pe-ru- í-sti cre-dénti-bus régna  
 death's sting, didst-open to-believers (the) kingdom



cae-ló-rum. Tu ad dexte-ram Dé- i sé- des, in  
 of-Heaven. Thou at (the) right-hand of-God dost-sit, in



gló-ri- a Pá-tris. Jú-dex cré-de-ris ésse ventú- rus.  
 (the) glory of-the-Father. (As) judge Thou-art-believed to-be coming.

*All kneel while this verse is sung.*



Te ergo quaésumus, tú- is fámu- lis súb-ve-ni, quos pre-  
 Thee therefore we-beseech, Thy servants to-assist whom by-Thy-



ti- ó-so sángu-ine red-emí-sti. Æ-tér-na fac cum  
 precious blood Thou-hast-redeemed. Eternally make (them) with



Sánctis tú- is in gló-ri- a nume- rá- ri, Sálvum fac  
 Saints of-Thine in glory to-be-numbered. Salvation grant



pó-pu-lum tú- um, Dómi-ne, et bé- ne-dic haere- di- tá-  
 (to) people of-Thine, O-Lord, and bless (the) inheritance



ti tú- ae. Et ré- ge é- os, et ex-tól- le fl-los  
 (that is) Thine. And rule-over them and exalt them





usque in ae-tér- num. Per síngu-los dí- es, be-ne-  
 even to eternity. Through every-single day we-



dí-cimus te. Et laudámus nómen tú-um in saé- cu- lum,  
 bless Thee. And we-praise the name of-Thee for ever



et in saécu-lum saécu- li. Digná- re, Dómi- ne, dí- e  
 and for ever (and) ever. Be-pleased, O-Lord, today,



í- sto, si- ne peccá- to nos custo- dí- re. Mi- se- ré- re  
 this-very-day, without sin us to-preserve. Have-mercy



nóstri, Dó- mi- ne, mi- se- ré- re nóstri. Fí- at mi- se- ri- cór-  
 on-us, O Lord, have-mercy on us. Let mercy



di- a tú- a, Dómi- ne, su- per nos, quemádm- dum spe- rá-  
 of-Thine O-Lord (be) upon us, even-as we-have-



vimus in te. In te, Dó- mi- ne, spe- rá- vi : non  
 hoped in Thee. In Thee O-Lord I-have-hoped : (let me) not



con-fún- dar in ae- tér- num.  
 be-put-to-shame for ever.

∇. Be-ne-dí-cá-mus Pá-trem et Fí-li-um cum Sán-cto  
 Let-us-bless (the) Father and (the) Son and (the) Holy  
 Spí-ri-tu.

Spirit.

℞. Lau-dé-mus et su-per-ex-al-té-mus é-um in saé-cu-la.  
 Let-us-praise and supprexalt Him for ever.

∇. Be-ne-dí-ctus es, Dó-mi-ne, in fir-ma-mén-to caé-li.  
 Blessed art-Thou O-Lord in the-firmament of-heaven.

℞. Et lau-dá-bi-lis, et glo-ri-ó-sus, et su-per-ex-al-tá-tus  
 And praise-worthy and glorious and exalted-over-all  
 in saé-cu-la.  
 unto (the) ages.

∇. Dó-mi-ne, ex-áu-di o-ra-ti-ó-nem mé-am.  
 O-Lord, hear (the) prayer from-me.

℞. Et clá-mor mé-us ad te vé-ni-at.  
 And (this) cry of-mine to Thee let-it-come.

∇. Dó-mi-nus vo-bís-cum. ℞. Et cum spí-ri-tu tú-o.  
 (The) Lord (be) with-you. And with (the) spirit of-thee.

Orémus... Amen.  
 Let-us-pray... Amen.

## 54. Te Joseph celebrent

**T**  **I**  
 E, Jó-seph, cé-lebrent ágmi-na caé-li-tum: Te  
 Thee, Joseph, let the hosts of Heaven celebrate, Thee

  
 cúncti ré-so-nent chri-stí-a-dum chó-ri, Qui clá-rus  
 let all the choirs of Christendom resound, Who, famed



mé-ri- tis, júnc-tus es ín-cly- tae Cás-to foé-de-re Vírgi- ní.  
 for merits, wast united to the glorious Virgin in chaste wedlock.

2. **Almo cum túmidam gérmine cónjugem**  
 When, thy spouse being great with precious seed,  
**Admírans, dúbio tángeris ánxius,**  
 Wonder and doubt have made thee anxious,  
**Afflátu súperi Fláminis Angelus**  
 'Tis by the divine Spirit's breath, the Angel  
**Concéptum púerum dócet.**  
 Tells thee, her son has been conceived.
3. **Tu ná-tum Dó-minum strín-gis, ad éx-teras**  
 Thou dost embrace thy new-born Lord, to uttermost  
**Ægýpti pró-fugum tu sé-queris plá-gas :**  
 Egyptian coasts thou followest Him in His exile :  
**Amí-ssum Só-lymis quaé-ris, et ín-venis,**  
 When He is lost in Jerusalem, thou seekest and findest Him,  
**Mí-scens gá-udia flé-tibus.**  
 Mingling joy with tears.
4. **Post mó-rt-em ré-li-quos sors pí-a cón-se-crat,**  
 After death the rest of men are blest by a loving destiny,  
**Palmám-que emé-ritos gló-ria sú-scipit :**  
 And, when they have won the palm, they are received into glory :  
**Tu ví-vens, Sú-peris par, frú-eris Déo,**  
 Thou, in thy lifetime, like the Saints-above, enjoyest God,  
**Mí-ra só-rte beá-tior.**  
 More blest by this wondrous lot.
5. **Nó-bis, sú-mma Trí-as, pá-rce pre-cán-tibus :**  
 O Trinity most high, spare us as we pray,  
**Da Jó-seph mé-ritis sí-de-ra scán-dere**  
 Grant us through Joseph's merits to rise to Heaven :  
**Ut tá-n-dem lí-ceat nos tí-bi pé-r-pe-tim**  
 So that at last we may perpetually to Thee  
**Grá-tum pró-mere cán-ticum. Amen.**  
 Utter our grateful canticle. Amen.

## 55. Tota pulchra es

DOM POTHIER

**T** <sup>v</sup> O-ta púlchra es, O Ma- rí- a, tó- ta púlchra  
 All fair art-thou, O Mary, all fair

es, Et má-cu-la non est in te. Quam spe-ci- ó-sa,  
 art-thou, And stain (does) not exist in thee. How lovely,

quam su- á- vis in de- lí- ci- is, Concépti- o il-li-bá-  
 how sweet in (its) delights, Thy-Conception unstained.

ta! \* Vé-ni, vé- ni de Lí-ba-no, vé-ni, ve-ni de Lí-ba-  
 \* Come, come from Libanus, come, come from Libanus,

no, vé-ni, vé-ni co-ro-ná-be- ris.  
 come, come thou-shalt-be-crowned.

2. Tu progré-de- ris ut au- ró- ra válde rú-ti- lans,  
 Thou goest-forth like (the) dawn exceedingly rose-colored,

Affers gáudi- a sa- lú- tis, Per te órtus est Christus  
 Thou-bringest (the) joys of-salvation, Through thee risen is Christ



Dé- us, sol ju- stí- ti- ae. O fúlgi- da pó- rta lú- cis.

(our) God, (the) sun of-justice. O gleaming portal of-light.

\* Véní.

\* Come.



3. Sic-ut lí- li- um inter spí- nas : inter fí- li- as

Like (a) lily amidst brambles; among (the) daughters



Sic tu Ví- rgo be- ne- dí- cta. Tú- um re- fúl- get vesti-

So (art) Thou O-Virgin blest. Thy shining raiment



mén- tum ut nix cá- ndi- dum, Sic- ut sol fá- ci- es tú- a.

like snow (is) white, Even- as (the) sun (is) the- face of- thee.

\* Véní.

\* Come.



4. In te spes ví- tae et vir- tú- tis, ó- mnis grá- ti- a

In thee (is) hope of- life and virtue, all (the) grace



Et ví- ae et ve- ri- tá- tis. Post te curré- mus in o- dó-

both of- our- way and of- the- truth. After thee we- shall- run unto (the) fra-



rem su- a- ví- ssum Tra- hé- nti- um unguentó- rum. \* Véní.

grance most- sweet (of thy) attractive ointments. \* Come.



5. Hórtus conclú-sus, fons si-gná-tus, Dé-i Gé-ni-trix,  
 A-garden enclosed, a-fountain sealed, God's Mother :



Et grá-ti-ae pa-ra-dí-sus; Imber áb-i-it et re-cés-  
 And of-grace a-paradise : (The) rain is-over and gone,



sit, hí-ems tránsi-it, Jam fló-res appa-ru-é-runt.\* Véni.  
 winter is-past, Now flowers have-appeared. \* Come.



6. In térra nóstra, vox au-dí-ta, vox dul-císsima,  
 In (this) land of-ours, a-voice (is) heard, (a) voice most-sweet,



Vox túrtu-ris, vox co-lúmbae; Assúme pénnas, o co-  
 (the) Voice of-the-turtle, (the) voice of-the-dove; Assume (thy) pinions, O



lúmba formo-síssima! Súрге, pró-pe-ra et vé-ni.\* Véni.  
 dove most-fair! Arise, hasten, and come. \* Come.

## 56. Ubi caritas



VI  
**U** - bi cá-ri-tas et á-mor, Dé-us i-bi est.  
 Where charity and love (are), God there is-found.



∇. Congre-gá- vit nos in ú- num Chrísti ámor. ∇. Exsul-  
Gathered-are we into one (by) Christ's love. Let-us-



té- mus, et in í- pso ju- cundémur. ∇. Time- ámus,  
exult, and in Him be-joyful. Let-us-fear



et amé- mus Dé- um ví- vum. ∇. Et ex córde di- li-  
and love God (who) lives And from (our) heart love



gá- mus nos sin- cé- ro.  
we (Him) sincerely.



*Ant.* Ubi cá- ri- tas et á- mor, Dé- us i- bi est.  
Where charity and love (are), God there is-found.



∇. Simul er- go cum in ú- num congre- gámur :  
Together, then, when as one we-are-gathered :



∇. Ne nos mén- te di- vi- dá- mur, ca- ve- ámus.  
Lest we (be) in-mind divided, let-us-beware.



∇. Céssent júrgi- a ma- lí- gna, céssent lí- tes. ∇. Et in  
Ended-be quarrels malicious, ended-be strife. And in (the)



mé-di- o nóstri sit Chrístus Dé- us.

midst of-us be Christ (our) God.



*Ant.* Ubi cá- ri- tas et á- mor, Dé- us i- bi est.

Where charity and love (are), God there is-found.



∮. Simul quo- que cum be- á- tis vi- de- á- mus.

Together also with (the) blessed may-we-see.



∮. Glo- ri- án- ter vultum tú- um, Chríste Dé- us : ∮. Gáu-

Exultantly (the) face of-Thee, O-Christ (our) God : (A)



di- um, quod est immén- sum, atque pró- bum : ∮. Saécu- la

joy that is boundless and right : Ages



per infi- ní- ta sae- cu- ló- rum. A- men.

through infinite ages. A- men.

### 57. Veni, Creator Spiritus



VIII

V

E- ni, Cre- á- tor Spí- ri- tus, Méntes tu- ó- rum

Come Creator Spirit, (The) hearts of-Thy (faithful)





ví-si-ta : Imple su-pér-na grá-ti-a Quae tu  
 visit-Thou : Fill (with) heavenly grace What Thou  
 cre-ásti péc-to-ra.  
 didst-create, our-hearts.

2. Qui díceris Paráclitus,  
 Thou art-called Paraclete,  
 Al-tís-si-mi dónum Déi,  
 Of-the-Most-High gift divine,  
 Fons vívus, ígnis, cáritas,  
 Fountain of-life, fire, charity,  
 Et spirítalis únctio.  
 And spirítual anointing.
3. Tu septifórmis múnere,  
 Thou sevenfold in-gifts,  
 Dígitus pa-tér-nae délixterac,  
 Finger of-the-Father's right-hand,  
 Tu rite promíssum Pátris,  
 Thou duly promised by-the-Father,  
 Sermóne dífans gúttura.  
 With-speech enriching (our) lips.
4. Accénde lúmen sénsibus,  
 Kindle light in-our-senses,  
 Infúnde amórem cór-di-bus,  
 Infuse love in-our-hearts,  
 Infirma nóstri córporis  
 The-weakness of-our bodies  
 Vir-tú-te fírmans péрпи.  
 With-power confirming perpetually.
5. Hóstem repéllas lóngius,  
 (The) enemy repel a-far,  
 Pacémque dónes prótinus :  
 And-peace give-us at-once :  
 Du-ctó-re sic te praévio,  
 (Thou our) leader, thus, Thou before (us)  
 Vi-té-mus, ómne nóxium.  
 We-shall-avoid everything harmful.

6. Per te sci-á-mus da Pátrém,  
 Through Thee may-we-know, O-grant-it, (the) Father,  
 Noscámus atque Fí-li-um,  
 May-we-know likewise (the) Son,  
 Téque utriúsque Spíritum  
 And Thee-of-both (the) Spirit  
 Credámus ómni témpore.  
 May-we-believe at-all times.

7. Dé-o Pátri sit glória,  
 To-God (the) Father be glory,  
 Et Fílio, qui a mórtuis  
 And to-the-Son who from (the) dead  
 Surréxit, ac Pa-rá-cli-to,  
 Has-risen and to-the-Paraclete,  
 In saeculórum saécula. Amen.  
 For ever (and) ever. Amen.

∿. Re-plé-ti sunt ó-mnes Spí-ri-tu Sán-cto, al-le-lú-ia.  
 Filled were (they) all (with the) Spirit Holy, alleluia.

℞. Et coe-pé-runt ló-qui, al-le-lú-ia.  
 And they-began to-speak, alleluia.

### 58. Veni, Sancte Spiritus

**V**   
 Eni, Sáncte Spí-ri-tus, Et emít-te caé-li-tus  
 Come, Holy Spirit And send-out from-heaven,

  
 Lú-cis tú-ae rá-di-um. 2. Vé-ni, pá-ter páu-pe-rum,  
 Of-light of-Thine a-ray. Come Father of-the-poor,

  
 Vé-ni, dá-tor mú-ne-rum, Vé-ni, lú-men cór-di-um.  
 Come giver of-gifts, Come light of-hearts.



3. Conso-lá-tor ó-ptime, Dúlcis hó-spes á-nimae, Dúlce  
 Comforter the-best Sweet guest of-the-soul, Sweet



re-fri-gé-ri-um. 4. In la-bó-re ré-qui-es, In aé-  
 refreshment. In toil (our) rest, In heat



stu tempé-ri-es, In flé-tu so-lá-ti-um. 5. O lux  
 coolness, In weeping consolation. O light



be-a-tís-sima, Réple córdis íntima Tu-ó-rum fi-  
 most-blessed, Fill (the) heart's interior of-Thy



dé-li-um. 6. Si-ne tú-o nú-mi-ne, Ni-hil est in  
 faithful. Without thy divine-power, Nothing is in



hó-mi-ne, Ni-hil est innó-xi-um. 7. Lá-va quod est  
 man, Nothing is harmless. Wash what is



sór-di-dum, Rí-ga quod est á-ri-dum, Sá-na quod est  
 unclean, Water what is dry, Heal what is



sáu-ci-um. 8. Flécte quod est rí-gi-dum, Fó-ve quod est  
 hurt. Bend what is stiff, Warm what is



frí-gi-dum, Ré-ge quod est dé-vi-um. 9. Da tú-is fi-  
cold, Straighten what is crooked. Give to-Thy



dé-li-bus, In te con-fi-dénti-bus, Sácrum septe-ná-ri-  
faithful (who) In Thee are-trusting (the) Sacred seven-gifts.



um. 10. Da virtú-tis mé-ri-tum, Da sa-lú-tis éx-i-tum,  
Give (us) virtue's reward, Give salvation's goal,



Da per-énne gáudi-um. A-men. Ál-le-lú-ia.  
Give perennial joy. A-men. Alleluia.

### 59. Vexilla Regis



**V** E-xíl-la Ré-gis pród-e-unt : Fúlget  
(The) banners of-the-King go-forward : Glowing-is



Crú-cis mysté-ri-um, Qua ví-ta mór-tem pér-tu-lit,  
the-Cross's mystery, On-which Life (did) death endure,



Et mór-te ví-tam pró-tu-lit.  
And by-His-death (did) life procure.

2.

Quae vulneráta lánceae  
 Who wounded by-the-lance's  
 Mucróné díro, críminum  
 Point (most) cruel, of-our-sins  
 Ut nos la-vá-ret sór-di-bus,  
 That us He-might-wash from-the-filth,  
 Manávit únda et sánguine.  
 Flowed (with) water and (with) blood.

3.

Impléta sunt quae cóncinit  
 Fulfilled is what was-sung  
 Dávid fidéli cármine,  
 (By) David's faithful hymn,  
 Dicéndo natióibus :  
 Saying to-the-nations :  
 Regnávit a lígno Déus.  
 (There) reigns upon the-tree (a) God.

4.

Arbor decóra et fúlghida,  
 (A) tree, comely and bright,  
 Ornáta Ré-gis púrpura,  
 Adorned (with) royal purple,  
 Elécta dígno stípíte  
 Chosen (from) a worthy trunk  
 Tam sáncta mémbra tángere.  
 Such sacred limbs to-touch.

5.

Beáta, cújus bráchiis  
 Blessed (tree) on-whose branches  
 Pré-ti-um pepéndit saéculi :  
 (The) ransom hung for-the-world :  
 Statéra fácta córporis,  
 (A) balance it-became of-His-body,  
 Tulítque praédam tártari.  
 And-carried-off the-booty of-Hell.

6.

O Crux áve, spes única,  
 O Cross hail, (our) hope alone,  
 Hoc Passiόνis témpore :  
 In-this Passion tide :  
 Piis adáuge grátiam,  
 For-the-good increase (their) grace,  
 Reisque déle crímina.  
 And-for-the-guilty blot-out (their) crimes.

7.

Te, fons salútis Trínitas,  
 To-Thee, font of-salvation, O-Trinity,  
 Colláudet ómnis spíritus :  
 Praise-be-given by-every soul :  
 Quíbus Crúcis victóriam  
 To-Whom (the) Cross's victory  
 Largiris, ádde praémium. Amen.  
 Thou-givest, add (the) reward. Amen.

℣. E-ri-pe me, Dó-mi-ne, ab hó-mi-ne má-lo.

Deliver me, O-Lord, from (the) man of-evil.

℞. A ví-ro i-ní-quo é-ri-pe me.

From (the) man unjust deliver me.

## 60. Victimae paschali laudes

**V** I-ctimae paschá-li láudes \* ímmo-lent  
 To-the-Victim of-Easter praises be-offered (by)

Chri-sti-á-ni. 2. Agnus red-é-mit ó-ves : Christus  
 Christians. The Lamb hath-redeemed the-sheep : Christ (the)

ínno-cens Pátri re-conci-li-á-vit pecca-tó-res. 3. Mors et  
 innocent to-the-Father hath-reconciled sinners. Death and

ví-ta du-él-lo confi-xé-re mi-rándo : dux ví-tae mórtu-  
 life in-a-duel have-contended wondrously : the-leader of-life (tho') dead

us, régnat ví-vus. 4. Dic nó-bis, Ma-rí-a, quid vi-  
 reigns alive. Tell us Mary, what thou-

dí-sti in ví-a? 5. Se-púlcrum Chrí-sti vi-vén-tis, et  
 sawest in (the) way? (The) tomb of-Christ living, and

gló-ri-am ví-di re-surgén-tis : 6. Angé-li-cos téstes,  
 the-glory I-saw of-His-arising : The-angelic witnesses,



su-dá-ri-um, et vé-stes. 7. Surre-xit Christus spes mé-  
the-towel, and the-linen-cloths. Risen-is Christ hope of-



a : praecé-det sú-os in Ga-li-laé-am. 8. Scímus C hri-  
mine : He-will-go-before His-own into Galilee. We-know (that)



stum surre-xísse a mórtu-is ve-re : tu nó-bis, víctor  
Christ hath-risen from (the) dead truly : do-Thou on-us, O victor



Rex, mi-se-ré-re. A-men. Alle-lú-ia.  
King, have-mercy. A-men. Alleluia.

Printed in Belgium by the  
Society of St John the Evangelist

——— Desclée & Co ———

*Tournai - June, 1954*